



CE

Confezionatrice sottovuoto

Vacuum machine

Conditionneuse sous vide

Vakuumverpackungsmaschine

Confeccionadora al vacío

Μηχάνημα συσκευασίας κενού

Vákuum csomagoló gép

Vacumeerapparaat

Vakuumpakker

Vakuumförpackningsmaskin

Vakuumpakkaus kone

Stroj za vakumsko pakiranje

Vakumlu ambalajlama makinesi

ءاولء اءرفءءب ففءلءء ءنءكءم



wendy
Vacuum Mobile Solution

FEWEN REV00 GENNAIO 2024

FACEM SpA via Bricherasio, 7 - 10128 Torino - Italy
tel. +39 011337119 / +39 0124707711 / fax. +39 011334889
e-mail: facem@facem.com - www.trespade.it



ITALIANO	3-11
ENGLISH	12-20
FRANÇAIS	21-29
DEUTSCHE	30-38
ESPAÑOL	39-47
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	48-56
MAGYAR	57-65
NEDERLANDS	66-74
NORSK	75-82
SVENSKA	83-91
SUOMI	92-100
HRVATSKI	101-108
TÜRKÇE	109-117
ةىبَرَعلا	118-125

**ATTENZIONE
REQUISITI PER LA SICUREZZA**

- La macchina deve essere utilizzata da un solo operatore poiché essa non è concepita per un uso in simultaneità da parte di più persone.
- Utilizzare la macchina solo per lo scopo per il quale è stata progettata.
- Utilizzi diversi dal confezionamento sottovuoto di generi alimentari, oltre a far decadere il diritto di garanzia (leggere le condizioni di garanzia sul sito www.trespade.it), possono determinare l'insorgere di condizioni non sicure. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio:
 - In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al rivenditore.
 - Gli elementi dell'imballo non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Controllare che la tensione e la frequenza di rete corrispondano a quelle indicate sulla targhetta dell'alimentatore di corrente e che la presa sia altresì proporzionata alla corrente assorbita dalla macchina (l'assorbimento è indicato sulla targhetta).
- Non sovraccaricare la macchina e averne la massima cura.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da persone prive di esperienza o della necessaria conoscenza, se non sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- Mantenere l'apparecchio e l'alimentatore di corrente con cavo fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Mantenere ordine e igiene nel locale di lavoro.

- Appoggiare l'apparecchio su una superficie stabile e sicura. La sua caduta può comportare gravi danni che ne compromettono la sua funzionalità.
- Non confezionare alimenti o sostanze liquide all'interno di buste, il mancato rispetto di questa indicazione determina l'impossibilità di saldare la busta o il danneggiamento della confezionatrice. Per generi alimentari di questa tipologia utilizzare i barattoli universali in vetro con l'apposita valvola per vuoto.
- Prima di iniziare ogni lavorazione, controllare bene che non vi siano corpi estranei (coltelli, lame, utensili, ecc.) in prossimità della barra saldante.
- La pulizia e la manutenzione a cura dall'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini.
- Qualsiasi tipo di operazione, sia essa di pulizia o manutenzione, deve essere sempre eseguita con la macchina ferma, cioè con l'alimentatore di corrente scollegato dalla presa di corrente, onde evitare ogni possibile avviamento involontario in fase diversa da quella di lavoro.
- L'alimentatore di corrente va sempre scollegato dalla rete elettrica una volta che è terminato l'utilizzo della macchina.
- **Non immergere mai la confezionatrice sottovuoto nell'acqua ed evitare di lavarla con idropultrici o sotto getti d'acqua: è un apparecchio elettrico!**
- La presa di corrente a cui viene connesso l'apparecchio deve essere obbligatoriamente collegata a terra e il relativo impianto elettrico deve essere munito di interruttore magnetotermico (impianto salvavita bipolare).
- In caso di danneggiamento dell'alimentatore di corrente, del suo cavo di alimentazione o di altre parti elettriche, qualunque intervento deve essere eseguito esclusivamente dal produttore attraverso il suo Servizio di Assistenza o da personale specializzato, informato sui rischi derivanti da interventi su prodotti con alimentazione elettrica.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico richiede l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:
 - NON TOCCARE L'ALIMENTATORE DI CORRENTE CON MANI BAGNATE O UMIDE, IN PARTICOLARE SE COLLEGATO ALLA RETE ELETTRICA.
 - NON LASCIARE L'APPARECCHIO ESPOSTO AD AGENTI ATMOSFERICI.

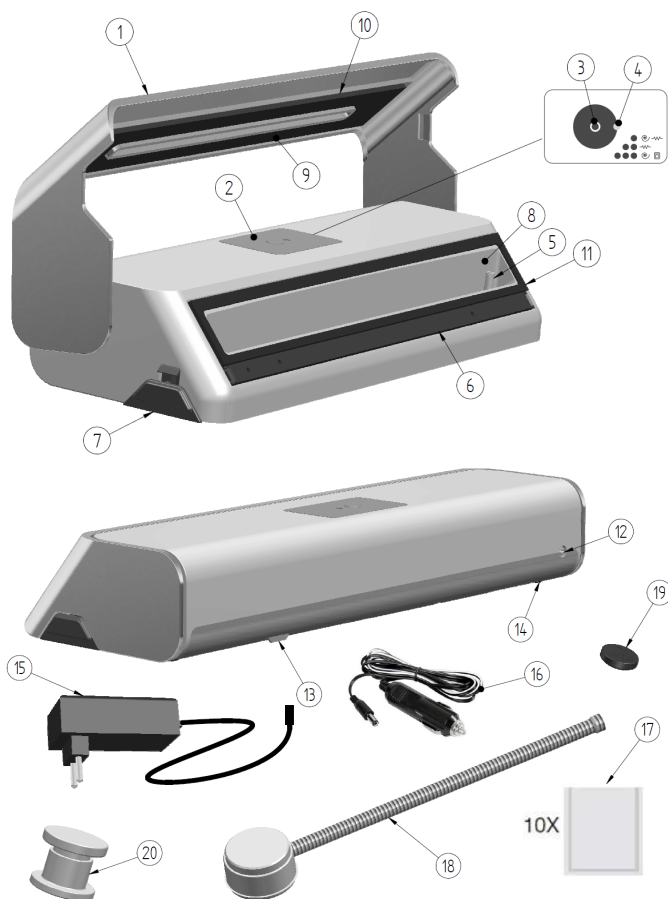
- NON TIRARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE O L'APPARECCHIO STESSO PER STACCARE L'ALIMENTATORE DALLA PRESA
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini, piscine o altre sorgenti d'acqua.
- Per qualsiasi intervento sulle parti elettriche, rivolgersi al rivenditore.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio, accessori e alimentatore di corrente originali del produttore.
- Utilizzare esclusivamente l'alimentatore di corrente fornito.
- Il corretto funzionamento dell'apparecchio è garantito esclusivamente dall'utilizzo di buste goffrate.

Definizione di "apparecchi per ambiente domestico":

si tratta degli elettrodomestici per i comuni lavori di casa, utilizzati di solito in contesto domestico, che possono essere utilizzati anche da non esperti per lavori "domestici" usuali, in luoghi come:

- negozi, uffici e altri ambienti di lavoro del genere
- aziende agricole
- dai clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali
- in ambienti come bed & breakfast

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA



1. Sportello
2. Frontalino comandi
3. Pulsante multifunzione
4. Led di segnalazione
5. Ugello di aspirazione
6. Barra saldante
7. Perno di arresto sportello x2
8. Camera del vuoto
9. Guarnizione superiore camera
10. Contrasto barra saldante
11. Guarnizione inferiore camera
12. Connettore di alimentazione
13. Sportello vano raccolta alimentatore
14. Piede antiscivolo x4
15. Alimentatore di corrente
16. Spinotto alimentatore (ove presente)
17. Kit buste sottovuoto x10
18. Prolunga di aspirazione (ove presente)
19. Valvola x 2 (ove presente)
20. Applicatore valvole (ove presente)

DIMENSIONI E SPECIFICHE

Dimensioni: 36,5 x 13,8 x 6,5 cm (l x p x h)

Peso: 1,2 Kg

Potenza assorbita: 46W

Livello di rumorosità: <68 dB

Aspirazione: 12 l/m

Depressione massima: 700 mbar

Lunghezza barra saldante: 33 cm



MESSA IN FUNZIONE

- Estrarre la confezione dalla scatola e verificarne la sua integrità.
- Aprire lo sportello vano di raccolta alimentatore (13) ed estrarre l'alimentatore di corrente (15) ivi contenuto.
- Appoggiare la macchina su un piano di lavoro stabile, servendosi dei quattro piedi antiscivolo (14) per garantirne una corretta sistemazione.
- Verificare che non vi siano danneggiamenti dell'alimentatore di corrente (15) e del suo cavo.
- Collegare il jack dell'alimentatore di corrente (15) al connettore di alimentazione (12) presente sul retro della macchina.
- Collegare l'alimentatore di corrente (15) alla presa di corrente, dopo aver controllato che la tensione e la frequenza di rete corrispondano a quelle indicate sulla targhetta dati motore, e che la presa sia altresì proporzionata alla corrente assorbita dalla macchina (l'assorbimento è indicato sulla targhetta).
- Il led di segnalazione (4) si accenderà con luce verde fissa, segnalando così la condizione di stand-by.
- Agire, premendo con entrambi gli indici delle mani, sui due perni di arresto sportello (7) per liberarli e permettere l'apertura dello sportello (1).
- A questo punto è possibile utilizzare la macchina.



IMPORTANTE:

NON lasciare mai collegato l'alimentatore di corrente (15) alla presa di corrente quando non si stia utilizzando la macchina. La mancata osservanza di questa precauzione può provocare danni irreparabili all'alimentatore di corrente e causare condizioni non sicure nell'ambiente di lavoro.

VERSIONE PROVISTA DI SPINOTTO ALIMENTATORE PER PRESA 12 VOLT

- Estrarre la confezione dalla scatola e verificarne la sua integrità.
- Appoggiare la macchina su un piano di lavoro stabile, servendosi dei quattro piedi antiscivolo (14) per garantirne una corretta sistemazione.
- Estrarre dalla scatola lo spinotto alimentatore (16) e verificare che non vi siano danneggiamenti sia dello spinotto sia del relativo cavo.

- Collegare il jack dello spinotto alimentatore (16) al connettore di alimentazione (12) presente sul retro della macchina.
- Collegare lo spinotto alimentatore (16) alla presa accendisigari a 12V.

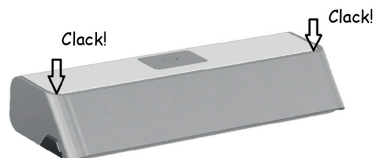


Lo spinotto NON ha funzione di trasformatore, pertanto si deve prestare massima attenzione alla tensione fornita dalla batteria di alimentazione, che dovrà rigorosamente essere a 12 VOLT. Tensioni differenti compromettono irrimediabilmente la confezione.

- Il led di segnalazione (4) si accenderà con luce verde fissa, segnalando così la condizione di stand-by.
- Agire, premendo con entrambi gli indici delle mani, sui due perni di arresto sportello (7) per liberarli e permettere l'apertura dello sportello (1).
- A questo punto è possibile utilizzare la macchina.

CICLO AUTOMATICO

1. Inserire il contenuto desiderato nella busta di misura appropriata (per misure diverse da quella in dotazione rivolgersi ai punti vendita autorizzati)
2. Posizionare il sacchetto con l'imboccatura all'interno della camera del vuoto (8) avendo cura di inserire completamente l'apertura del sacchetto oltre la guarnizione inferiore (11) e la barra saldante (6). Tenere il contenuto della busta lontano dalla barra saldante (6); eventualmente sostituire la busta con una di maggiori dimensioni se il contenuto risulta essere di dimensioni eccessive rispetto al sacco inizialmente scelto.
3. Abbassare lo sportello (1) ruotandolo fino a portare la guarnizione superiore della camera (9) e il contrasto barra saldante (10) ad aderire rispettivamente con la guarnizione inferiore della camera (11) e la barra saldante (6).
4. Agire con leggera forza sulle estremità dello sportello (1) premendo verso il basso fino a sentire il "Clack" di aggancio dello sportello ai perni (7).



5. Premere UNA sola volta il pulsante multifunzione (3): la macchina inizierà ad aspirare e il sacchetto a stringersi sull'alimento contenuto. Il led di segnalazione di colore verde (4) inizierà a lampeggiare segnalando l'avvio dell'aspirazione.
6. Raggiunto automaticamente il vuoto, il led di segnalazione (4) diventerà rosso e, sempre lampeggiando indicherà che è in atto il processo di saldatura del sacchetto.
7. A ciclo ultimato, il led di segnalazione (4) tornerà sulla posizione fissa di colore verde, segnalando nuovamente la condizione di stand-by.
8. Agire, premendo con entrambi gli indici delle mani, sui due perni di arresto sportello (7) per liberarli e permettere l'apertura dello sportello (1).



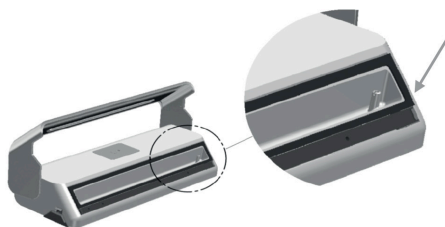
IMPORTANTE:

- Ogni qual volta si voglia interrompere l'esecuzione del ciclo automatico, premere il pulsante multifunzione (3). La macchina tornerà in condizione di stand-by con il led di segnalazione (4) di colore verde fisso.
- **Per evitare sovraccarichi della macchina, tra la conclusione di un ciclo e l'avvio di un altro è impostata una pausa. Pertanto, se si premerà il pulsante multifunzione (3) per avviare un nuovo ciclo quando il tempo di pausa non sarà ancora concluso, la macchina non si avvierà e il led di segnalazione (4) lampeggerà ripetutamente di colore rosso per il tempo rimanente a completare la pausa. Al suo spegnimento si accenderà nuovamente il led di colore verde fisso e sarà possibile eseguire un nuovo ciclo di lavoro come sopra descritto.**
- **Per il confezionamento sottovuoto delle buste da cottura è consigliabile effettuare prima due cicli automatici completi a vuoto, allo scopo di portare la barra saldante in temperatura.**

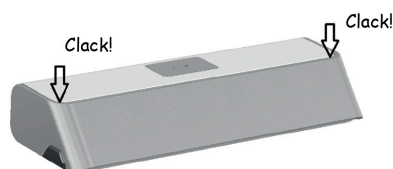
CICLO SOLA SALDATURA

1. Posizionare il lembo di busta con l'imboccatura da saldare all'interno della fessura presente tra la guarnizione inferiore (11) e la barra saldante (6).
2. Abbassare lo sportello (1) ruotandolo fino a portare la guarnizione superiore della camera (9) e il contrasto barra saldante (10) ad aderire rispettivamente con la guarnizione inferiore

della camera (11) e la barra saldante (6).



3. Agire con leggera forza sulle estremità dello sportello (1) premendo verso il basso fino a sentire il "Clack" di aggancio dello sportello ai perni (7).



4. Premere per DUE volte il pulsante multifunzione (3): la macchina inizierà ad aspirare e contemporaneamente a saldare il lembo di busta introdotto. Il led di segnalazione (4) di colore rosso fisso, segnerà l'avvio del ciclo di saldatura.
5. A ciclo ultimato il led di segnalazione (4) di colore verde fisso segnerà nuovamente la condizione di standby.
6. Agire, premendo con entrambi gli indici delle mani, sui due perni di arresto sportello (7) per liberarli e permettere l'apertura dello sportello (1).



IMPORTANTE:

- Ogni qual volta si voglia interrompere l'esecuzione del ciclo premere il pulsante multifunzione (3). La macchina tornerà in condizione di stand-by con il led di segnalazione (4) di colore verde fisso.
- **Per evitare sovraccarichi della macchina, tra la conclusione di un ciclo e l'avvio di un altro è impostata una pausa. Pertanto, se si premerà il pulsante multifunzione (3) per avviare un nuovo ciclo quando il tempo di pausa non sarà ancora concluso, la macchina non si avvierà e il led di segnalazione (4) lampeggerà ripetutamente di colore rosso per il tempo rimanente a completare la pausa. Al suo spegnimento si**

accenderà nuovamente il led di colore verde fisso e sarà possibile eseguire un nuovo ciclo di lavoro come sopra descritto.

CICLO SVUOTAMENTO VASI

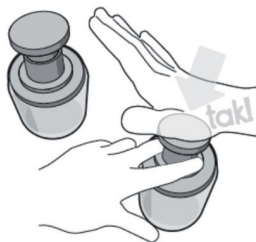
(per versione con kit aspirazione esterna)

Questa modalità di utilizzo può essere impiegata per ottenere il vuoto all'interno dei barattoli universali con coperchio in lamiera, per trasformarlo in un barattolo per il vuoto.

1. Prendere un comune barattolo con coperchio in lamiera; pulire bene interno ed esterno del coperchio; eliminare etichette e colla; non rigare la vernice del coperchio, per garantire una tenuta ottimale della valvola che vi sarà applicata.
2. Inserire la valvola (19) nell'apposita sede dell'applicatore (20).



3. Appoggiare l'applicatore (20) al centro del coperchio bloccandolo con due dita e imprimere un colpo deciso sulla sommità. Togliere quindi l'applicatore e verificare che la valvola sia inserita sul coperchio.



4. Inserire la prolunga di aspirazione (18) sull'ugello di aspirazione (5) assicurandosi che il tubo sia ben calzato sul portagomma. Dal lato opposto appoggiare la ventosa della prolunga di aspirazione (18) sulla sommità del barattolo avendo cura di coprire completamente la valvola precedentemente inserita.



5. Assicurandosi che la ventosa della prolunga di aspirazione (18) sia ben posizionata sul coperchio del barattolo (magari aiutandosi con una leggera pressione), premere per TRE volte il pulsante multifunzione (3). La macchina inizierà ad aspirare e il led di segnalazione di colore verde (4) inizierà a lampeggiare, segnalando l'avvio del ciclo di aspirazione.
6. A ciclo ultimato il led di segnalazione di colore verde (4) tornerà sulla posizione fissa segnalando nuovamente la condizione di stand-by.
7. Staccare la ventosa della prolunga di aspirazione (18) sollevandola dal coperchio sottostante.

⚠ IMPORTANTE:

- Ogni qual volta si voglia interrompere l'esecuzione del ciclo, premere il pulsante multifunzione (3). La macchina tornerà in condizione di stand-by con il led di segnalazione (4) di colore verde fisso.
- NON aspirare liquidi direttamente. Nel caso si metta sottovuoto una sostanza liquida prestare attenzione che nel contenitore rimanga uno spazio vuoto di almeno 2 cm tra la sostanza liquida e il coperchio.



PULIZIA

Al termine di ogni lavorazione, dopo aver spento la macchina, è indispensabile disinserire l'alimentatore di corrente (15) dalla presa di corrente prima di effettuare qualsivoglia operazione di pulizia. Il corpo macchina può essere lavato solo con un panno umido, mai sotto getti diretti di acqua o in immersione. Non utilizzare detergenti o sgrassanti.



MANUTENZIONE

La macchina non necessita di manutenzione ordinaria. Si ricorda comunque che per mantenere la macchina in perfette condizioni d'uso è necessario eseguire a fine lavorazione una scrupolosa pulizia. Per manutenzione straordinaria o per eventuali ricambi utilizzare solo ricambi e accessori originali, per evitare inconvenienti dovuti a diverse caratteristiche produttive. In caso di utilizzo di ricambi non originali decadono le condizioni di garanzia e si declina ogni responsabilità per danni a cose o persone. Facendo riferimento ai numeri riportati nel paragrafo "Descrizione della macchina", specificare nell'ordine il modello e il numero di serie della macchina in possesso (il numero di serie è indicato sulla targhetta posta sul fondo della macchina). Il teflon della barra saldante non rientra nelle condizioni generali di garanzia in quanto soggetto a normale usura.

ARRESTI FORTUITI

In caso di arresto casuale della macchina durante la lavorazione, prima di procedere all'analisi della causa, scollegare tempestivamente dalla presa di corrente l'alimentatore di corrente (15).

Ciò fatto:

- se l'arresto è dovuto a mancanza di corrente di alimentazione per guasto alla rete, non ricollegare la macchina alla presa fino al ripristino delle condizioni normali di rete.
- nel caso l'inconveniente derivi da cause concernenti il circuito elettrico, interpellare il rivenditore per far eseguire i necessari controlli dal fabbricante.

ANOMALIE NEL FUNZIONAMENTO

PROBLEMA	SOLUZIONE
LA CONFEZIONATRICE NON SI ACCENDE	Verificare che l'alimentatore di corrente (15) sia collegato alla rete elettrica e che lo spinotto di connessione presente in capo al cavo sia inserito correttamente nel connettore di alimentazione (12).
LA CONFEZIONATRICE NON INIZIA A FARE IL VUOTO NELLE BUSTE	Verificare che il coperchio sia regolarmente fissato sui perni di arresto sportello (7). All'avvio del ciclo tenere premuto lo sportello (1) il tempo sufficiente perché la busta si schiacci bene sul prodotto. Verificare che non vi siano parti del contenuto della busta che si frappongano tra lo sportello (1) e la barra saldante (6). Provare a cambiare busta verificando che non si tratti di una busta difettosa.
LA CONFEZIONATRICE ESEGUE LA SALDATURA SENZA PRIMA AVER ESEGUITO IL VUOTO NELLA BUSTA	Verificare che il lato aperto della busta si trovi all'interno della camera del vuoto (8), oltre la barra saldante (6) e la guarnizione (11).
LA CONFEZIONATRICE ESEGUE IL VUOTO MA NON SALDA LA BUSTA	Verificare di non aver confezionato sottovuoto alimenti che possano avere parti rigide o acuminate, che durante il confezionamento possano aver bucato la busta (es. croste di formaggio, ossa, spine). Provare a cambiare busta verificando che non si tratti di una busta difettosa.
LA SALDATURA ROVINA IL SACCHETTO "SCIOGLIENDOLO"	Assicurarsi di utilizzare buste originali TRE SPADE.
LA CONFEZIONATRICE SOTTOVUOTO, APPENA COLLEGATA ALLA TENSIONE DI RETE, HA INIZIATO UN CICLO DA SOLA SENZA NESSUN COMANDO	Premere il pulsante multifunzione (3) per resettare il ciclo avviato e verificarne il suo funzionamento.



ANOMALIE NEL FUNZIONAMENTO

PROBLEMA	SOLUZIONE
LA CONFEZIONATRICE ESEGUE IL VUOTO E SALDA CORRETTAMENTE MA DOPO UN PO' DI TEMPO LA BUSTA SI GONFIA NUOVAMENTE	Provare a cambiare busta verificando che non si tratti di una busta difettosa. Verificare che la busta non sia sporca di alimento (soprattutto grassi e siero) nella zona dove avviene la saldatura; in questo caso pulire bene la zona interessata con un panno carta. Verificare che sulla saldatura non compaiano grinze. Alcuni alimenti freschi (es. fagioli, fagiolini, zucchini, alcuni insaccati freschi, formaggi non stagionati, ecc.) anche una volta messi sottovuoto emettono gas che rimangono imprigionati all'interno della busta già saldata.
LA CONFEZIONATRICE SOTTOVUOTO NON ESEGUE IL VUOTO NEI BARATTOLI	Verificare che sia il coperchio che il barattolo siano integri e ben puliti fuori e dentro, che non ci siano residui di materiale estraneo (cibo, colla, etichette) nella zona sottostante ed immediatamente circostante la valvola.
I BARATTOLI DOPO UN PO' DI TEMPO PERDONO IL VUOTO	Alcuni alimenti freschi (es. fagioli, fagiolini, zucchini, alcuni insaccati freschi, formaggi non stagionati) anche una volta messi sottovuoto emettono gas che rimangono imprigionati all'interno del barattolo già sottovuoto. Verificare che sia il coperchio che il barattolo siano integri e ben puliti fuori e dentro, che non ci siano residui di materiale estraneo (cibo, colla, etichette) nella zona sottostante ed immediatamente circostante la valvola. Più dettagliatamente riferirsi alle avvertenze indicate nell'opuscolo allegato alle valvole.



IMPORTANTE:

La proliferazione batterica, seppure rallentata, continua anche sottovuoto. È quindi necessaria, per i cibi che lo richiedano, la conservazione in frigorifero o congelatore. I cibi preconfezionati devono essere consumati entro la data di scadenza riportata sulla confezione originale.



WARNING: SAFETY RECOMMENDATIONS

- The appliance must be used by one operator; it is not intended to be used by several persons simultaneously.
- Use the appliance exclusively according to the use it has been designed for.
- Uses for other than vacuum packing of food products, besides voiding your warranty rights (read the conditions indicated on the website www.trespade.it), can generate unsafe operation conditions.
- Any other use is considered improper and, therefore, dangerous. The manufacturer cannot be held liable for any damage resulting from improper, wrong and unreasonable use.
- Check the integrity of the appliance after having removed the packaging:
 - In case of doubt, do not use the appliance and contact your dealer
 - Do not leave the packaging at the children's reach; it could be source of hazards.
- Make sure the network voltage and frequency match those indicated on the rating plate of the power supply and the socket suits the current absorption of the appliance (indicated on the identification plate).
- Do not overload the appliance; use it with care.
- The appliance cannot be used by children under the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities.
- The appliance cannot be used by people having no expertise or the necessary knowledge unless surveyed or after having received the instructions on how to safely use the appliance and which are the hazards implied.
- Keep the appliance and its power supply out of children's reach.
- Children must not play with the appliance.
- Keep the working place in order and clean.
- Rest the appliance on a flat and stable surface. Dropping the appliance may cause severe damages, which could compromise its operation.
- Do not pack liquid foods or

substances inside bags. Failure to follow this instruction makes it impossible to seal the bag and causes damages to the vacuum sealer. Use universal glass jars with the special vacuum valve for liquid foods.

- Check for foreign objects (knives, blades, tools, etc.) near the sealing bar before starting processing.
- Cleaning and maintenance intended to be performed by the user must not be carried out by children.
- Any type of operation, be it cleaning or maintenance, must always be carried out with the appliance switched off, i.e. with the power cable unplugged from the power socket so as to avoid any possible unintentional starting up during other phases than normal operation.
- The power cable must always be disconnected from the power network after you have finished using the appliance.
- **Never immerse the vacuum sealer in water; do not wash it with high-pressure washers or under water jets: it is an electrical appliance!**
- The socket to which the appliance is to be plugged must be connected

to the earthing; the electrical system must be equipped with magneto-thermal circuit breaker (bipolar circuit breaker plant).

- In the event of damage to the power supply, to the power cable or other electrical parts, any intervention must be carried out exclusively by the Manufacturer through his Technical Assistance Service or by specialized personnel informed on the risks arising from operations on powered products.
- The use of any electrical appliance requires observing certain basic rules such as:
 - DO NOT TOUCH THE POWER SUPPLY UNIT WITH WET HANDS, ESPECIALLY WHEN CONNECTED TO THE MAINS.
 - DO NOT EXPOSE THE APPLIANCE TO ATMOSPHERIC AGENTS.
 - DO NOT PULL THE POWER CABLE OR THE APPLIANCE TO UNPLUG IT
- Do not use the appliance near bathtubs, showers, basins, swimming pools or other water sources.
- Contact your dealer for any intervention on the electrical parts.
- Use exclusively original spare parts, accessories and power cables.
- Only use the transformer provided.

- Proper functioning of the appliance is guaranteed only with use of embossed bags

Definition of “appliances for household environment”:

these are appliances for typical housekeeping functions, normally used in the household environment, that may also be used by non-experts for typical “domestic” activities, in locations such as:

- shops, offices and other similar working environments
- farm houses
- by clients in hotels, motels and other residential type environments
- bed and breakfast type environments

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



DIMENSIONS AND SPECIFICATIONS

Dimensions: 36.5 x 13.8 x 6.5 cm (l x w x h)

Weight: 1.2 Kg

Power absorption: 46W

Noise level: <68 dB

Intake: 12 l/m

Maximum negative pressure: 700 mbar

Sealing bar length: 33 cm

COMMISSIONING

- Remove the packaging from the box and check its integrity.
- Open the power supply unit compartment mobile lid (13) and take out the power supply unit (15).
- Place the appliance on a stable work bench using the four non-slip feet (14) to make sure it rests properly on the surface.
- Check for signs of damage on the power supply unit (15) and its cable.
- Connect the jack of the power supply unit (15) to the power supply connector (12) fitted on the appliance rear side.
- Connect the power connector (15) to the power socket after having checked to ensure the network voltage and frequency match those indicated on the motor rating plate and the socket suits the machine current absorption (indicated on the identification plate).
- The LED (4) comes on, the light is steady green and indicates the appliance is in stand-by.
- Press both index fingers on the two mobile lid stop pins (7) to release them and be able to open the mobile lid (1).
- The appliance is now ready for use..



IMPORTANT:

NEVER leave the power supply unit (15) connected to the power socket when the appliance is not used. Failure to follow this precaution may cause irreparable damage to the power supply and cause unsafe conditions in the working environment.

VERSION PROVIDED WITH 12 VOLT POWER SUPPLY PLUG

- Remove the packaging from the box and check its integrity.
- Place the appliance on a stable work bench using the four non-slip feet (14) to make sure it rests properly on the surface.
- Remove the power supply plug (16) from the box and check to make sure there are no signs of damage neither on the plug nor on the cable.
- Connect the jack of the power supply plug (16) to the power supply connector (12) provided on the appliance rear side.
- Plug the power supply (16) to the 12V cigarette

lighter socket.

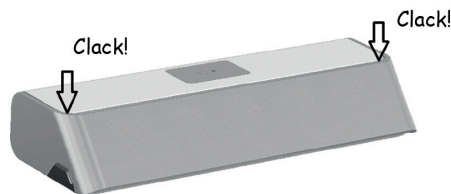


The plug IS NOT a transformer; as a consequence, attention must be paid to the voltage fed to the power supply battery, which must be of 12 VOLTS. Different voltages can irreparably damage the vacuum packer.

- The LED (4) comes on, the light is steady green and indicates the appliance is in stand-by.
- Press both index fingers on the two mobile lid stop pins (7) to release them and be able to open the mobile lid (1).
- The appliance is now ready for use.

AUTOMATIC CYCLE

1. Place the food into a bag having suitable dimensions (for bags sizes other than the one supplied, contact an Authorized Dealer)
2. Place the bag spout in the vacuum chamber (8) taking care to fully place the bag opening over the lower seal (11) and the sealing bar (6). Keep the bag contents away from the sealing bar (6); replace the bag with a larger one if the content does not fit in the bag chosen first.
3. Lower the mobile lid (1) by rotating it until the upper seal of the chamber (9) and the sealing bar stopper (10) adhere respectively to the bottom seal of the chamber (11) and to the sealing bar (6).
4. Apply slight force on the mobile lid sides (1) by pressing downward until you hear the mobile lid pins (7) clacking.



5. Press once the multi-function button (3): the appliance starts drawing the air and the bag shrinks over the food contained. The green LED (4) starts flashing indicating that suction has started.
6. As soon as the vacuum is automatically reached, the LED (4) turns red and blinks to indicate that the bag is being sealed.
7. When the cycle is complete, the LED (4) turns

steady green indicating that the appliance went back in standby.

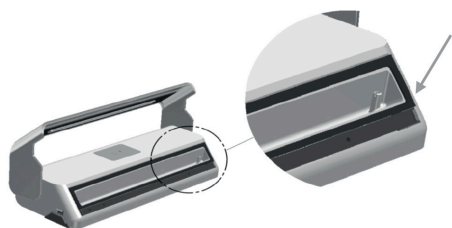
8. Press both index fingers on the two mobile lid stop pins (7) to release them and be able to open the mobile lid (1).

IMPORTANT:

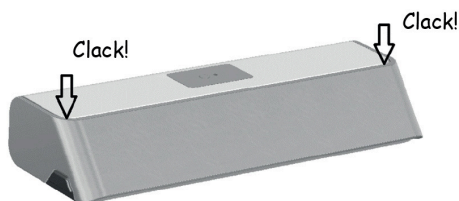
- Press the multi-function button (3) at any time to stop running the automatic cycle. The machine returns to stand-by and the LED (4) turns steady green.
- **A pause time is set between the end of a cycle and the beginning of the next to avoid overloading the appliance. Due to this setting, if the user presses the multi-function button (3) to start a new cycle while the pause time has not lapsed, the appliance does not start and the indicator LED (4) blinks red until the pause time finishes. After the pause time has lapsed, the LED becomes steady green and a new cycle can be started according to the indications previously given.**
- For vacuum packaging cooking bags, we recommend you run two complete automatic cycles with no bags, to allow the sealing bar to reach the sealing temperature.

ONE SEALING CYCLE

1. Place the flap of the bag with the spout to be welded inside the slot provided between the bottom seal (11) and the sealing bar (6).



2. Lower the mobile lid (1) by rotating it until the upper seal of the chamber (9) and the sealing bar stopper (10) adhere respectively to the bottom seal of the chamber (11) and to the sealing bar (6).
3. Apply slight force on the mobile lid sides (1) by pressing downward until you hear the mobile lid pins (7) clacking.



4. Press twice the multi-function button (3): the machine starts drawing the air and, simultaneously, sealing the flap of the bag. The LED (4) is steady red and indicates that the sealing cycle has started.
5. At the end of the cycle, the LED (4) turns steady green indicating that the appliance went back in stand-by.
6. Press both index fingers on the two mobile lid stop pins (7) to release them and be able to open the mobile lid (1).

IMPORTANT:

- Press the multi-function button (3) at any time to stop running cycle. The machine returns to stand-by and the LED (4) turns steady green.
- **A pause time is set between the end of a cycle and the beginning of the next to avoid overloading the appliance. Due to this setting, if the user presses the multi-function button (3) to start a new cycle while the pause time has not lapsed, the appliance does not start and the indicator LED (4) blinks red until the pause time finishes. After the pause time has lapsed, the LED becomes steady green and a new cycle can be started according to the indications previously given.**

JARS VACUUM CYCLE

(for the version with external suction kit)

This function can be used to create vacuum inside the glass jars with metal lids, to transform it into a vacuum jar.

1. Take an ordinary glass jar having a metal lid, clean the inner and outer side of the lid, remove any stickers and glue; do not scratch the paint on the lid to ensure the valve to be fit on it adheres perfectly.
2. Put the valve (19) in the special seat of the applicator (20).



- Place the applicator (20) to the centre of the lid and lock it using two fingers, then press on its top. Then remove the applicator and make sure the valve is inserted on the lid.



- Insert the suction extension (18) on the suction nozzle (5); ensure the hose is properly fitted on the connection. Place the suction cup of the extension (18) on the top of the jar taking care to completely cover the valve previously inserted.



- Press three times the multi-function button (3) after having checked that the suction extension (18) is well positioned on the glass jar lid (press slightly to check it). The appliance starts drawing the air and the green LED (4) starts flashing to indicate that suction has started.
- At the end of the cycle, the green LED (4) becomes steady and indicates that the appliance went back in stand-by.
- Remove the suction cup from the extension (18) by taking it out from the cover.

! IMPORTANT:

- Press the multi-function button (3) at any time to stop running the cycle. The machine returns to stand-by and the LED (4) turns steady green.
- NEVER aspirate liquid directly. If a liquid substance is to be vacuum-sealed, make sure to have left at least 2 cm space between the liquid substance and the lid.



CLEANING

At the end of the processing make sure to switch off and unplug (15) the appliance from the mains before carrying out any cleaning operation. The appliance body can be washed with a damp cloth. Never point water jets on the appliance; do not soak it in water. Do not use detergents or grease removers.

MAINTENANCE

No routine maintenance is required. However, perfect cleaning after use is needed to keep the machine in tiptop conditions. Use exclusively genuine spare parts and accessories for supplementary maintenance and replacements to avoid problems due to different production characteristics. If spare parts other than genuine are used, the terms of the warranty will be voided and any liability is declined in case of harm to persons or property.

Refer to the numbers shown in the Figures and specify the model and serial number of your appliance in your order (the serial number is given on the rating plate on the appliance bottom side). The teflon of the sealing rod is not covered by the general warranty conditions as it is subject to normal wear and tear

ACCIDENTAL STOPS

In the event of unexpected machine stops during processing, before seeking the cause of the problem, disconnect immediately the power supply by switching off the machine and then disconnecting the power cord (15) from the socket.

After doing so:

- if the stop is due to a black-out, wait for normal conditions to be restored before plugging the machine back in.
- if the problem is due to causes related to the electrical circuit, call the retailer to have the appliance checked by the manufacturer.

FAULTY OPERATION

PROBLEM	SOLUTION
THE VACUUM MACHINE FAILS TO SWITCH ON	Check that the main power supply unit (15) is connected to the mains and that the plug provided on the power cable is properly plugged into the power socket (12).
THE MACHINE DOES NOT TO START CREATING VACUUM IN THE BAGS	Make sure that the lid is properly fixed on the mobile lid stop pins (7). On starting the cycle, keep the mobile lid (1) pressed long enough for the bag to flatten out well on the product. Make sure that no parts of the bag content are positioned between the mobile lid (1) and the sealing bar (6). Try changing the bag, it could be the cause of the problem.
THE APPLIANCE SEALS WITHOUT FIRSTLY CREATING THE VACUUM IN THE BAG	Make sure that the open side of the bag is positioned inside the vacuum chamber (8), over the sealing bar (6) and over the seal (11).
THE MACHINE CREATES THE VACUUM BUT IT DOES NOT SEAL THE BAG	Check if the product in the bag has rigid or pointed parts (e.g. cheese rinds, bones, thorns) that could have punctured it during the process. Try changing the bag, it could be the cause of the problem.
SEALING SPOILS THE BAG BY "MELTING" IT	Make sure to use original TRE SPADE bags.
THE VACUUM MACHINE HAS STARTED A CYCLE AS SOON AS IT HAS BEEN CONNECTED TO THE MAINS, WITHOUT RECEIVING ANY COMMAND	Press the multi-function button (3) to reset the cycle to be started and check its operation.

FAULTY OPERATION

PROBLEM	SOLUTION
THE MACHINE CREATES THE VACUUM AND SEALS CORRECTLY, BUT AFTER A WHILE THE BAG SWELLS BACK	Try changing the bag, it could be the cause of the problem. Ensure the bag is not dirty (especially fat and serum) in the sealing area; otherwise, clean carefully the area concerned using a paper towel. Check that there are no puckers on the seal. Certain fresh vacuum-packed foods (e.g. beans, runner beans, courgettes, some fresh sausages, fresh cheeses, etc.) also release gas, which gets trapped in the bag already sealed.
THE VACUUM PACKER DOES NOT CREATE A VACUUM IN THE JARS	Check that the jar lid is perfectly clean on the inner and outer side and that there are no foreign material residues (food, glue, labels) in the area below and immediately surrounding the valve. Certain fresh vacuum-packed foods (e.g. beans, runner beans, courgettes, some fresh sausages, fresh cheeses, etc.) also release gas, which gets trapped in the jar already under vacuum.
THE JARS LOSE THE VACUUM AFTER A SHORT TIME	Check that the jar lid is perfectly clean on the inner and outer side and that there are no foreign material residues (food, glue, labels) in the area below and immediately surrounding the valve. For further details, please refer to the cautions given in the leaflet provided with the valves.



IMPORTANT:

Bacterial growth will slow down under vacuum, but it does not stop entirely. Therefore, some food must be stored in a refrigerator or freezer. Pre-packed food must be consumed within the expiry date shown on the package.



**ATTENTION:
EXIGENCES DE SÉCURITÉ**

- La machine doit être utilisée par un seul opérateur car elle n'est pas conçue pour être utilisée par plusieurs personnes en même temps.
- Utiliser la machine uniquement pour les tâches pour lesquelles elle a été conçue.
- Des usages autres que le conditionnement sous vide de produits alimentaires entraîne non seulement la déchéance du droit de garantie (lire les conditions de garantie sur le site www.trespade.it), mais ils peuvent aussi déterminer l'apparition de conditions non sécurisées. Toute autre utilisation est à considérer comme impropre et donc dangereuse. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages dus à une utilisation anormale, non conforme ou déraisonnable.
- Après avoir déballé l'appareil, s'assurer qu'il est intact :
 - En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au revendeur.
 - Les éléments de l'emballage sont des sources potentielles de danger et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants.
- Contrôler que la tension et la fréquence du réseau correspondent aux caractéristiques indiquées sur la plaque de l'alimentateur de courant et que la prise est bien proportionnée par rapport courant absorbé par la machine (l'absorption est indiquée sur la plaque).
- Ne pas surcharger la machine et en prendre le plus grand soin.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par les enfants de moins de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes dépourvues de l'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient sous la surveillance d'une personne compétente ou après qu'ils ont reçu les instructions relatives à l'utilisation en sécurité de l'appareil et à la compréhension des risques en découlant.
- Conserver l'appareil, l'alimentateur de courant et le cordon hors de

portée des enfants.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Maintenir l'ordre et l'hygiène dans le lieu travail.
- Poser l'appareil sur une surface stable et sûre. La chute de l'appareil peut l'endommager sérieusement et compromettre son fonctionnement.
- Ne pas conditionner d'aliments ni de substances liquides dans des sachets, le non-respect de cette indication détermine l'impossibilité de souder le sachet et endommage la conditionneuse. Pour les produits alimentaires de ce type, utiliser des pots universels en verre dotés d'une valve à vide.
- Avant de commencer toute procédure, bien contrôler qu'il n'y a pas de corps étrangers (couteaux, lames, ustensiles, etc.) à proximité de la barre de soudure.
- Le nettoyage et l'entretien, destinés à être effectués par l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Tous les types d'opérations, que ce soit de nettoyage ou d'entretien, doivent toujours être réalisées avec la machine arrêtée, c'est-à-dire avec l'alimentateur de courant débranché de la prise de courant, afin

d'éviter le démarrage accidentel hors phase de travail.

- L'alimentateur de courant doit toujours être débranché du réseau électrique quand on a terminé d'utiliser la machine.
- **Ne jamais immerger la conditionneuse sous vide dans l'eau et éviter de la laver avec un nettoyeur à haute pression et avec un jet d'eau: c'est un appareil électrique!**
- La prise de courant à laquelle est branché l'appareil doit obligatoirement être raccordé à la terre et le circuit électrique doit être équipé d'un interrupteur magnéto-thermique (système disjoncteur bipolaire).
- En cas de problèmes sur l'alimentateur de courant, le cordon d'alimentation ou d'autres éléments électriques sont endommagés, toute intervention doit être effectuée par le Service d'assistance du producteur ou par du personnel spécialisé et informé sur les risques liés aux interventions sur des produits à alimentation électrique.
- L'utilisation de tout appareil électrique requiert le respect certaines règles fondamentales, notamment:
 - NE PAS TOUCHER
 - L'ALIMENTATEUR DE COURANT
 - AVEC LES MAINS MOUILLÉES

OU HUMIDES, EN PARTICULIER S'IL EST BRANCHÉ AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE.

- NE PAS LAISSER L'APPAREIL EXPOSÉ AUX AGENTS ATMOSPHÉRIQUES.
- NE PAS TIRER SUR LE CÂBLE D'ALIMENTATION OU SUR L'APPAREIL POUR DÉBRANCHER LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité immédiate de baignoires, de douches, de lavabos, de piscines ou d'autres sources d'eau.
- Pour toute intervention sur des éléments électriques, s'adresser au revendeur.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange, des accessoires et l'alimentateur de courant originaux et produits par le fabricant.
- Utiliser uniquement le transformateur fourni.
- Le bon fonctionnement de l'appareil est garanti uniquement par l'utilisation de sacs gaufrés.

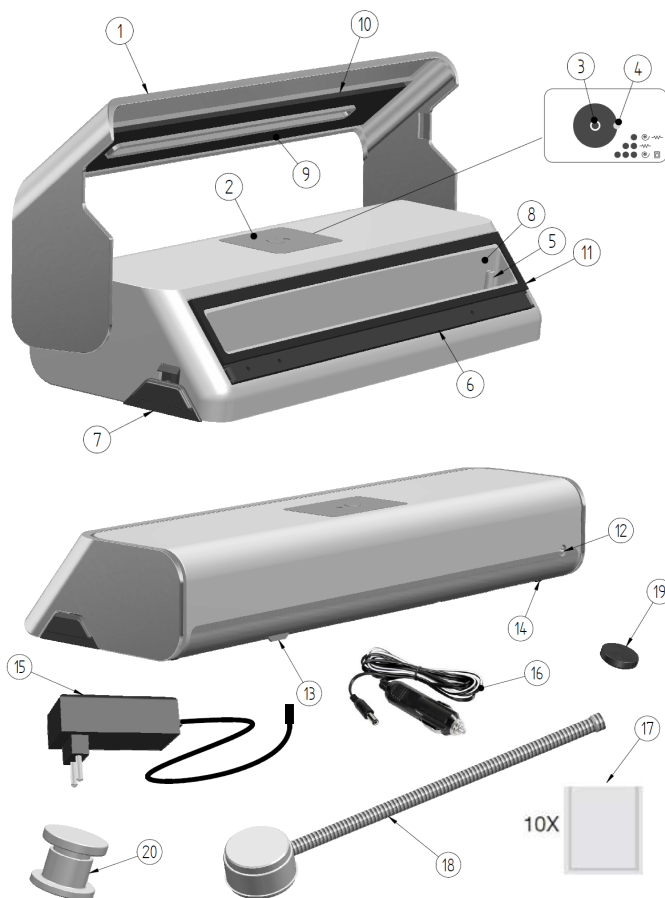
Définition de "appareils à usage domestique":

il s'agit des électroménagers communs à utiliser à domicile; ils peuvent également être utilisés par des personnes inexpertes pour tâches

"domestiques" communes, dans des lieux tels que:

- des magasins, des bureaux et autres lieux de travail de même genre;
- des exploitations agricoles;
- des hôtels, des motels ou autres structures d'accueil (par les clients);
- des lieux comme les bed & breakfast.

DESCRIPTION DE LA MACHINE



1. Porte
2. Panneau de commande
3. Touche multifonction
4. Led de signalisation
5. Buse d'aspiration
6. Barre de soudure
7. Butée d'arrêt de la porte X2
8. Chambre à vide
9. Joint supérieur de la chambre
10. Contraste de la barre de soudure
11. Joint inférieur de la chambre
12. Connecteur d'alimentation
13. Trappe du compartiment de collecte alimentateur
14. Pied antidérapant X4
15. Alimentateur de courant
16. Fiche alimentateur (si présente)
17. Kit de sachets sous vide X10
18. Rallonge d'aspiration (si présente)
19. Valve X 2 (si présente)
20. Applicateur de valve (si présent)

DIMENSIONS ET SPÉCIFICATIONS

Dimensions: 36,5 x 13,8 x 6,5 cm (l x p x h)

Poids: 1,2 kg

Puissance absorbée: 46W

Niveau sonore: <68 dB

Aspiration: 12 l/m

Dépression maximale: 700 mbars

Longueur de la barre de soudure: 33 cm

MISE EN FONCTION

- Extraire la conditionneuse de la boîte et vérifier son état.
- Ouvrir la trappe de collecte de l'alimentateur (13) et extraire l'alimentateur de courant (15) qui s'y trouve.
- Poser la machine sur un plan de travail stable, en utilisant les quatre pieds antidérapants (14) pour garantir la stabilité.
- Vérifier que l'alimentateur de courant (15) ou le cordon ne sont pas endommagés.
- Brancher le jack de l'alimentateur de courant (15) au connecteur d'alimentation (12) présent à l'arrière de la machine.
- Brancher l'alimentateur de courant (15) après avoir contrôlé que la tension et la fréquence du réseau correspondent aux caractéristiques indiquées sur la plaque des caractéristiques du moteur, et que la prise est bien proportionnée par rapport courant absorbé par la machine (l'absorption est indiquée sur la plaque).
- La led de signalisation (4) s'allumera en vert pour signaler la condition de stand-by.
- Actionner, en appuyant avec l'index de chaque main, sur les butées d'arrêt de la porte (7) pour les libérer et permettre l'ouverture du couvercle mobile (1).
- Il est maintenant possible d'utiliser la machine.



REMARQUE:

NE JAMAIS laisser branché l'alimentateur de courant (15) à la prise de courant quand on n'utilise pas la machine. Le non-respect de cette précaution peut provoquer des dommages irréparables à l'alimentateur de courant et causer des conditions dangereuses dans l'environnement de travail.

VERSION DOTÉE DE FICHE ALIMENTATEUR POUR PRISE 12 VOLTS

- Extraire la conditionneuse de la boîte et vérifier son état.
- Poser la machine sur un plan de travail stable, en utilisant les quatre pieds antidérapants (14) pour garantir la stabilité.
- Extraire la fiche alimentateur (16) de la boîte et vérifier que la fiche et son cordon ne sont pas endommagés.

- Brancher le jack de la fiche alimentateur (16) au connecteur d'alimentation (12) présent à l'arrière de la machine.
- Brancher la fiche alimentateur (16) à la prise allume-cigare à 12 V.

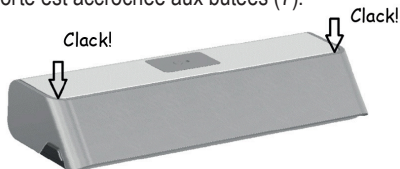


La fiche N'A PAS une fonction de transformateur, il est donc nécessaire de bien vérifier la tension fournie par la batterie d'alimentation, qui doit obligatoirement être de 12 VOLTS. Une tension différente endommagerait irréremédiablement la conditionneuse.

- La led de signalisation (4) s'allumera en vert pour signaler la condition de stand-by.
- Actionner, en appuyant avec l'index de chaque main, sur les butées d'arrêt de la porte (7) pour les libérer et permettre l'ouverture du couvercle mobile (1).
- Il est maintenant possible d'utiliser la machine.

CYCLE AUTOMATIQUE

1. Introduire le contenu souhaité dans le sachet de la dimension adaptée (pour des mesures différentes de la dimension fournie, s'adresser aux points de vente autorisés).
2. Placer le sachet avec l'ouverture à l'intérieur de la chambre à vide (8) en prenant soin d'insérer complètement l'ouverture au-delà du joint inférieur (11) et de la barre de soudure (6). Maintenir le contenu du sachet éloigné de la barre de soudure (6); le cas échéant, prendre un sachet plus grand si le contenu est trop important pour le sachet initialement choisi.
3. Baisser le couvercle mobile (1), en la faisant tourner jusqu'à ce que le joint supérieur de la chambre (9) et le contraste de la barre de soudure (10) adhèrent respectivement au joint inférieur de la chambre (11) et à la barre de soudure (6).
4. Appliquer une légère force sur les extrémités du couvercle mobile (1) en appuyant vers le bas jusqu'à entendre le "Clack" qui indique que la porte est accrochée aux butées (7).





- Appuyer UNE SEULE fois sur la touche multifonction (3): la machine se met à aspirer et le sachet commence à se resserrer autour de l'aliment contenu. La led de signalisation verte (4) commence à clignoter pour signaler le démarrage de l'aspiration.
- Une fois obtenu automatiquement le vide, la led de signalisation (4) devient rouge, toujours en clignotant, pour indiquer que le procédé de soudure du sachet est en cours.
- Quand le cycle est terminé, la led de signalisation (4) s'allume en vert en permanence pour signaler le retour de la condition de stand-by.
- Actionner, en appuyant avec l'index de chaque main, sur les butées d'arrêt de la porte (7) pour les libérer et permettre l'ouverture du couvercle mobile (1).



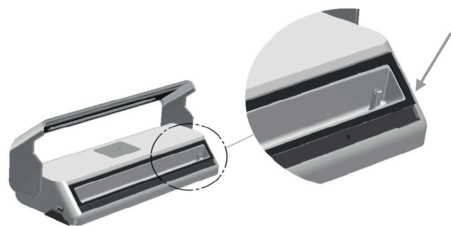
REMARQUES:

- Pour interrompre l'exécution du cycle automatique, appuyer sur la touche multifonction (3). La machine revient en condition de stand-by et la led de signalisation (4) s'allume en vert pour l'indiquer.
- Pour éviter les surcharges de la machine, une pause est configurée entre la fin d'un cycle et le début d'un autre. Cela veut que si l'on appuie sur la touche multifonction (3) pour démarrer un nouveau cycle avant la fin du temps de pause, la machine ne démarrera pas et la led de signalisation (4) se mettra à clignoter en rouge pendant tout le temps restant jusqu'à la fin de la pause. Quand la led deviendra verte et ne clignotera plus, il sera possible d'effectuer un nouveau cycle de travail en suivant la procédure décrite ci-dessus.
- Pour le conditionnement sous vide des sachets de cuisson, il est conseillé d'effectuer au préalable deux cycles automatiques complets à vide, afin de porter à température la barre de soudure.

CYCLE DE SOUDURE UNIQUEMENT

- Placer le bord du sachet avec l'ouverture à souder à l'intérieure de la fente présente entre le joint inférieur (11) et de la barre de soudure (6).
- Baisser le couvercle mobile (1), en la faisant

tourner jusqu'à ce que le joint supérieur de la chambre (9) et le contraste de la barre de soudure (10) adhèrent respectivement au joint inférieur de la chambre (11) et à la barre de soudure (6).



- Appliquer une légère force sur les extrémités du couvercle mobile (1) en appuyant vers le bas jusqu'à entendre le "Clack" qui indique que la porte est accrochée aux butées (7).
- Appuyer DEUX fois sur la touche multifonction (3): la machine se met simultanément à aspirer et à souder le bord du sachet introduit. La led de signalisation (4) s'allume en rouge pour signaler le démarrage du cycle de soudure.
- Quand le cycle est terminé, la led de signalisation (4) s'allume en vert pour signaler le retour de la condition de stand-by.
- Actionner, en appuyant avec l'index de chaque main, sur les butées d'arrêt de la porte (7) pour les libérer et permettre l'ouverture du couvercle mobile (1).



REMARQUES:

- Pour interrompre l'exécution du cycle, appuyer sur la touche multifonction (3). La machine revient en condition de stand-by et la led de signalisation (4) s'allume en vert pour l'indiquer.
- Pour éviter les surcharges de la machine, une pause est configurée entre la fin d'un cycle et le début d'un autre. Cela veut que si l'on appuie sur la touche multifonction (3) pour démarrer un nouveau cycle avant la fin du temps de pause, la machine ne démarrera pas et la led de signalisation (4) se mettra à clignoter en rouge pendant tout le temps restant jusqu'à la fin de la pause. Quand la led deviendra verte et ne clignotera plus, il sera possible d'effectuer un nouveau cycle de travail en suivant la procédure décrite ci-dessus.



CYCLE DE VIDAGE DES POTS

(pour la version avec kit d'aspiration externe)

Cette modalité d'utilisation peut être utilisée pour obtenir le vide à l'intérieur des pots universels avec couvercle métallique, pour le transformer en un pot à vide.

1. Prendre un pot quelconque à couvercle métallique; bien nettoyer l'intérieur et l'extérieur du couvercle; éliminer les étiquettes et la colle; ne pas rayer la température du couvercle de manière à garantir une étanchéité optimale de la valve qui y sera appliquée.
2. Insérer la valve (19) dans le siège prévu à cet effet de l'applicateur (20).



3. Poser l'applicateur (20) au centre du couvercle en le bloquant avec deux doigts, puis donner un coup sec sur le sommet. Enlever l'applicateur et vérifier que la valve est bien insérée sur le couvercle.



4. Introduire la rallonge d'aspiration (18) sur la buse d'aspiration (5) en veillant à ce que le tuyau soit bien enfilé sur l'embout. Du côté opposé, poser la ventouse de la rallonge d'aspiration (18) sur le sommet du pot en couvrant complètement la valve précédemment insérée.
5. En s'assurant que la ventouse de la rallonge d'aspiration (18) est bien placée sur le couvercle du pot en verre (en exerçant une légère pression par exemple), appuyer TROIS fois sur la touche multifonction (3). La machine commence à aspirer et la led de signalisation verte (4) commence à clignoter pour signaler le démarrage du cycle d'aspiration.

6. Quand le cycle est terminé, la led de signalisation (4) s'allume en vert pour signaler le retour de la condition de stand-by.
7. Décrocher la ventouse de la rallonge d'aspiration (18) en la séparant du couvercle qui se trouve en dessous.

⚠ REMARQUES:

- Pour interrompre l'exécution du cycle, appuyer sur la touche multifonction (3). La machine revient en condition de stand-by et la led de signalisation (4) s'allume en vert pour l'indiquer.
- NE PAS aspirer directement des liquides. Si l'on souhaite mettre sous vide une substance liquide, il faut veiller à laisser un espace d'au moins 2 cm entre la substance liquide et le couvercle du récipient.



NETTOYAGE

À la fin de chaque activité de travail après avoir éteint la machine, il est indispensable de débrancher l'alimentateur électrique (15) de la prise de courant avant d'effectuer toute opération de nettoyage. Le corps de la machine doit uniquement être nettoyé avec un chiffon humide, mais surtout pas avec des jets d'eau directs ou en l'immergeant. Ne pas utiliser de détergents ni de dégraissants.

ENTRETIEN

La machine ne nécessite pas de maintenance ordinaire. Nous rappelons néanmoins que pour maintenir la machine en parfait état de fonctionnement, il est nécessaire d'effectuer un nettoyage soigné après chaque utilisation. Pour l'entretien extraordinaire ou pour remplacer des pièces, utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires originaux, afin d'éviter des problèmes liés à des caractéristiques de production différentes. En cas d'utilisation de pièces de rechange non originales, les conditions de garantie déchoient et nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages aux biens ou aux personnes.

Nous nous référons aux numéros fournis au para-



graphe "Description de la machine", spécifier dans l'ordre le modèle et le numéro de série de la machine en sa possession (le numéro de série est indiqué sur la plaque située sur le fond de la machine). Le téflon de la barre de soudure n'est pas couvert par les conditions générales de garantie en raison de son usure normale.

les conditions normales du réseau ne sont pas rétablies.

- si le problème dérive de causes liées au circuit électrique, s'adresser au revendeur pour demander au fabricant d'effectuer les contrôles nécessaires.

ARRÊTS IMPRÉVUS

En cas d'arrêt inattendu de la machine pendant le travail, et avant de dresser l'analyse de la cause, débrancher l'alimentateur de courant (15) de la machine.

Une fois que cela est fait:

- si l'arrêt est dû à l'absence de courant d'alimentation en raison d'une coupure du réseau, ne pas rebrancher la machine à la prise tant que

ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

PROBLÈME	SOLUTION
LA CONDITIONNEUSE NE S'ALLUME PAS	Vérifier que l'alimentateur de courant (15) est branché au réseau électrique et que la fiche de connexion présente à l'extrémité du cordon est bien insérée dans le connecteur d'alimentation (12).
LA CONDITIONNEUSE NE COMMENCE PAS À FAIRE LE VIDE DANS LES SACHETS	Vérifier que le couvercle est bien fixé sur les butées d'arrêt de la porte (7). Lors du démarrage du cycle, maintenir appuyée le couvercle mobile (1) pendant le temps suffisant pour que le sachet adhère bien au produit. Vérifier qu'il n'y a pas de parties du sachet interposées entre le couvercle mobile (1) et la barre de soudure (6). Essayer de changer de sachet en vérifiant qu'il n'est pas défectueux.
LA CONDITIONNEUSE EFFECTUE LA SOUDURE SANS AVOIR AUPARAVANT FAIT LE VIDE DANS LE SACHET.	Vérifier que le côté ouvert du sachet se trouve à l'intérieur de la chambre à vide (8), au-delà de la barre de soudure (6) et du joint (11).
LA CONDITIONNEUSE CRÉE LE VIDE MAIS NE SOUDE PAS LE SACHET.	Vérifier de n'avoir pas conditionné sous vide des aliments pouvant avoir des parties rigides ou saillantes qui pourraient perforer le sachet pendant le conditionnement (par exemple, croûtes de fromage, os, arêtes). Essayer de changer de sachet en vérifiant qu'il n'est pas défectueux.
LA SOUDURE ENDOMMAGE LE SACHET EN "LE FAISANT FONDRE"	S'assurer de bien utiliser des sachets originaux TRE SPADE.
DÈS QU'ELLE A ÉTÉ BRANCHÉE AU RÉSEAU, LA CONDITIONNEUSE SOUS VIDE A COMMENCÉ UN CYCLE SANS QU'AUCUNE COMMANDE N'AIT ÉTÉ ACTIONNÉE.	Appuyer sur la touche multifonction (3) pour réinitialiser le cycle démarré et vérifier son fonctionnement.



ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

PROBLÈME	SOLUTION
LA CONDITIONNEUSE FAIT LE VIDE ET SOUDE CORRECTEMENT MAIS, APRÈS PEU DE TEMPS, LE SACHET SE GONFLE DE NOUVEAU.	Essayer de changer de sachet en vérifiant qu'il n'est pas défectueux. Vérifier que le sachet ne soit pas souillé par un aliment (notamment les graisses et le sérum) dans la zone qui doit être soudée; si nécessaire, bien nettoyer la zone concernée avec du papier essuie-tout. Vérifier qu'il n'y a pas de plis qui apparaissent sur la soudure. Certains aliments frais (exemple: haricots, haricots verts, courgettes, certains types de saucisses fraîches, fromages non affinés, etc.) émettent des gaz qui restent piégés dans le sachet déjà soudé, même s'ils ont été mis sous vide.
LA CONDITIONNEUSE SOUS VIDE NE CRÉE PAS LE VIDE DANS LES POTS	Vérifier que le couvercle et le pot sont en bon état et bien propres à l'intérieur comme à l'extérieur, contrôler qu'il n'y a pas de résidus de matière étrangère (nourriture, colle, étiquettes) dans la zone en dessous et tout autour de la valve.
APRÈS PEU DE TEMPS, LES POTS NE SONT PLUS SOUS VIDE	Certains aliments frais (exemple : haricots, haricots verts, courgettes, certains types de saucisses fraîches, fromages non affinés) émettent des gaz qui restent piégés dans le sachet déjà soudé, même s'ils ont été mis sous vide. Vérifier que le couvercle et le pot sont en bon état et bien propres à l'intérieur comme à l'extérieur, contrôler qu'il n'y a pas de résidus de matière étrangère (nourriture, colle, étiquettes) dans la zone en dessous et tout autour de la valve. Pour plus de détails, se référer aux mises en garde indiquées dans le dépliant qui accompagne les valves



REMARQUE:

La prolifération bactérienne, même si elle est ralentie, continue même sous vide. Pour les aliments qui l'exigent, il est donc nécessaire de les conserver au réfrigérateur ou au congélateur. Les aliments pré-conditionnés doivent dans tous les cas être consommés avant la date d'expiration indiquée sur la confection d'origine.

**ACHTUNG:
SICHERHEITSANFORDERUNGEN**

- Es wird empfohlen, dass nur eine Person die Verpackungsmaschine installiert und verwendet, da diese nicht für den gleichzeitigen Gebrauch durch mehrere Personen ausgelegt ist.
- Verwenden Sie die Maschine nur für den Zweck, für den sie entwickelt wurde.
- Die Verpackungsmaschine nur zu dem Zweck einsetzen, für den sie konzipiert wurde. Bei anderem Gebrauchszum Vakuumverpacken verfällt das Garantierecht (lesen Sie die Garantiebedingungen auf der Website www.trespade.it) und es können unsichere Arbeitsbedingungen entstehen. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und daher gefährlich anzusehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden, die durch unsachgemäße, fehlerhafte oder unangemessene Verwendung verursacht wurden, verantwortlich gemacht werden.
- Überprüfen Sie nach dem Entfernen der Verpackung die Unversehrtheit des Geräts:
- Verwenden Sie im Zweifelsfall das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Die Verpackungselemente dürfen Kindern nicht zugänglich sein, da sie potenzielle Gefahrenquellen darstellen.
- Kontrollieren Sie, ob die Spannung und die Netzfrequenz den auf der Maschine angegebenen Werten entsprechen und ob die Steckdose für den von der Maschine aufgenommenen Strom angemessen ist (wie auf dem Typenschild angegeben).
- Maschine sorgsam behandeln und nicht überladen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren und von Personen, deren physischen, die Sinnesempfindungen betreffenden oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) verwendet zu werden, deren physischen, die Sinnesempfindungen betreffenden oder geistigen Fähigkeiten

eingeschränkt sind oder die nicht über die erforderliche Erfahrung und Kenntnis verfügen, außer sie wurden von einer für ihre Sicherheit, ihre Beaufsichtigung oder die Anweisungen hinsichtlich des Gebrauchs des Geräts verantwortlichen Person eingewiesen.

- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Sorgen Sie für Ordnung und Hygiene am Arbeitsplatz.
- Maschine auf einer stabilen und sicheren Fläche aufstellen. Beim Herunterfallen kann die Maschine schwere Schäden erleiden.
- Keine flüssigen Lebensmittel oder Substanzen in Beutel verpacken. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung ist die Versiegelung des Beutels nicht möglich oder die Verpackungsmaschine kann beschädigt werden. Für Lebensmittel dieser Art Universalglasbehälter mit Vakuumventil verwenden.
- Vor Beginn jeder Anwendung sorgfältig kontrollieren, dass sich keine Fremdkörper (Messer, Klingen, Geräte, etc.) in der Nähe des Schweißbalkens (9) befinden.
- Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von

Kindern durchgeführt werden.

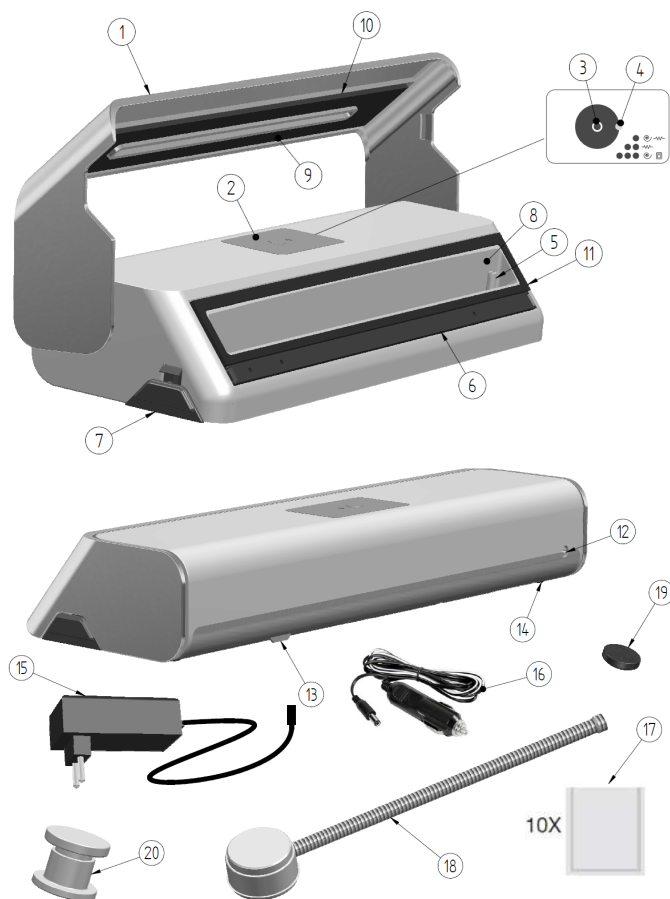
- Jeder Vorgang, sei es zur Reinigung oder zur Wartung, muss stets bei ausgeschalteter Maschine und aus der Steckdose gezogenem Stromkabel durchgeführt werden, um ein versehentliches Einschalten des Geräts außerhalb der Arbeitsphasen zu vermeiden.
- Nach Abschluss der Arbeiten muss die Maschine immer von der Stromversorgung getrennt werden.
- **Maschine nicht in Wasser tauchen oder Wasserstrahlen aussetzen: Es handelt sich um ein Elektrogerät!**
- Die Steckdose muss obligatorisch mit einem Erdungsanschluss ausgerüstet sein und die elektrische Anlage mit einem magnetothermischen Schalter (zweipolige Sicherungsanlage).
- Im Fall der Beschädigung des Versorgungskabels muss dieses vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer qualifizierten Person, die mit den mit Eingriffen auf Elektrogeräten verbundenen Risiken vertraut ist, ersetzt werden.
- Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind einige grundlegende Regeln zu beachten, insbesondere:

- DAS NETZTEIL NICHT MIT NASSEN ODER FEUCHTEN HÄNDEN BERÜHREN, INSBESONDERE BEIM ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ.
 - DAS GERÄT KEINEN ATMOSPHERISCHEN STOFFEN AUSSETZEN.
 - DAS NETZKABEL ODER DAS GERÄT NICHT ZIEHEN, UM ES VON DER STECKDOSE ZU ENTFERNEN
 - Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken, Schwimmbecken oder anderen Wasserquellen verwenden.
 - Für jegliche Arbeiten an elektrischen Teilen an den Händler wenden.
 - Ausschließlich Originalersatzteile und Originalzubehör verwenden.
 - Nur den mitgelieferten Transformator verwenden.
 - Der ordnungsgemäße Betrieb des Gerätes wird nur durch die Verwendung von geprägten Verpackungen gewährleistet.
- auch von Nichtfachleuten für übliche "häusliche" Arbeiten verwendet werden können, z.B.:
- Geschäfte, Büros und andere Arbeitsumgebungen dieser Art;
 - landwirtschaftliche Betriebe;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - in Umgebungen wie Bed & Breakfast.

Definition von "Haushaltsgeräten":

Dies sind Haushaltsgeräte für gewöhnliche Hausarbeiten, die normalerweise im häuslichen Umfeld verwendet werden und

BESCHREIBUNG DER MASCHINE



1. Klappe
2. Vordere Steuerplatte
3. Multifunktions-taste
4. Anzeige-LED
5. Saugdüse
6. Schweißbalken
7. Klappenanschlagstift X2
8. Vakuumkammer
9. Obere Kammerdichtung
10. Schweißbalkenkontrast
11. Untere Kammerdichtung
12. Stromanschluss
13. Klappe des Netzteil-fachs
14. Rutschsichere Füße X4
15. Stromversorgung
16. Stecker (falls vorhanden)
17. Vakuumbeutel-Satz X10
18. Saugverlängerung (falls vorhanden)
19. Ventil X 2 (falls vorhanden)
20. Ventilapplikator (falls vorhanden)

ABMESSUNGEN UND SPEZIFIKATIONEN

Abmessungen: 36,5 x 13,8 x 6,5 cm (l x t x h)

Gewicht: 1,2 Kg

Leistungsaufnahme: 46W

Geräuschpegel: <68 dB

Ansaugung: 12 l/m

Maximaler Unterdruck: 700 mbar

Länge des Schweißbalkens 33 cm

INBETRIEBNAHME

- Nehmen Sie die Verpackungsmaschine aus dem Karton und prüfen Sie deren Unversehrtheit.
- Öffnen Sie die Klappe des Netzteils (13) und entfernen Sie das darin enthaltene Netzteil (15).
- Stellen Sie die Maschine mit den vier rutschfesten Füßen (14) auf eine stabile Arbeitsfläche, um einen korrekten Sitz zu gewährleisten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzteil (15) und das Kabel nicht beschädigt sind.
- Verbinden Sie die Anschaltklinke des Netzteils (15) mit dem Netzanschluss (12) auf der Rückseite der Maschine.
- Schließen Sie das Netzteil (15) an die Steckdose an, nachdem Sie kontrolliert haben, ob die Spannung und die Netzfrequenz den auf dem Motor datenschild angegebenen Werten entsprechen und ob die Steckdose für den von der Maschine aufgenommenen Strom angemessen ist (wie auf dem Typenschild angegeben).
- Die Anzeige-LED (4) leuchtet konstant grün und signalisiert damit den Standby-Zustand.
- Drücken Sie mit beiden Händen auf die beiden Klappenanschlagstifte (7), um sie freizugeben und die Klappe (1) zu öffnen.
- Nun ist die Maschine einsatzbereit.



HINWEISE:

NIEMALS das Netzteil (15) an der Steckdose angeschlossen lassen, wenn Sie die Maschine nicht benutzen. Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu irreparablen Schäden an der Stromversorgung und zu unsicheren Bedingungen am Arbeitsplatz führen.

VERSION MIT NETZSTECKER FÜR 12-VOLT-BUCHSE

- Nehmen Sie die Verpackungsmaschine aus dem Karton und prüfen Sie deren Unversehrtheit.
- Stellen Sie die Maschine mit den vier rutschfesten Füßen (14) auf eine stabile Arbeitsfläche, um einen korrekten Sitz zu gewährleisten.
- Entnehmen Sie den Netzstecker (16) aus der Schachtel und prüfen Sie, dass weder der Stecker noch das Kabel beschädigt sind.
- Verbinden Sie die Anschaltklinke des Netzsteckers (16) mit dem Netzanschluss (12) auf der Rück-

seite des Geräts.

- Stecken Sie den Netzstecker (16) in die 12-V-Zigarettenanzünderbuchse.

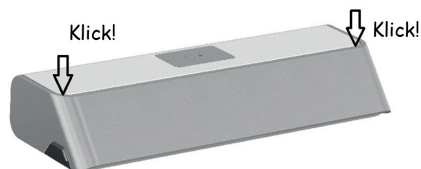


Der Stecker hat NICHT die Funktion eines Transformators. Daher muss besonders auf die Spannung der Versorgungsbatterie geachtet werden, die unbedingt 12 VOLT betragen muss. Abweichende Spannungen beeinträchtigen die Verpackungsmaschine irreparabel.

- Die Anzeige-LED (4) leuchtet konstant grün und signalisiert damit den Standby-Zustand.
- Drücken Sie mit beiden Händen auf die beiden Klappenanschlagstifte (7), um sie freizugeben und die Klappe (1) zu öffnen.
- Nun ist die Maschine einsatzbereit

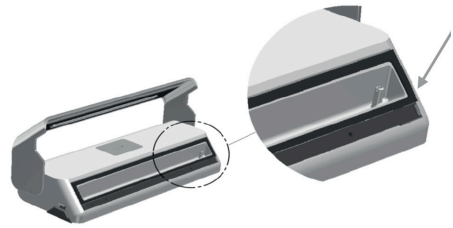
AUTOMATISCHER ZYKLUS

1. Einen Beutel geeigneter Größe mit dem gewünschten Inhalt füllen (für andere Maße wenden Sie sich bitte an die autorisierten Verkaufsstellen)
2. Den Beutel mit der Öffnung in der Vakuumkammer (8) positionieren und darauf achten, die Beutelöffnung vollständig über die untere Dichtung (11) und den Schweißbalken (6) einzusetzen. Halten Sie den Inhalt des Beutels vom Schweißbalken (6) fern. Falls erforderlich, ersetzen Sie den Beutel durch einen größeren, wenn der Inhalt im Vergleich zum ursprünglich ausgewählten Beutel zu groß ist.
3. Die Klappe (1) durch Drehen absenken, bis die obere Kammerdichtung (9) und der Schweißbalkenkontrast (10) an der unteren Kammerdichtung (11) und dem Schweißbalken (6) haften.



4. Drücken Sie die Enden der Klappe (1) leicht an und drücken Sie sie nach unten, bis Sie den „Klick“ hören, zur Bestätigung, dass die Klappe an den Stiften (7) einrastet.

5. Drücken Sie nur EINMAL die Multifunktionstaste (3): Die Maschine beginnt zu saugen und der Beutel zieht sich zusammen. Die grüne LED (4) beginnt zu blinken und signalisiert den Beginn der Ansaugung.
6. Wenn das Vakuum automatisch erreicht ist, leuchtet die Anzeige-LED (4) rot und gibt durch Blinken an, dass der Schweißvorgang des Beutels läuft.
7. Wenn der Zyklus abgeschlossen ist, kehrt die Anzeige-LED (4) in die grüne dauerhaft leuchtende Position zurück und signalisiert erneut den Standby-Zustand.
8. Drücken Sie mit beiden Händen auf die beiden Klappenanschlagstifte (7), um sie freizugeben und die Klappe (1) zu öffnen.



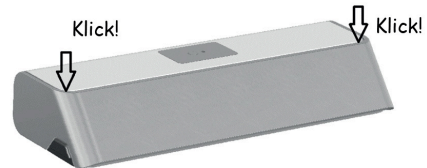
2. Die Klappe (1) durch Drehen absenken, bis die obere Kammerdichtung (9) und der Schweißbalkenkontrast (10) an der unteren Kammerdichtung (11) und dem Schweißbalken (6) haften.
3. Drücken Sie die Enden der Klappe (1) leicht an und drücken Sie sie nach unten, bis Sie den „Klick“ hören, zur Bestätigung, dass die Klappe an den Stiften (7) einrastet.

⚠ HINWEISE:

- Wenn Sie den automatischen Zyklus stoppen möchten, drücken Sie die Multifunktionstaste (3). Die Maschine kehrt in den Standby-Zustand zurück, wobei die Anzeige-LED (4) dauerhaft grün leuchtet.
- **Um eine Überlastung der Maschine zu vermeiden, wird zwischen dem Ende eines Zyklus und dem Start eines anderen eine Pause eingestellt. Daher, wenn Sie die Multifunktionstaste (3) drücken, um einen neuen Zyklus zu starten, wenn die Pausenzeit noch nicht abgeschlossen ist, startet die Maschine nicht und die LED-Anzeige (4) blinkt wiederholt rot, bis die verbleibende Zeit der Pause**
- **abgeschlossen ist. Nach dem Ausschalten leuchtet die grüne LED wieder auf und es ist möglich, einen neuen Arbeitszyklus wie oben beschrieben auszuführen.**
- Für das Vakuumverpacken von Kochbeuteln wird empfohlen, zwei vollständige automatische Vakuumzyklen durchzuführen, um den Schweißbalken auf die erforderliche Temperatur zu bringen.

NUR SCHWEISSEN

1. Positionieren Sie den Beutelrand mit der zu verschweißenden Öffnung im Schlitz zwischen der unteren Dichtung (11) und dem Schweißbalken (6).



4. Drücken Sie die Multifunktionstaste (3) ZWEIMAL. Die Maschine beginnt zu saugen und verschweißt gleichzeitig den eingelegten Beutelrand. Die rote Anzeige-LED (4) zeigt den Beginn des Versiegelungszyklus an.
5. Wenn der Zyklus abgeschlossen ist, signalisiert die grüne dauerhaft leuchtende Anzeige-LED (4) erneut den Standby-Zustand.
6. Drücken Sie mit beiden Händen auf die beiden Klappenanschlagstifte (7), um sie freizugeben und die Klappe (1) zu öffnen.

⚠ HINWEISE:

- Wenn Sie den Zyklus stoppen möchten, drücken Sie die Multifunktionstaste (3). Die Maschine kehrt in den Standby-Zustand zurück, wobei die Anzeige-LED (4) dauerhaft grün leuchtet.
- **Um eine Überlastung der Maschine zu vermeiden, wird zwischen dem Ende eines Zyklus und dem Start eines anderen eine Pause eingestellt. Daher, wenn Sie die Multifunktionstaste (3) drücken, um einen neuen Zyklus**



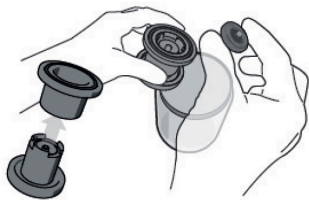
zu starten, wenn die Pausenzeit noch nicht abgeschlossen ist, startet die Maschine nicht und die LED-Anzeige (4) blinkt wiederholt rot, bis die verbleibende Zeit der Pause abgeschlossen ist. Nach dem Ausschalten leuchtet die grüne LED wieder auf und es ist möglich, einen neuen Arbeitszyklus wie oben beschrieben auszuführen.

ZYKLUS ZUR GLASENTLEERUNG

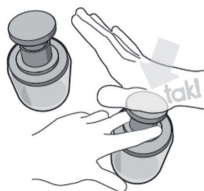
(für Version mit externem Saugsatz)

Mit dieser Funktion kann ein Vakuum in Universal Dosen mit Blechdeckeln erzeugt werden, um jede beliebige Dose dieser Art in eine solche Vakuumdose verwandeln zu können.

1. Eine gewöhnliche Dose mit Blechdeckel nehmen; Putzen Sie die Innen und Außenseite des Deckels; Entfernen Sie Klebeetiketten und Klebstoffe; Zerkratzen Sie nicht die Decklackfarbe, um eine optimale Abdichtung des aufzubringenden Ventils zu gewährleisten.
2. Setzen Sie das Ventil (19) in den entsprechenden Sitz des Applikators (20) ein.



3. Legen Sie den Applikator (20) in die Mitte des Deckels, blockieren Sie ihn mit zwei Fingern und drücken Sie ihn fest auf die Oberseite. Dann den Applikator entfernen und prüfen, ob das Ventil im Deckel eingesetzt ist.



4. Setzen Sie die Ansaugverlängerung (18) in die Ansaugdüse (5) ein und stellen Sie sicher, dass der Schlauch gut am Schlauchanschluss sitzt. Setzen Sie auf der gegenüberliegenden Seite die

Ansaugverlängerung (18) oben auf die Dose. Achten Sie dabei darauf, das zuvor eingesetzte Ventil vollständig abzudecken.

5. Vergewissern Sie sich, dass der Saugnapf der Ansaugverlängerung (18) gut auf dem Deckel der Glasdose sitzt (möglicherweise mit leichtem Druck anbringen), und die Multifunktionstaste (3) DREIMAL drücken. Die Maschine beginnt zu saugen und die grüne Anzeige-LED (4) beginnt zu blinken und signalisiert den Beginn des Saugzyklus.
6. Nach Beendigung des Zyklus kehrt die grüne Anzeige-LED (4) in die dauerhaft leuchtende Position zurück und signalisiert erneut den Standby-Zustand.
7. Entfernen Sie den Saugnapf (18), indem Sie ihn von der unteren Abdeckung abheben.



HINWEISE:

- Wenn Sie den Zyklus stoppen möchten, drücken Sie die Multifunktionstaste (3). Die Maschine kehrt in den Standby-Zustand zurück, wobei die Anzeige-LED (4) dauerhaft grün leuchtet.
- Nicht DIREKT Flüssigkeiten ansaugen. Wenn ein flüssiger Stoff vakuumisiert wird, stellen Sie sicher, dass zwischen dem flüssigen Stoff und dem Deckel im Behälter ein Freiraum von mindestens 2 cm vorhanden ist.



REINIGUNG

Am Ende jedes Vorgangs, nach dem Ausschalten der Maschine, ist es unbedingt erforderlich, die Stromversorgung (15) von der Steckdose zu trennen, bevor ein Reinigungsvorgang durchgeführt wird. Der Maschinenkörper darf nur mit einem feuchten Tuch gereinigt und niemals unter direktem Wasserstrahl gewaschen oder in Wasser eingetaucht werden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Entfetter.

WARTUNG

Die Maschine erfordert keine gewöhnliche Wartung. Beachten Sie jedoch, dass am Ende der Arbeit eine



gründliche Reinigung durchgeführt werden muss, um die Maschine in einwandfreiem Betriebszustand zu halten. Verwenden Sie für außergewöhnliche Wartungsarbeiten oder Ersatzteile nur Originalersatzteile und -zubehör, um Probleme aufgrund unterschiedlicher Produktionseigenschaften zu vermeiden. Bei Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen verfällt das Garantierecht und es wird keine Haftung für Sach- oder Personenschäden übernommen. Beziehen Sie sich auf die im Absatz "Maschinenbeschreibung" angegebenen Nummern, geben Sie bei der Bestellung das Modell und die Seriennummer der Maschine an (die Seriennummer ist auf dem Typenschild auf der Unterseite der Maschine angegeben). Das Teflon im Schweißbalken fällt nicht unter die allgemeinen Garantiebedingungen, da sie einem normalen Verschleiß unterliegt.

UNGEWOLLTE STOPPS

Im Falle eines zufälligen Ausschaltens der Maschine während der Bearbeitung und bevor Sie mit der Ursachenanalyse beginnen, trennen Sie sofort die Stromversorgung (15) von der Steckdose.

Daraufhin:

- Wenn das Ausschalten auf einen Stromausfall aufgrund eines Netzausfalls zurückzuführen ist, schließen Sie die Maschine erst wieder an die Steckdose an, wenn die normalen Netzwerkbedingungen wiederhergestellt sind.
- Wenn das Problem auf Ursachen des elektrischen Stromkreises zurückzuführen ist, wenden Sie sich an den Händler, um die erforderlichen Prüfungen vom Hersteller durchführen zu lassen.

BETRIEBSSTÖRUNGEN

PROBLEM	ABHILFE
DIE VERPACKUNGSMASCHINE SCHALTET SICH NICHT AN.	Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung (15) an das Stromnetz angeschlossen ist und dass der Anschlussstecker am Kabelende korrekt in den Netzanschluss (12) eingesteckt ist.
DIE VERPACKUNGSMASCHINE BEGINNT NICHT, IN DEN BEUTELN VAKUUM ZU ZIEHEN.	Prüfen Sie, dass die Abdeckung ordnungsgemäß an den Klappenanschlagstiften (7) befestigt ist. Beim Zyklusstart den Klappdeckel (1) so lange gedrückt halten, bis sich der Beutel eng am Produkt zusammenzieht. Sicherstellen, dass kein Teil des im Beutel enthaltenen Produkts zwischen dem Klappdeckel (1) und dem Siegelbalken (6) liegt. Versuchen, den Beutel zu wechseln und prüfen, ob der Beutel mangelhaft ist.
DIE VERPACKUNGSMASCHINE VERSIEGELT, OHNE VORHER IM BEUTEL VAKUUM ERZEUGT ZU HABEN.	Prüfen, ob sich die offene Seite des Beutels in der Vakuumkammer (8) befindet und über die Siegelleiste (6) und Dichtung (11) reicht.
DIE VERPACKUNGSMASCHINE ZIEHT VAKUUM, ABER VERSIEGELT NICHT DEN BEUTEL.	Prüfen, ob Lebensmittel mit starren oder spitzen Teilen vakuumverpackt wurden, die beim Verpacken den Beutel durchbohrt haben können (z.B. Käserinden, Knochen, Gräten). Versuchen, den Beutel zu wechseln und prüfen, ob der Beutel mangelhaft ist.
DER BEUTEL WIRD DURCH DAS VERSIEGELN "AUFGELOST" UND GEHT KAPUTT.	Sicherstellen, dass die Originalbeutel TRE SPADE verwendet werden.
BEIM ANSCHLUSS DER VAKUUMVERPACKUNGSMASCHINE AN DAS STROMNETZ HAT SIE VON SELBST UND OHNE JEGLICHEN BEFEHL EINEN ZYKLUS BEGONNEN.	Drücken Sie die Multifunktionstaste (3), um den gestarteten Zyklus zurückzusetzen und den Betrieb zu prüfen.

BETRIEBSSTÖRUNGEN

PROBLEM	ABHILFE
DIE VERPACKUNGSMASCHINE EVAKUIERT UND VERSIEGELT RICHTIG, ABER NACH EINIGER ZEIT FÜLLT SICH DER BEUTEL WIEDER MIT LUFT.	Versuchen, den Beutel zu wechseln und prüfen, ob der Beutel mangelhaft ist. Prüfen, ob der Beutel in dem Bereich, wo versiegelt wird, durch Nahrungsmittel verschmutzt ist (vor allem Fette und Serum); wenn ja, den betreffenden Bereich mit einem Papiertuch gut reinigen. Stellen Sie sicher, dass keine Falten auf der Schweißnaht bestehen. Einige frische Lebensmittel (z.B. Bohnen, grüne Bohnen, Zucchini, einige frische Wurst- und Käsewaren usw.) geben auch unter Vakuum Gase ab, die in dem versiegelten Beutel bleiben.
DIE VERPACKUNGSMASCHINE ERZEUGT KEIN VAKUUM IN DEN DOSEN.	Prüfen, ob Dose und Deckel innen und außen einwandfrei sauber sind, ob Reste von Fremdmaterial (Lebensmittel, Klebstoff, Etiketten) in dem Bereich unter und rund um das Ventil vorhanden sind.
NACH EINIGER ZEIT GEHT DAS VAKUUM DER DOSEN VERLOREN.	Einige frische Lebensmittel (z.B. Bohnen, grüne Bohnen, Zucchini, einige frische Wurst- und Käsewaren) geben auch unter Vakuum Gase ab, die in der Dose bleiben. Prüfen, ob Dose und Deckel innen und außen einwandfrei sauber sind, ob Reste von Fremdmaterial (Lebensmittel, Klebstoff, Etiketten) in dem Bereich unter und rund um das Ventil vorhanden sind. Es wird auf die näheren Angaben in der Broschüre verwiesen, die den Ventilen beiliegt.



HINWEISE:

Bakterien vermehren sich, wenn auch langsamer, auch in der Vakuumverpackung. Lebensmittel, die normalerweise im Kühl- oder Gefrierschrank aufbewahrt werden sollten, müssen auch bei Vakuumverpackung so aufbewahrt werden. Verpackte Esswaren müssen innerhalb des auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatums verbraucht werden.



ATENCIÓN: REQUISITOS DE SEGURIDAD

- La máquina debe ser utilizada por un solo operador puesto que no ha sido concebida para el uso simultáneo por parte de más personas.
- Utilice la máquina solo para el fin para el cual ha sido diseñada.
- Los usos distintos del empaquetamiento en vacío de alimentos, además de hacer vencer el derecho de garantía (lea las condiciones de garantía en el sitio www.trespade.it) pueden determinar condiciones no seguras.
Todo otro uso debe considerarse impropio y por consiguiente peligroso.
El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños derivados de usos impropios, erróneos o irracionales.
- Después de haber sacado el embalaje, asegúrese de la integridad del aparato:
 - En caso de duda, no utilice el aparato y diríjase al vendedor.
 - Los elementos del embalaje no deben dejarse al alcance de los niños puesto que son potenciales fuentes de peligro.
- Controle que la tensión y la frecuencia de red correspondan con las indicadas en la placa del alimentador de corriente y que la toma sea también proporcional a la corriente absorbida por la máquina (el absorbimiento está indicado en la placa).
- No sobrecargue la máquina y tenga el máximo cuidado.
- El aparato no puede ser utilizado por niños de edad inferior a 8 años y por personal con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales.
- El aparato no puede ser utilizado por personas sin la experiencia o el conocimiento necesario sino bajo la vigilancia o después que hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y la comprensión de los peligros inherentes a este.
- Mantenga el aparato y el alimentador de corriente fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Mantenga en orden e higiene el local de trabajo.

- Apoye el aparato sobre una superficie estable y segura. Su caída puede implicar graves daños que comprometen su funcionalidad.
- No empaque alimentos o sustancias líquidas dentro de sobres; el incumplimiento de esta indicación determina la imposibilidad de soldar el sobre o el daño de la empaquetadora. Para este tipo de productos alimenticios utilice los envases universales de vidrio con adecuada válvula de vacío.
- Antes de comenzar todo trabajo, controle bien que no haya cuerpos extraños (cuchillos, hojas, utensilios, etc.) cerca de la barra soldadora.
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del utilizador no deben ser efectuados por niños.
- Todo tipo de operación, ya sea de limpieza o de mantenimiento, debe ser efectuada siempre con la máquina parada, es decir con el alimentador desconectado de la toma de corriente a fin de evitar todo posible inicio involuntario en fase distinta de la de trabajo.
- El alimentador de corriente debe desconectarse siempre de la red eléctrica una vez terminado el uso de la máquina.
- **¡La empaquetadora en vacío es un aparato eléctrico; nunca la sumerja en el agua y evite lavarla con máquinas de chorro a alta presión o bajo chorros de agua!**
- La toma de corriente a la que se conecta el aparato debe ser obligatoriamente conectada a tierra y la respectiva instalación eléctrica debe estar provista de interruptor magnetotérmico (instalación cortacircuitos bipolar).
- En caso de daño al alimentador de corriente, su cable de alimentación u otras partes eléctricas, toda intervención debe ser efectuada exclusivamente por el productor por medio de su Servicio de Asistencia o por personal especializado e informado sobre los riesgos derivados de intervenciones en productos con alimentación eléctrica.
- El uso de todo aparato eléctrico requiere la observación de algunas reglas fundamentales, particularmente:
 - NO TOQUE EL ALIMENTADOR DE CORRIENTE CON LAS MANOS MOJADAS O HÚMEDAS, PARTICULARMENTE SI ESTÁ CONECTADO A LA RED ELÉCTRICA.
 - NO DEJE EL APARATO EXPUESTO A AGENTES ATMOSFÉRICOS.

- NO TIRE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN O EL APARATO MISMO PARA EXTRAER EL ALIMENTADOR DE LA TOMA.

- No use el aparato cerca de tinas de baño, duchas, lavabos, piscinas u otras fuentes de agua.
- Para toda intervención en las partes eléctricas diríjase al vendedor.
- Utilice exclusivamente piezas de recambio, accesorios y alimentador de corriente originales del productor.
- Use solo el transformador suministrado.
- El correcto funcionamiento del aparato está garantizado exclusivamente con el uso de sobres gofrados

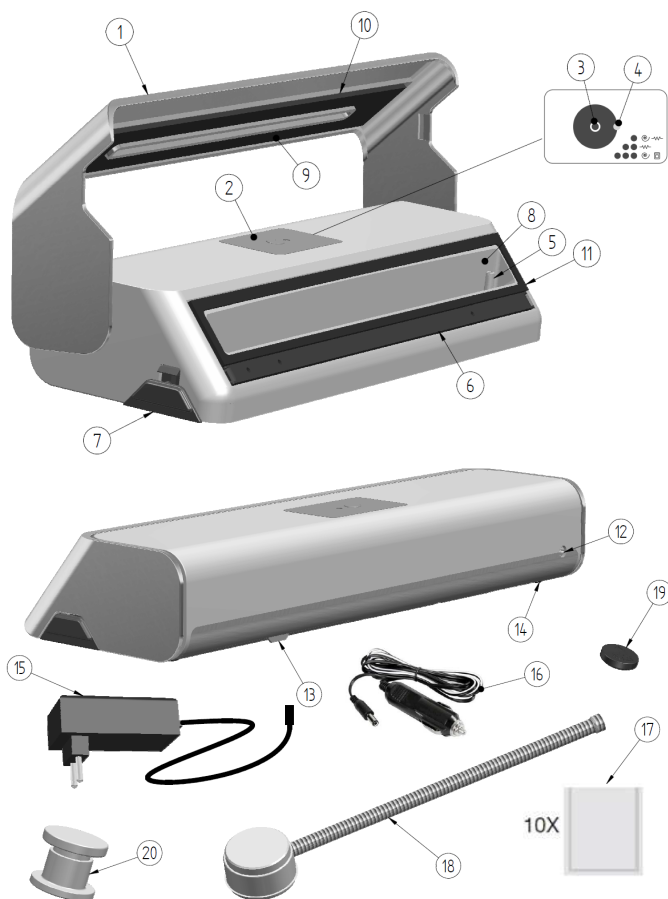
y otros ambientes residenciales;
- en ambientes como bed & breakfast.

Definición de “aparatos para ambiente doméstico”:

se trata de los electrodomésticos para los trabajos comunes de casa, utilizados por lo general en un contexto doméstico, que pueden ser utilizados incluso por personas no expertas en trabajos domésticos usuales en lugares como:

- tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo de este tipo;
- empresas agrícolas;
- por los clientes de hoteles, moteles

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA



1. Portillo
2. Panel de mandos
3. Pulsador multifunción
4. Led de señalización
5. Boquilla de aspiración
6. Barra soldadora
7. Perno de parada del portillo X2
8. Cámara de vacío
9. Junta superior de la cámara
10. Contraste de la barra soldadora
11. Junta inferior de la cámara
12. Conector de alimentación
13. Tapa móvil del compartimento de recolección del alimentador
14. Pie a prueba de resbalamiento X4
15. Alimentador de corriente
16. Enchufe alimentador (si presente)
17. Juego de sobres de vacío X10
18. Extensión de aspiración (si presente)
19. Válvula X 2 (si presente)
20. Aplicador de válvulas (si presente)

DIMENSIONES Y ESPECIFICACIONES

Dimensiones: 36,5 x 13,8 x 6,5 cm (l x p x h)

Peso: 1,2 kg

Potencia absorbida: 46W

Nivel de ruido: <68 dB

Aspiración: 12 l/m

Depresión máxima: 700 mbar

Longitud de la barra soldadora: 33 cm

PUESTA EN FUNCIÓN

- Extraiga la empaquetadora de la caja y controle su integridad.
- Abra el portillo del compartimento de recolección del alimentador (13) y extraiga el alimentador de corriente (15) allí contenido.
- Apoye la máquina sobre un plano de trabajo estable sirviéndose de los cuatro pies a prueba de deslizamiento (14) para garantizar una colocación correcta.
- Controle que no haya daños en el alimentador de corriente (15) y su cable.
- Conecte el jack del alimentador de corriente (15) al conector de alimentación (12) presente detrás de la máquina.
- Conecte el alimentador de corriente (15) a la toma de corriente después de haber controlado que la tensión y la frecuencia de red correspondan con las indicadas en la placa de datos del motor y que la toma sea asimismo proporcional a la corriente absorbida por la máquina, indicada en la placa.
- El led de señalización (4) se encenderá con luz verde fija indicando la condición de stand-by.
- Pulsando con los dos índices de las manos, actúe en los dos pernos de parada del portillo (7) para liberarlos y permitir la apertura del portillo (1).
- A este punto es posible utilizar la máquina.



NOTAS:

NUNCA deje conectado el alimentador de corriente (15) a la toma de corriente cuando no se utilice la máquina. El incumplimiento de esta precaución puede provocar daños irreparables al alimentador de corriente y causar condiciones no seguras en el ambiente de trabajo.

VERSIÓN PROVISTA DE ESPIGA ALIMENTADORA PARA TOMA DE 12 V

- Extraiga la empaquetadora de la caja y controle su integridad.
- Apoye la máquina sobre un plano de trabajo estable sirviéndose de los cuatro pies a prueba de deslizamiento (14) para garantizar una colocación correcta.
- Extraiga de la caja la espiga alimentadora (16) y controle que no haya daños en esta ni en su cable.

- Conecte el jack de la espiga alimentadora (16) al conector de alimentación (12) presente detrás de la máquina.
- Conecte la espiga alimentadora (16) a la toma del encendedor 12V.

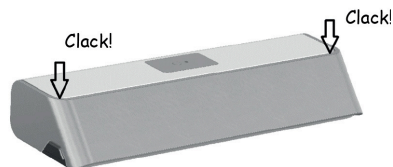


La espiga NO tiene función de transformador y por lo tanto se debe prestar la máxima atención a la tensión suministrada por la batería de alimentación, que deberá ser rigurosamente de 12 voltios. Las tensiones distintas comprometen irremediablemente la empaquetadora.

- El led de señalización (4) se encenderá con luz verde fija indicando la condición de stand-by.
- Pulsando con los dos índices de las manos, actúe en los dos pernos de parada del portillo (7) para liberarlos y permitir la apertura del portillo (1).
- A este punto es posible utilizar la máquina.

CICLO AUTOMÁTICO

1. Introduzca el contenido deseado en el sobre de medida apropiada (para medidas distintas de la medida en dotación diríjase a las tiendas autorizadas).
2. Coloque la bolsa con la embocadura en el interior de la cámara del vacío (8) teniendo cuidado de introducir completamente la apertura de la bolsa más allá de la junta inferior (11) y la barra soldadora (6). Mantenga el contenido del sobre lejos de la barra soldadora (6). Si el contenido resulta ser de dimensiones excesivas respecto a la bolsa inicialmente escogida sustituya el sobre por uno de dimensiones mayores.
3. Baje el portillo (1) girándolo hasta hacer que la junta superior de la cámara (9) y el contraste de la barra soldadora (10) se adhieran respectivamente con la junta inferior de la cámara (11) y la barra soldadora (6).



4. Haga un poco de fuerza en los extremos del portillo (1) apretando hacia abajo hasta oír el "clack" de enganche del portillo a los pernos (7).

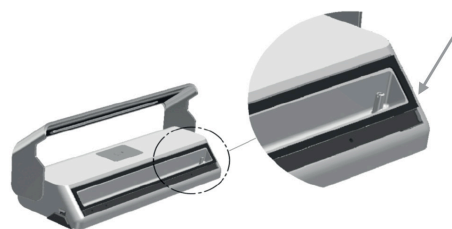
5. Pulse UNA sola vez el pulsador multifunción (3); la máquina comenzará a aspirar y la bolsa se apretará en el alimento contenido. El led verde de señalización (4) se pondrá intermitente indicando el inicio de la aspiración.
6. Una vez alcanzado automáticamente el vacío, el led de señalización (4) se pone rojo y siempre intermitente, indicará que está en acto el proceso de soldadura de la bolsa.
7. Terminado el ciclo, el led de señalización (4) regresa al color verde fijo indicando nuevamente la condición de stand-by.
8. Pulsando con los dos índices de las manos, actúe en los dos pernos de parada del portillo (7) para liberarlos y permitir su apertura (1).

⚠ NOTAS:

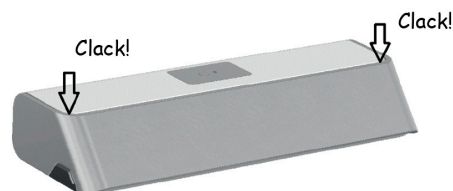
- Pulse el pulsador multifunción (3) para interrumpir la ejecución del ciclo automático (3). La máquina regresa a la condición de stand-by con el led de señalización (4) verde fijo.
- **Para evitar sobrecargas de la máquina se plantea una pausa entre la conclusión de un ciclo y el inicio de otro. Por lo tanto, si se pulsa el pulsador multifunción (3) para iniciar un nuevo ciclo cuando todavía no ha concluido el tiempo de pausa, la máquina no se inicia y el led de señalización (4) se pone rojo e intermitente por el tiempo que falta para completar la pausa. Al momento de su apagado se enciende nuevamente el led verde fijo y será posible efectuar un nuevo ciclo de trabajo como se describe arriba.**
- **Para hacer el vacío de las bolsas de cocción se aconseja efectuar antes dos ciclos automáticos completos en vacío para que la barra soldadora alcance la temperatura.**

CICLO DE SOLO SOLDADURA

1. Coloque el borde del sobre con la embocadura a soldar dentro de la fisura entre la junta inferior (11) y la barra soldadora (6).
2. Baje el portillo (1) girándolo hasta hacer adherir la junta superior de la cámara (9) y el contraste de la barra soldadora (10) con la junta inferior de la cámara (11) y la barra soldadora (6).



3. Actúe con ligera fuerza en el extremo del portillo (1) apretando hacia abajo hasta oír el “clack” de enganche del portillo a los pernos (7).



4. Pulse DOS veces el pulsador multifunción (3), la máquina comenzará a aspirar y a soldar simultáneamente el borde del sobre introducido. El led de señalización (4) rojo fijo indicará el inicio del ciclo de soldadura.
5. Terminado el ciclo el led de señalización (4) verde fijo indicará nuevamente la condición de stand-by.
6. Pulsando con los dos índices de las manos, actúe en los dos pernos de parada del portillo (7) para liberarlos y permitir su apertura (1).

⚠ NOTAS:

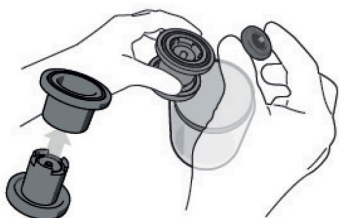
- Cada vez que se quiera interrumpir la ejecución del ciclo pulse el pulsador multifunción (3). La máquina regresa a la condición de stand-by con el led de señalización (4) verde fijo.
- **Para evitar sobrecargas de la máquina se plantea una pausa entre la conclusión de un ciclo y el inicio de otro. Por lo tanto, si se pulsa el pulsador multifunción (3) para iniciar un nuevo ciclo cuando todavía no ha concluido el tiempo de pausa, la máquina no se inicia y el led de señalización (4) se pone rojo e intermitente por el tiempo que falta para completar la pausa. Al momento de su apagado se enciende nuevamente el led verde fijo y será posible efectuar un nuevo ciclo de trabajo como se describe arriba.**

CICLO DE VACIADO DE VASOS

(para la versión con juego de aspiración externa)

Este modo de uso puede emplearse para obtener el vacío en el interior de los envases universales de vidrio con tapa de chapa para transformarlos en unos para el vacío.

1. Tome un envase común de vidrio con la tapa de chapa; limpie bien el interior y el exterior de la tapa; elimine la etiqueta y la cola; no raye el barniz de la tapa para garantizar la estanqueidad óptima de la válvula a aplicarse.
2. Introduzca la válvula (19) en la sede correspondiente del aplicador (20).



3. Apoye el aplicador (20) al centro de la tapa bloqueándolo con dos dedos y dé un golpe decidido a la parte superior. Saque pues el aplicador y controle que la válvula esté insertada en la tapa.



4. Introduzca la extensión de aspiración (18) en la boquilla de aspiración (5) asegurándose que el tubo esté bien calzado en el portagoma.



Por el lado opuesto apoye la ventosa de la extensión de aspiración (18) en la parte superior del envase teniendo cuidado de cubrir completamente la válvula precedentemente insertada.

5. Asegúrese que la ventosa de la extensión de aspiración (18) esté bien colocada en la tapa del envase de vidrio, ayúdese con una ligera presión, y pulse TRES veces el pulsador multifunción (3). La máquina comenzará a aspirar y el led de señalización verde (4) se pondrá intermitente indicando el inicio del ciclo de aspiración.
6. Terminado el ciclo, el led verde de señalización (4) regresa a la posición fija indicando nuevamente la condición de stand-by.
7. Saque la ventosa de la extensión de aspiración (18) levantándola de la tapa de abajo.



NOTAS:

- Cada vez que se quiera interrumpir la ejecución del ciclo pulse el pulsador multifunción (3). La máquina regresa a la condición de stand-by con el led de señalización (4) verde fijo.
- NO aspire líquidos directamente. Si se pone en vacío una sustancia líquida, preste atención a que el contenedor permanezca en un espacio vacío de por lo menos 2 cm entre la sustancia líquida y la tapa.



LIMPIEZA

Al final de todo trabajo, antes de efectuar toda operación de limpieza y después de haber apagado la máquina, es indispensable cortar la alimentación de corriente (15) de la toma de corriente. El cuerpo de la máquina puede lavarse solo con un paño húmedo, nunca bajo chorros directos de agua o en inmersión. No utilice detergentes o desengrasadores.

MANTENIMIENTO

La máquina no necesita mantenimiento ordinario. Se recuerda en todo caso que para mantenerla en perfectas condiciones de uso es necesario efectuar una escrupulosa limpieza al final del trabajo. Para el mantenimiento extraordinario o para even-



tuales recambios utilice solo piezas de recambio y accesorios originales a fin de evitar inconvenientes debidos a las distintas características productivas. En caso de uso de piezas de recambio no originales vencen las condiciones de garantía y se declina toda responsabilidad por daños a cosas o personas. En el pedido especifique el modelo y el número de serie de la máquina, indicados en la placa colocada abajo en esta, haciendo referencia a los números indicados en el párrafo "Descripción de la máquina". El teflón de la barra soldante no forma parte de las condiciones generales de garantía ya que está sujeto a desgaste normal

PARADAS CASUALES

En caso de parada casual de la máquina durante el trabajo, antes de proceder al análisis de la causa, desconecte inmediatamente el alimentador de corriente (15) de la toma de corriente.

Hecho esto:

- si la parada es debida a la falta de corriente de alimentación por avería en la red, no vuelva conectar la máquina a la toma hasta el restablecimiento de las condiciones normales de red;
- en el caso en que el inconveniente derive de causas relacionadas con el circuito eléctrico, consulte con el vendedor para hacer efectuar los controles necesarios por el fabricante.

ANOMALÍAS EN EL FUNCIONAMIENTO

PROBLEMA	SOLUCIÓN
LA EMPAQUETADORA NO SE ENCIENDE	Controle que el alimentador de corriente (15) esté conectado a la red eléctrica y que la espiga de conexión presente al extremo del cable esté introducida correctamente en el conector de alimentación (12).
LA EMPAQUETADORA NO COMIENZA A HACER EL VACÍO EN LOS SOBRES	Controle que la tapa esté regularmente fijada en los pernos de parada del portillo (7). Al inicio del ciclo mantenga apretado el portillo (1) por el tiempo suficiente para que el sobre se aplaste bien en el producto. Controle que no haya partes del contenido del sobre que se interpongan entre el portillo (1) y la barra soldadora (6). Pruebe cambiar el sobre y controle que no haya tramos de un sobre defectuoso.
LA EMPAQUETADORA EFECTÚA LA SOLDADURA SIN HABER EFECTUADO ANTES EL VACÍO EN EL SOBRE	Controle que el lado abierto del sobre se encuentre en el interior de la cámara del vacío (8) más allá de la barra soldadora (6) y la junta (11).
LA EMPAQUETADORA EFECTÚA EL VACÍO PERO NO SALDA EL SOBRE	Controle no haber empaquetado en vacío alimentos que pueden tener partes rígidas o afiladas que durante el empaquetamiento puedan haber roto el sobre, como costras de queso, huesos, espinas, etc. Pruebe cambiar el sobre y controle que no haya tramos de un sobre defectuoso.
LA SOLDADURA ARRUINA LA BOLSA "DERRITIÉNDOLA"	Asegúrese de utilizar sobres originales TRE SPADE.
APENAS CONECTADA A LA TENSIÓN DE RED, LA EMPAQUETADORA COMIENZA UN CICLO SOLA, SIN NINGÚN MANDO	Pulse el pulsador multifunción (3) para reiniciar el ciclo iniciado y controle su funcionamiento.



ANOMALÍAS EN EL FUNCIONAMIENTO

PROBLEMA	SOLUCIÓN
LA EMPAQUETADORA EFECTÚA EL VACÍO Y SALDA CORRECTAMENTE PERO DESPUÉS DE POCO TIEMPO EL SOBRE SE INFLA NUEVAMENTE	Pruebe cambiar el sobre y controle que no haya tramos de un sobre defectuoso. Controle que el sobre no esté sucio de alimentos (sobre todo grasas y suero) en la zona donde se efectúa la soldadura; en este caso limpie bien la zona interesada con un paño de papel. Controle que en la soldadura no aparezcan pliegues. Algunos alimentos frescos como judías, judías verdes, calabacines, algunos envasados frescos, quesos no maduros, etc., una vez puestos en vacío emiten gases que permanecen en el interior del sobre ya soldado.
LA EMPAQUETADORA EN VACÍO NO EFECTÚA EL VACÍO EN LOS ENVASES	Controle que tanto la tapa como el envase estén íntegros y bien limpios por fuera y por dentro, que no haya residuos de material extraño, comida, cola, etiquetas, en la zona debajo e inmediatamente circundante a la válvula.
DESPUÉS DE UN TIEMPO LOS ENVASES PIERDEN EL VACÍO	Algunos alimentos frescos como judías, judías verdes, calabacines, algunos envasados frescos, quesos no maduros, incluso puestos en vacío emiten gases que permanecen en el interior del sobre ya soldado. Controle que tanto la tapa como el envase estén íntegros y bien limpios por fuera y por dentro, que no haya residuos de material extraño, comida, cola, etiquetas, en la zona debajo e inmediatamente circundante a la válvula. Para más detalles consulte las advertencias indicadas en el opúsculo anexo a las válvulas.



NOTAS:

La proliferación bacterica continúa en vacío aunque decelerada, por lo tanto es necesaria la conservación en frigorífico o congelador para los productos que la requieren. Los alimentos envasados previamente deben ser consumidos dentro de la fecha de vencimiento indicada en el paquete original.


**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται από έναν μόνο χρήστη καθότι δεν έχει σχεδιαστεί για ταυτόχρονη χρήση από περισσότερα του ενός άτομα.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο για τον σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Η χρήση για άλλες εργασίες πέραν της συσκευασίας τροφίμων σε κενό, οδηγεί σε κατάρρευση της εγγύησης (για τους ακριβείς όρους της εγγύησης ανατρέξτε στην ιστοσελίδα www.trespade.it) ενώ παράλληλα εγκυμονεί κινδύνους. Οποιαδήποτε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και ως εκ τούτου επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη, εσφαλμένη ή παράλογη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη, εσφαλμένη ή παράλογη χρήση.
- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία, ελέγξτε την ακεραιότητα της συσκευής:
- Σε περίπτωση αμφιβολιών, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή και επικοινωνήστε [άμεσα] με τον αντιπρόσωπό σας.
- Τα μεμονωμένα στοιχεία της συσκευασίας πρέπει να διατηρούνται σε ασφαλές σημείο, μακριά από τα παιδιά, καθώς αποτελούν πιθανές αιτίες κινδύνου.
- Ελέγξτε ότι η τάση και η συχνότητα δικτύου είναι συμβατές με εκείνες που αναγράφονται στην πινακίδα του τροφοδοτικού κι ότι η το βύσμα είναι επίσης συμβατό από πλευράς απορροφούμενης ισχύος (η απορρόφηση υποδεικνύεται στην πινακίδα αναγνώρισης).
- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί και να μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα.
- Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μικρά παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών ή από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες.
- Απαγορεύεται η χρήση της συ-



σκευής από άτομα χωρίς εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις εκτός κι αν αυτά βρίσκονται υπό στενή παρακολούθηση ή έχουν ενημερωθεί προηγουμένως ως προς την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους δυνητικούς κινδύνους.

- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Διατηρείτε το περιβάλλον εργασίας απολύτως καθαρό και σε τάξη.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή και ασφαλή επιφάνεια. Η πτώση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές ή προβλήματα στη λειτουργία της.
- Μην συσχευάζετε τρόφιμα ή υγρά ουσίες στο εξωτερικό μέρος σακούλας. Η μη συμμόρφωση με την προαναφερθείσα υπόδειξη καθιστά αδύνατη τη συγκόλληση της σακούλας ή μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα συσκευασίας. Για τέτοιου είδους τρόφιμα, χρησιμοποιείτε γυάλινα δοχεία universal με κατάλληλη βαλβίδα κενού.
- Πριν από κάθε επεξεργασία, βεβαιωθείτε ότι πλησίον της μπάρας συγκόλλησης δεν υπάρχουν άλλα αντικείμενα (μαχαίρια, λάμες, ερ-

γαλεία κ.λπ.).

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να διενεργείται από παιδιά.
- Οποιαδήποτε εργασία, είτε πρόκειται για καθαρισμό είτε για συντήρηση, πρέπει να εκτελείται με το μηχάνημα απενεργοποιημένο, δηλαδή με την παροχή ρεύματος αποσυνδεδεμένη από την πρίζα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν ακούσια εκκίνηση σε τρίτο χρόνο.
- Το τροφοδοτικό πρέπει να αποσυνδέεται από το ηλεκτρικό δίκτυο μετά την ολοκλήρωση των εργασιών
- **Μην βυθίζετε ποτέ το μηχάνημα συσκευασίας σε νερό και μην το πλένετε με πιεστικό ή ρίψεις νερού: πρόκειται για ηλεκτρική συσκευή!**
- Η πρίζα που χρησιμοποιείται από πλευράς συσκευής πρέπει να είναι συνδεδεμένη με γείωση -ενώ το ηλεκτρικό σύστημα πρέπει να διαθέτει θερμομαγνητικό διακόπτη (ήτοι διπολικό σύστημα ρελέ).
- Σε περίπτωση βλάβης του τροφοδοτικού, του καλωδίου ρεύματος ή άλλων ηλεκτρικών εξαρτημάτων, οποιαδήποτε παρέμβαση πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή μέσω της Υπηρεσίας Τεχνικής Υποστή-



ριξής του ή από εξειδικευμένο προσωπικό, ενήμερο ως προς τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν από παρεμβάσεις σε προϊόντα που διαθέτουν σύστημα ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

- Η χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής απαιτεί την τήρηση ορισμένων θεμελιωδών κανόνων, ειδικότερα:
- ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΙΖΕΤΕ ΤΟ ΤΡΟΦΟΔΟΤΙΚΟ Σ ΜΕ ΒΡΕΓΜΕΝΑ Ή ΥΓΡΑ ΧΕΡΙΑ, ΙΔΙΩΣ ΟΤΑΝ ΑΥΤΟ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ.
- ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΕΘΕΙΜΕΝΗ ΣΕ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΙΚΟΥΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ.
- ΜΗΝ ΤΡΑΒΑΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ Ή ΤΗΝ ΙΔΙΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟ ΤΡΟΦΟΔΟΤΙΚΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε σημεία άμεσης γειτνίασης με μπανιέρες, ντους, νεροχύτες, πισίνες ή άλλες πηγές νερού.
- Για οποιαδήποτε παρέμβαση στα ηλεκτρικά μέρη [της συσκευής], επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά

ανταλλακτικά, εξαρτήματα και τροφοδοτικό.

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον μετασχηματιστή που παρέχεται
- Η σωστή λειτουργία του μηχανήματος εξασφαλίζεται μόνο με τη χρήση γκοφρέ φακέλων.

Ορισμός των «οικιακών συσκευών»: πρόκειται για συσκευές απλής οικιακής χρήσεως -που συνήθως χρησιμοποιούνται σε οικιακό περιβάλλον- και οι οποίες μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν από μη εξειδικευμένους χρήστες για την υλοποίηση κοινών οικιακών εργασιών, σε χώρους όπως π.χ.:

- καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας αυτού του είδους
- γεωργικές επιχειρήσεις
- από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ κτλ
- σε περιβάλλοντα όπως κατοικίες βραχυχρόνιας μίσθωσης

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Διαστάσεις: 36,5 x 13,8 x 6,5 cm (μ x β x η)

Βάρος: 1,2 Kg

Απορροφούμενη ισχύς: 46W

Στάθμη θορύβου: <68 dB

Αναρρόφηση: 12 l/m

Μέγιστη κατάθλιψη: 700 mbar

Μήκος μπάρας συγκόλλησης: 33 cm



ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Αφαιρέστε το μηχανήμα συσκευασίας από το κουτί και ελέγξτε την ακεραιότητά του.
- Ανοίξτε τη θυρίδα του διαμερίσματος συλλογής τροφοδοτικού (13) και αφαιρέστε το τροφοδοτικό (15) που περιέχεται εκεί.
- Τοποθετήστε το μηχανήμα επάνω σε μία σταθερή επιφάνεια εργασίας χρησιμοποιώντας τα τέσσερα αντιολισθητικά ποδαράκια (14) -για λόγους διασφάλισης της σταθερότητάς του.
- Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό (15) και το καλώδιό του δεν έχει υποστεί κάποια κάποια ζημιά.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό (15) με το βύσμα [τροφοδοσίας] (12) -βλ. στο πίσω μέρος του μηχανήματος.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό (15) στην πρίζα παροχής, αφού προηγουμένως ελέγξετε ότι οι τιμές τάσεως και συχνότητας δικτύου είναι συμβατές με εκείνες που αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του κινητήρα, και ότι η έξοδος είναι συμβατή με το ρεύμα που απορροφάται από το μηχανήμα (ο βαθμός απορρόφησης αναγράφεται στην πινακίδα).
- Η λυχνία ενδείξεων ενεργοποιείται (4) χωρίς να αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι [το μηχανήμα] βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής stand-by.
- Πιέστε χρησιμοποιώντας τους δύο δείκτες των χεριών σας, επάνω στους πείρους συγκράτησης της θυρίδας (7) -για να τους απελευθερώσετε- και αφήστε τη θυρίδα (1) να ανοίξει.
- Σε αυτό το σημείο μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα.



ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

ο Μην αφήνετε το τροφοδοτικό (15) συνδεδεμένο στην πρίζα εάν δεν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα. Εάν δεν τηρήσετε την εν λόγω προφύλαξη μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά στο τροφοδοτικό ή να προκληθούν συνθήκες κινδύνου στο περιβάλλον εργασίας.

ΕΚΔΟΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΗ ΜΕ ΒΥΣΜΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΓΙΑ ΥΠΟΔΟΧΗ 12 VOLT

- Αφαιρέστε το μηχανήμα συσκευασίας από το κουτί και ελέγξτε την ακεραιότητά του.

- Τοποθετήστε το μηχανήμα επάνω σε μία σταθερή επιφάνεια εργασίας χρησιμοποιώντας τα τέσσερα αντιολισθητικά ποδαράκια (14) -για λόγους διασφάλισης της σταθερότητάς του.
- Αφαιρέστε την υποδοχή (16) από το κουτί και ελέγξτε την κατάσταση του βύσματος και του καλωδίου από πλευράς φθορών.
- Συνδέστε την υποδοχή (16) με το βύσμα (12) -βλ. πίσω μέρος του μηχανήματος.
- Συνδέστε την υποδοχή (16) σε έναν αναπτήρα αυτοκινήτου 12V.



Η υποδοχή ΔΕΝ διαθέτει σύστημα μετασχηματιστή, επομένως πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στην τάση που παρέχεται από την μπαταρία, η οποία πρέπει να είναι αυστηρά 12 VOLT. Διαφορετικές τιμές τάσεως μπορεί να προκαλέσουν ανεπανόρθωτη βλάβη στο μηχανήμα συσκευασίας.

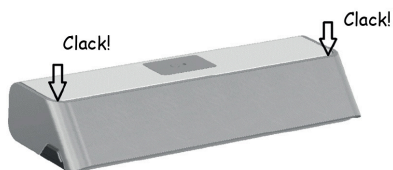
- Η λυχνία ενδείξεων ενεργοποιείται (4) χωρίς να αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι [το μηχανήμα] βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής stand-by.
- Πιέστε χρησιμοποιώντας τους δύο δείκτες των χεριών σας, επάνω στους πείρους συγκράτησης της θυρίδας (7) -για να τους απελευθερώσετε- και αφήστε τη θυρίδα (1) να ανοίξει.
- Σε αυτό το σημείο μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα.

ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ

1. Τοποθετήστε το προϊόν μέσα σε μία σακούλα κατάλληλων διαστάσεων (προσοχή: για διαφορετικές διαστάσεις -σε σχέση με αυτές που προσφέρονται- επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σημείο πώλησης).
2. Τοποθετήστε τη σακούλα με το επιστόμιο εντός του θαλάμου (8) φροντίζοντας να εισάγετε το ανοιχτό άκρο της σακούλας πέρα από το στοιχείο (11) και την μπάρα (6). Κρατήστε το περιεχόμενο της σακούλας μακριά από την μπάρα συγκόλλησης (6). Αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τη σακούλα με μία μεγαλύτερη ανάλογα με τις διαστάσεις του προς συσκευασία προϊόντος.
3. Χαμηλώστε τη θυρίδα (1) -περιστρέφοντάς την έως ότου το [άνω] στοιχείο στεγανοποίησης (9) και το κοντράστ της μπάρας (10) προσκολληθούν



στο [κάτω] στοιχείο στεγανοποίησης (11) και στην η μπάρα (6) αντίστοιχα.



4. Πιέστε τα άκρα της θυρίδας (1) ασκώντας μία ελαφριά πίεση προς τα κάτω μέχρι να ακούσετε το «Κλακ» αγκίστρωσης της θυρίδας στους πείρους (7).
5. Πατήστε ΜΙΑ φορά το πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών (3): το μηχάνημα ξεκινάει τη λειτουργία του και η σακούλα αρχίζει να σφίγγει γύρω από το προϊόν που περιέχει. Η πράσινη λυχνία (4) αρχίζει να αναβοσβήνει, υποδεικνύοντας ότι η διαδικασία αναρρόφησης έχει ξεκινήσει.
6. Μόλις ολοκληρωθεί η εκκένωση αέρα, η λυχνία (4) ενεργοποιείται εκπέμποντας κόκκινο χρώμα ενώ όταν αρχίσει να αναβοσβήνει σημαίνει ότι η διαδικασία συγκόλλησης της σακούλας βρίσκεται σε εξέλιξη.
7. Μόλις ολοκληρωθεί ο εν λόγω κύκλος, η λυχνία (4) γίνεται πράσινη, υποδεικνύοντας ότι το μηχάνημα βρίσκεται εκ νέου σε κατάσταση αναμονής.
8. Πιέστε χρησιμοποιώντας τους δύο δείκτες των χεριών σας, επάνω στους πείρους συγκράτησης της θυρίδας (7) -για να τους απελευθερώσετε- και αφήστε τη θυρίδα (1) να ανοίξει.



ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

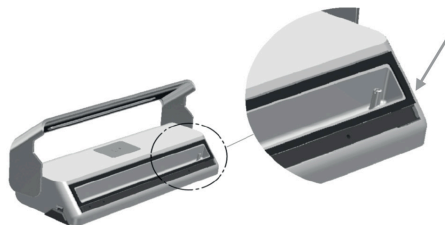
- Για να σταματήσετε τον αυτόματο κύκλο λειτουργίας, πατήστε το πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών (3). Το μηχάνημα επιστρέφει σε κατάσταση αναμονής και η λυχνία (4) ενεργοποιείται εκπέμποντας πράσινο χρώμα.
- Για την αποφυγή υπερφόρτωσης του μηχανήματος, υφίσταται λειτουργία παύσεως ανάμεσα σε δύο κύκλους εργασιών. Επομένως, αν πιέσετε το πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών (3) πριν την ολοκλήρωση του χρόνου παύσεως τότε

το μηχάνημα δεν ξεκινάει και η λυχνία (4) ενεργοποιείται εκπέμποντας κόκκινο φως με αναλαμπές, έως ότου ολοκληρωθεί η προβλεπόμενη διάρκεια παύσεως. Μόλις σβήσει, ενεργοποιείται η πράσινη λυχνία κάτι που σημαίνει ότι μπορείτε να εκτελέσετε τον νέο κύκλο εργασίας όπως περιγράφεται ακολούθως.

- Για τη συσκευασία κενού σακουλών μαγειρέματος προτείνεται η εκτέλεση δύο πλήρων κύκλων κενού, ούτως ώστε η μπάρα συγκόλλησης να αναπτύξει τη σωστή θερμοκρασία.

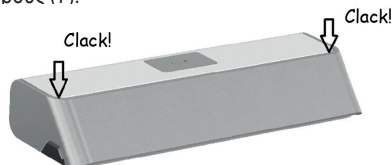
ΚΥΚΛΟΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ ΜΟΝΟ

1. Τοποθετήστε τη λωρίδα της σακούλας με το επιστόμιο που πρόκειται να συγκολληθεί μέσα στη σχισμή μεταξύ του στοιχείου στεγανοποίησης (11) και της μπάρας (6).



2. Χαμηλώστε τη θυρίδα (1) -περιστρέφοντάς την έως ότου το [άνω] στοιχείο στεγανοποίησης (9) και το κοντράστ της μπάρας (10) προσκολληθούν στο [κάτω] στοιχείο στεγανοποίησης (11) και στην η μπάρα (6) αντίστοιχα.

3. Πιέστε τα άκρα της θυρίδας (1) ασκώντας μία ελαφριά πίεση προς τα κάτω μέχρι να ακούσετε το «Κλακ» αγκίστρωσης της θυρίδας στους πείρους (7).



4. Πατήστε ΔΥΟ φορές το πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών (3): το μηχάνημα ξεκινάει τη λειτουργία του συγκολλώντας ταυτόχρονα



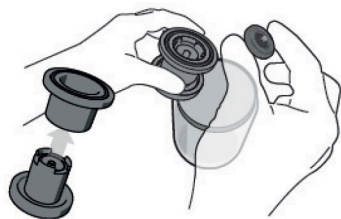
τη λωρίδα της σακούλας που εισήχθη. Η λυχνία (4) υποδεικνύει την έναρξη του κύκλου συγκόλλησης.

- Μόλις ολοκληρωθεί ο κύκλος, η λυχνία πράσινου χρώματος (4), υποδεικνύει ότι το μηχάνημα βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής.
- Πιέστε χρησιμοποιώντας τους δύο δείκτες των χεριών σας, επάνω στους πείρους συγκράτησης της θυρίδας (7) -για να τους απελευθερώσετε- και αφήστε τη θυρίδα (1) να ανοίξει.



ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

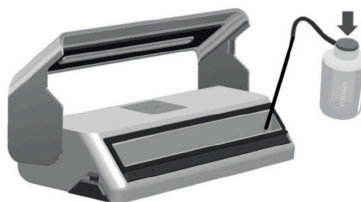
- Για να σταματήσετε τον αυτόματο κύκλο λειτουργίας, πατήστε το πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών (3). Το μηχάνημα επιστρέφει σε κατάσταση αναμονής και η λυχνία (4) ενεργοποιείται εκπέμποντας πράσινο χρώμα.
- Για την αποφυγή υπερφόρτωσης του μηχανήματος, υφίσταται λειτουργία παύσεως ανάμεσα σε δύο κύκλους εργασιών. Επομένως, αν πιέσετε το πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών (3) πριν την ολοκλήρωση του χρόνου παύσεως τότε το μηχάνημα δεν ξεκινάει και η λυχνία (4) ενεργοποιείται εκπέμποντας κόκκινο φως με αναλαμπές, έως ότου ολοκληρωθεί η προβλεπόμενη διάρκεια παύσεως. Μόλις σβήσει, ενεργοποιείται η πράσινη λυχνία κάτι που σημαίνει ότι μπορείτε να εκτελέσετε τον νέο κύκλο εργασίας όπως περιγράφεται ακολούθως.



- Τοποθετήστε τον εφαρμογέα (20) στο κέντρο του καπακιού, ακινητοποιώντας και με τα δύο δάχτυλα. Τέλος, πιέστε αποφασιστικά στην κορυφή. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τον εφαρμογέα και ελέγξτε ότι η βαλβίδα έχει τοποθετηθεί επί του καλύμματος.



- Εισαγάγετε την προέκταση αναρρόφησης (18) στο ακροφύσιο αναρρόφησης (5) και βεβαιωθείτε ότι σωστή έχει τοποθετηθεί σωστά. Στην αντίθετη πλευρά, ακουμπήστε τη βεντούζα προέκτασης (18) βλ. κορυφή δοχείου, φροντίζοντας να καλύψετε πλήρως τη βαλβίδα που είχε προηγουμένως τοποθετηθεί.



ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΒΑΖΟΥ

(για την έκδοση με εξωτερικό σει αναρρόφησης)

Η συγκεκριμένη χρήση υιοθετείται για την επίτευξη κενού εντός γυάλινων δοχείων universal με καπάκια ελάσματος.

- Πάρτε ένα κοινό γυάλινο δοχείο με καπάκι ελάσματος. Καθαρίστε καλά το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος του καπακιού. Αφαιρέστε τυχόν ετικέτες και κόλλες. Μην χαράσσετε το βερνίκι του καπακιού, για να εξασφαλίσετε μία βέλτιστη συγκράτηση της βαλβίδας που πρόκειται να εφαρμοστεί.
- Τοποθετήστε τη βαλβίδα (19) στο κατάλληλο σημείο του εφαρμογέα (20).

- Βεβαιωθείτε ότι η βεντούζα προέκτασης (18) έχει τοποθετηθεί σωστά στο καπάκι του δοχείου (ασκώντας ίσως μία ελαφριά πίεση), πατήστε το πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών (3) ΤΡΕΙΣ φορές. Το μηχάνημα αρχίζει τη διαδικασία αναρρόφησης και η πράσινη λυχνία (4) αναβοσβήνει, σηματοδοτώντας την έναρξη του κύκλου αναρρόφησης.
- Μόλις ολοκληρωθεί ο κύκλος, η πράσινη λυχνία



(4) σταματάει να αναβοσβήνει, υποδεικνύοντας ξανά ότι το μηχανήμα βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής.

7. Αποκολλήστε τη βεντούζα της προέκτασης αναρρόφησης (18) σηκώνοντάς την από το κάλυμμα που βρίσκεται από κάτω.



ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Για να σταματήσετε τον αυτόματο κύκλο λειτουργίας, πατήστε το πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών (3). Το μηχανήμα επιστρέφει σε κατάσταση αναμονής και η λυχνία (4) ενεργοποιείται εκπέμποντας πράσινο χρώμα.
- ΜΗΝ αναρροφάτε απευθείας τα υγρά. Σε περίπτωση που πρόκειται να υποβάλετε σε κενό ένα υγρό, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει χώρος τουλάχιστον 2 cm μεταξύ της υγρής ουσίας και του καπακιού του δοχείου.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών και αφού προηγουμένως απενεργοποιήσετε το μηχανήμα, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό (15) από την πρίζα, πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας καθαρισμού. Το σώμα του μηχανήματος μπορεί να πλυθεί μόνο με ένα υγρό πανί. Απαγορεύεται η πλύση του με εκτόξευση νερού ή μέσω βύθισης σε νερό. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή απολυμαντικά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το μηχανήμα δεν απαιτεί συντήρηση σε τακτική βάση. Ωστόσο, έχετε υπόψιν ότι για να διατηρηθεί το μηχανήμα σε βέλτιστη κατάσταση λειτουργίας, πρέπει -μετά το τέλος των εργασιών- να το καθαρίζετε ενδελεχώς. Στο πλαίσιο των εργασιών έκτακτης συντήρησης χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ, για την αποφυγή προβλημάτων που συνδέονται με τα χαρακτηριστικά της παραγωγής. Σε περίπτωση χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών, οι όροι εγγύησης παύουν να ισχύουν και δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για τυχόν βλάβες σε αντικείμενα ή ανθρώπους. Λαμβάνοντας υπόψη τους αριθμούς που περιέχονται

στην παρ. "Περιγραφή του μηχανήματος", κατά την παραγγελία υποδείξτε το μοντέλο και τον σειριακό αριθμό του μηχανήματός σας (ο σειριακός αριθμός αποτυπώνεται στην πινακίδα που βρίσκεται στο κάτω μέρος του μηχανήματος).

Το Teflon της ράβδου στεγανοποίησης δεν καλύπτεται από τους γενικούς όρους της εγγύησης καθώς υπόκειται σε φυσιολογική φθορά.

ΤΥΧΑΙΟΣ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Σε περίπτωση τυχαίας απενεργοποίησης του μηχανήματος κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας, πριν προχωρήσετε στην ανάλυση της αιτίας, αποσυνδέστε αμέσως την παροχή ρεύματος (15) από την πρίζα.

Αμέσως μετά:

- αν η διακοπή οφείλεται σε διακοπή του ρεύματος λόγω βλάβης π.χ. του δικτύου, μην επανασυνδέετε το μηχανήμα στην πρίζα έως ότου αποκατασταθεί η κανονική λειτουργία του.
- Εάν το πρόβλημα προκύπτει λόγω προβλημάτων του ηλεκτρικού κυκλώματος, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για να πραγματοποιήσει τους απαραίτητους ελέγχους από πλευράς κατασκευαστή.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΕΣ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΛΥΣΗ
Το μηχάνημα συσκευασίας δεν ανάβει	Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό (15) είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο και ότι το βύσμα σύνδεσης που βρίσκεται στο άκρο του καλωδίου είναι σωστά τοποθετημένο στο βύσμα τροφοδοσίας (12).
Το μηχάνημα συσκευασίας δεν έχει ξεκινήσει να δημιουργεί κενό μέσα στις σακούλες	Ελέγξτε ότι το κάλυμμα είναι σωστά στερεωμένο στους πείρους συγκράτησης της θυρίδας (7). Στην αρχή του κύκλου, κρατήστε πατημένη τη θυρίδα (1) έως ότου η σακούλα συμπιεστεί καλά επάνω στο προϊόν. Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν τμήματα του περιεχομένου της σακούλας ανάμεσα στη θυρίδα (1) και την μπάρα στεγανοποίησης (6). Δοκιμάστε να αλλάξετε σακούλα σε περίπτωση που αυτή είναι ελαττωματική.
Το μηχάνημα υλοποιεί τη συγκόλληση πριν την έναρξη των εργασιών εκκένωσης της σακούλας.	Βεβαιωθείτε ότι η ανοικτή πλευρά της σακούλας βρίσκεται εντός του θαλάμου (8) και πέρα από την μπάρα (6) αλλά και το στοιχείο (11).
Το μηχάνημα πραγματοποιεί τη διαδικασία εκκένωσης αλλά, δεν σφραγίζει τον φάκελο	Βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε συσκευάσει σε κενό τρόφιμα με άκαμπτα ή αιχμηρά μέρη, τα οποία κατά τη διάρκεια της συσκευασίας ενδέχεται να τρυπήσουν τη σακούλα (όπως π.χ. κρούστες τυριών, κόκκαλα, αγκάθια, κ.τλ.). Δοκιμάστε να αλλάξετε σακούλα σε περίπτωση που αυτή είναι ελαττωματική.
Η συγκόλληση καταστρέφει-λιώνει τη σακούλα.	Βεβαιωθείτε ότι έχετε χρησιμοποιήσει γνήσιες σακούλες TRE SPADE
Το μηχάνημα συσκευασίας κενού, με το που συνδέθηκε στο ηλεκτρικό ρεύμα ξεκίνησε αυτόματα έναν κύκλο εργασίας χωρίς να είχε δοθεί προηγούμενης σχετική εντολή.	Πατήστε το πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών (3) για επαναφορά στον αρχικό κύκλο λειτουργίας και τον έλεγχο της ορθής λειτουργίας του μηχανήματος.
Το μηχάνημα υλοποιεί τη συγκόλληση πριν την έναρξη των εργασιών εκκένωσης της σακούλας αλλά μετά από λίγο η σακούλα ξεφουσκώνει εκ νέου	Δοκιμάστε να αλλάξετε σακούλα σε περίπτωση που αυτή είναι ελαττωματική. Ελέγξτε για τυχόν υπολείμματα τροφών (ειδικά λίπη και ορό γάλακτος) στην περιοχή όπου πραγματοποιείται η συγκόλληση. Σε αυτή την περίπτωση, καθαρίστε προσεκτικά την πληγείσα περιοχή με χαρτοπετσέτα. Βεβαιωθείτε ότι μετά τη συγκόλληση δεν προκύπτουν ζάρες. Μερικά φρέσκα τρόφιμα (π.χ. φασόλια, φασολάκια, κολοκυθάκια, φρέσκα λουκάνικα, Μερικά φρέσκα τρόφιμα (π.χ. φασόλια, φασολάκια, κολοκυθάκια, φρέσκα λουκάνικα, φρέσκα τυριά κλπ.) απελευθερώνουν αέρια τα οποία παραμένουν παγιδευμένα μέσα στη σφραγισμένη σακούλα ακόμα μετά τη συγκόλληση της σακούλας.
Το μηχάνημα συσκευασίας κενού δεν μπορεί να δημιουργήσει κενό αέρα σε βάζο	Ελέγξτε ότι τόσο το καπάκι όσο και το βάζο παραμένουν ακέραια και καθαρά εσωτερικά και εξωτερικά. Ελέγξτε επίσης για τυχόν παρουσία ξένων υπολειμμάτων (από τρόφιμα, κόλλες, ετικέτες) στην περιοχή κάτω ή γύρω από τη βαλβίδα
Στα δοχεία διεισδύει αέρας μετά από ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα	Μερικά φρέσκα τρόφιμα (π.χ. φασόλια, φασολάκια, κολοκυθάκια, φρέσκα λουκάνικα, φρέσκα τυριά κλπ.) απελευθερώνουν αέρια τα οποία παραμένουν παγιδευμένα μέσα στη σφραγισμένη σακούλα ακόμα μετά τη συγκόλληση της σακούλας. Ελέγξτε ότι τόσο το καπάκι όσο και το βάζο παραμένουν ακέραια και καθαρά εσωτερικά και εξωτερικά. Ελέγξτε επίσης για τυχόν παρουσία ξένων υπολειμμάτων (από τρόφιμα, κόλλες, ετικέτες) στην περιοχή κάτω ή γύρω από τη βαλβίδα. Για περισσότερες λεπτομέρειες ανατρέξτε στις προειδοποιήσεις που υποδεικνύονται στο φυλλάδιο που επισυνάπτεται από κοινού με τις βαλβίδες.



ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

Ο πολλαπλασιασμός των βακτηριδίων, με βραδύτερους ίσως ρυθμούς, συνεχίζεται και σε συνθήκες κενού. Επομένως ορισμένες τροφές είναι απαραίτητο να διατηρούνται στο ψυγείο ή και στον καταψύκτη. Τα προσυσκευασμένα τρόφιμα πρέπει να καταναλώνονται εντός της ημερομηνίας λήξης που αναγράφεται στην αρχική συσκευασία.





FIGYELEM: BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

- A gépet kizárólag egy gépkezelő használhatja, a gép gyárilag nem több személy általi egyidejű használatra készült.
- A csomagoló gépet csak arra a célra használja, amelyre tervezték.
- Az élelmiszerek vákuumos csomagolástól eltérő használat a garancia elvesztése mellett (olvassa el a www.trespade.it honlapon a garancia tanúsítvány feltételeit) veszélyes körülmények kialakulásához vezethet. Minden egyéb, ettől eltérő használat szabálytalan, és ennél fogva, veszélyes. A gyártó nem vállal felelősséget szabálytalan, téves és ésszerűtlen használat által okozott esetleges károkért.
- A berendezés kicsomagolása után ellenőrizze a berendezés épségét:
 - Kételyek esetén, ne használja a berendezést és forduljon a viszonteladóhoz.
 - Tartsa távol a gyerekeket a csomagoló anyagoktól mivel, hogy azok potenciálisan veszélyesek.
- Ellenőrizze, hogy a gépen feltüntetett hálózati feszültség és frekvenciaszám mértéke megegyezzen a tápáram egység adattábláján levőkkel, és hogy az aljzat arányos legyen a gép által elnyelt árammal (az elnyelt áram jelzése az adattáblán látható).
- A gép nem túlterhelhető, és a legnagyobb odafigyeléssel használható.
- A berendezés nem használható 8 évnél kisebb gyerekek vagy csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű személyek által.
- A berendezés nem használható olyan személyek által, akik nem rendelkeznek tapasztalattal vagy ismeretekkel, kivéve ha ezek egy a biztonságukért felelős személy közvetítése segítségével a készülék Italy biztonságos használatára és a géppel kapcsolatos veszélyekre vonatkozó felügyeletben vagy oktatásban részesültek.
- Tartsa távol a gyerekeket a géptől és a kábellel ellátott tápáram egysegtől.
- A berendezés nem játékszer.
- Tartsa rendben és higiénikusan a munkakörnyezetet.
- Helyezze a gépet stabil és biztonságos felületre. Ha leesik, súlyos

sérüléseket szenvedhet és ez negatívan befolyásolja a gép működését.

- Ne csomagoljon folyékony élelmiszereket vagy anyagokat zacskóba, ezen felhívás be nem tartása esetén a zacskó zárása nem garantált, esetleg a csomagoló gép is megsérülhet. Az ilyen típusú élelmiszerek eltételéhez használjon erre való vákuumos szeleppel ellátott, hagyományos üvegtartókat.
- Minden munkafolyamat megkezdése előtt ellenőrizze, hogy idegen test (kés, penge, konyhai eszközök, stb.) ne legyen a hegesztő rúd közelében.
- A felhasználó feladata a tisztítás és a karbantartás, ezeket gyerekek nem végezhetik.
- Bármilyen típusú tevékenységet, legyen az tisztítás vagy a karbantartás, csak kikapcsolt gép mellett szabad végezni, amely során a tápáram egység nem csatlakozhat az aljzathoz, hogy a munka bármely fázisában elkerüljük a gép véletlenszerű elindulását.
- A tápáram egységet mindig csatlakoztassa le az áramhálózatról, amint befejezte a gép használatát.
- **Ne tegye vízbe és ne tegye ki a vákuum csomagoló gépet hidrotisztításnak vagy vízszugárnak:**

ez egy elektromos berendezés!

- A gépet csatlakoztató dugó aljzatot kötelezően földelni kell, és a vonatkozó elektromos rendszernek rendelkeznie kell egy mágneses hőkapcsolóval (bipoláris védőberendezés).
- A tápáram egység, a tápvezeték vagy egyéb, elektromos alkatrészek sérülése esetén azt a gyártónak, a műszaki vevőszolgálatának vagy olyan minősített szakembernek kell kicserélnie, aki tájékozott az elektromos készülékeken végzett beavatkozásokat érintő kockázatokról.
- Az elektromos berendezések használata során be kell tartania néhány alap szabályt, főként:
 - NE ÉRJEN HOZZÁ A TÁPÁRAM EGYSÉGHEZ VIZES VAGY NEDVES KÉZZEL, FŐKÉNT, HA LEVÁLASZTVA A ZÁRÁSHÁLÓZATRÓL.
 - A BERENDEZÉST AZ IDŐJÁRÁSTÓL VÉDETT HELYEN TARTSA.
 - NE HÚZZA MEG A TÁPKÁBELT VAGY MAGÁT A BERENDEZÉST A CSATLAKOZÓBÓL VALÓ KIHÚZÁS KÖZBEN.
- Ne használja a berendezést fürdőkádak, zuhanyzóteknők, mosogatóteknők, medencék vagy egyéb víztartályok közelében.

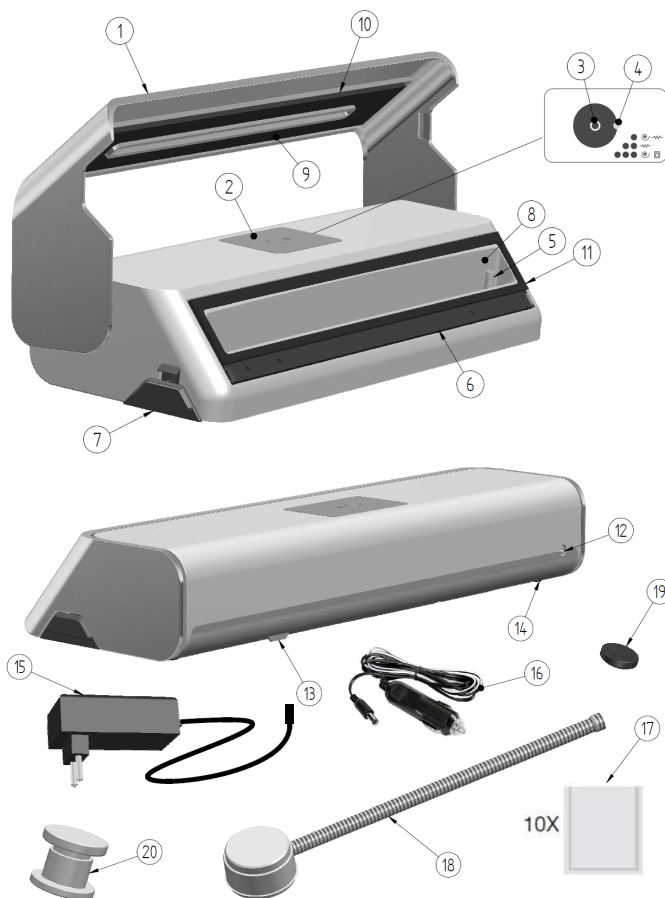
- Az elektromos alkatrészeken beavatkozások szükségessége esetén, forduljon a viszonteladóhoz.
- Kizárólag eredeti cserealkatrészeket, tartozékokat, és tápáram egységeket használjon.
- Kizárólag a felszerelt transzformátor használható.
- A készülék megfelelő működését csak dombornyomott tasakok használata garantálja

Háztartási környezetben használható berendezés, vagyis:

olyan, rendes, háztartási munkák alatt és kizárólag háztartásokban használható elektromos berendezés, ami rendes, háztartási munkákra nem szakosodott személyek által is használható a következő környezetben:

- kereskedelmi egységek, irodák és egyéb munkahelyek általában;
- mezőgazdasági egységekben;
- szállodák, motelek és egyéb lakó környezetek kliensei által;
- panziókban.

A GÉP LEÍRÁSA



1. Bemenet
2. Vezérlő előlap
3. Multifunkcionális gomb
4. Kijelző led
5. Szívó fúvóka
6. Hegesztő rúd
7. Bemenet rögzítő csap 2x
8. Vákuum kamra
9. Kamra felső tömítés
10. Hegesztő rúd kontraszt
11. Kamra alsó tömítés
12. Tápcsatlakozó
13. Tápáram gyűjtődoboz bemenet
14. Csúszásmentes láb 4x
15. Tápáram egység
16. Tápáram csatlakozó
(amennyiben jelen van)
17. Vákuum tasak készlet 10x
18. Szívó hosszabbító elem
(amennyiben jelen van)
19. Szelep 2x
(amennyiben jelen van)
20. Szelep applikáló
(amennyiben jelen van)

MÉRETEK ÉS JELLEMZŐK

Méretek: 36,5 x 13,8 x 6,5 cm (l x p x h)

Súly: 1,2 Kg

Elnyelt áram: 46W

Zajszint: <68 dB

Szívás: 12 l/m

Maximális süllyedés: 700 mbar

Hegesztő rúd hosszúság: 33 cm

BEÜZEMELÉS

- Húzza ki a csomagoló gépet a dobozból és ellenőrizze az épségét.
- Nyissa ki a tápáram gyűjtődoboz bemenetet (13) és húzza ki onnan a tápáram egységet (15).
- Helyezze a gépet stabil felületre a négy csúszásgátló lábbal megtámasztva (14) a gép szabályos elrendezését garantálva.
- Ellenőrizze, hogy a tápáram egység (15) és a kábel épek.
- Csatlakoztassa a tápáram egység jack-egységet (15) a tápáram csatlakozóhoz (12), ami a gép hátulsó részén helyezkedik el.
- Csatlakoztassa a tápáram egységet (15) a tápáram csatlakozóhoz, miután ellenőrizte, hogy a hálózati feszültség és frekvencia megfelel a motor adattáblán levőkkel, és, hogy a dugó aljzat megfelel a gép által elnyelt áramnak (az elnyelt áram jelzése az adattáblán látható).
- A kijelző led (4) bekapcsol rögzített, zöld fénnel jelezve a stand-by állapotot.
- Mindkét mutatóujjával nyomja le a bemenet két csapját (7) a bemenetet szabaddá téve és kinyitva (1).
- Innentől kezdve a gép használatra kész.



MEGJEGYZÉS:

NE hagyja csatlakoztatva a tápáram egységet (15) a tápáram csatlakozóhoz, amikor nem használja a gépet. Ennek az óvintézkedésnek mellőzése a tápáram egység visszafordíthatatlan károsodását okozza és veszélyes munkakörnyezetet alakít ki.

12 VOLT, DUGÓ ALJZATHOZ ALKALMAS, TÁPÁRAM CSATLAKOZÓ CSAPPAL ELLÁTOTT VERZIÓ

- Húzza ki a csomagoló gépet a dobozból és ellenőrizze az épségét.
- Helyezze a gépet stabil felületre a négy csúszásgátló lábbal megtámasztva (14) a gép szabályos elrendezését garantálva.
- Húzza ki a tápáram csapot a dobozból (16) és ellenőrizze a csap és a vonatkozó kábel épségét.
- Csatlakoztassa a csap jack egységét (16) a táp csatlakozóhoz (12), mi a gép hátulsó oldalán található.
- Csatlakoztassa a tápáram csapot (16) a 12V-os öngyújtóhoz.

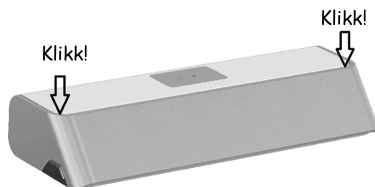


A csap NEM transzformátor, ezért figyeljen a tápelem által szolgáltatott áramfeszültség értékre, ami kizárólag 12 VOLT lehet. Eltérő áramfeszültség értékek azonnali károkat okoznak a csomagoló gépen.

- A kijelző led (4) bekapcsol rögzített, zöld fénnel jelezve a stand-by állapotot.
- Mindkét mutatóujjával nyomja le a bemenet két csapját (7) a bemenetet szabaddá téve és kinyitva (1).
- Innentől kezdve a gép használatra kész.

AUTOMATA CIKLUS

1. Helyezze a kívánt mennyiséget a megfelelő méretű tasakba (a készletben levő tasakok méreteitől eltérő méretek szükségessége esetén forduljon a hivatalos eladókhoz).
2. Helyezze a tasakot a nyílásával a vákuum kamrához (8) ügyelve arra, hogy a tasak bemenete teljesen az alsó tömítésen (11) és a hegesztő rúdon (6) túl kerüljön. Tartsa a tasak tartalmát távol a hegesztő rúdtól (6), esetleg, cserélje ki a tasakot nagyobb méretűre, amennyiben a tasak tartalma meghaladja az előzőleg kiválasztott tasak méretét.
3. Engedje le a bemenetet (1) és forgassa, amíg a kamra felső tömítése (9) és a hegesztő rúd kontraszt (10) megfelelően nem illeszkedik a kamra alsó tömítéséhez (11) és a hegesztő rúdhöz (6).
4. Enyhén nyomja le a bemenet szélét (1) a bemenetnek a csapokhoz való beakadását jelző „Klikk!” elhangzásáig (7).



5. Csak EGYSZER nyomja le a multifunkcionális gombot (3): a gép elkezd a tasak szívását összeszorítva a tartalmához. A zöld színű fényjelző (4) villog jelezve a szívás kezdetét.
6. A vákuum a automatikus elérése után, a kijelző led (4) vörös színre vált, és tovább villogva jelzi a tasak hegesztés műveletét.

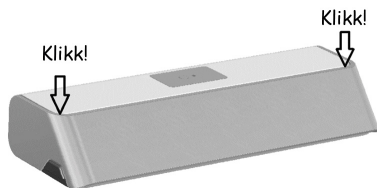


- A ciklus végén a kijelző led (4) ismét rögzített, zöld színnel jelzi a stand-by állapotot.
- Mindkét mutatóujjával nyomja le a bemenet két csapját (7) a bemenetet szabaddá téve és kinyitva (1).



MEGJEGYZÉS:

- Az automata ciklus leállítását szükség szerint a multifunkcionális gomb (3) lenyomásával végezze. A gép visszatér stand-by állapotba rögzített, zöld fényjelzéssel (4).
- Elkerülve a gép túlterhelést az indító ciklusok között gyárilag szünet van beállítva. Ezért, amikor lenyomja a multifunkcionális gombot (3) az új ciklus indítása céljából a szüneteltetési idő alatt, a gép nem kapcsol be és a kijelző led (4) vörös színnel villog a szüneteltetés ideje alatt. Kikapcsolásával ismét bekapcsol a rögzített, zöld led és az új ciklus indítási művelet elvégezhető a fentiekben leírt módon.
- A főző vákuumtasakok csomagolásához javasolt előbb két, teljes, automata vákuum ciklust végezni a forrasztócsík felmelegítése céljából.



- KÉTSZER egymás után nyomja le a multifunkcionális gombot (3): a gép elkezd egyszerre szívni és hegeszteni a behelyezett tasak szélét. A rögzített, vörös led (4) jelzi a hegesztési ciklus kezdetét.
- A ciklus végén a zöld led (4) ismét jelzi a stand-by állapotot.
- Mindkét mutatóujjával nyomja le a bemenet két csapját (7) a bemenetet szabaddá téve és kinyitva (1).

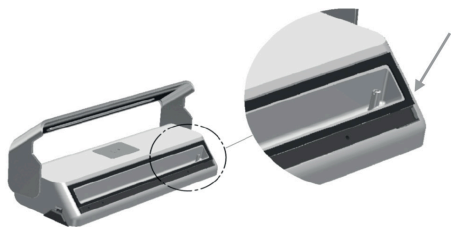


MEGJEGYZÉS:

- Amikor szükség van a ciklus végrehajtás megszakítására, nyomja le a multifunkcionális gombot (3). A gép visszatér stand-by állapotba rögzített, zöld fényjelzéssel (4).
- Elkerülve a gép túlterhelést az indító ciklusok között gyárilag szünet van beállítva. Ezért, amikor lenyomja a multifunkcionális gombot (3) az új ciklus indítása céljából a szüneteltetési idő alatt, a gép nem kapcsol be és a kijelző led (4) vörös színnel villog a szüneteltetés ideje alatt. Kikapcsolásával ismét bekapcsol a rögzített, zöld led és az új ciklus indítási művelet elvégezhető a fentiekben leírt módon.

CSAK HEGESZTÉSI CIKLUS

- Helyezze a tasak szélét a hegesztendő nyílással az alsó tömítés (11) és a hegesztő rúd(6) közötti részbe.
- Engedje le a bemenetet (1) elforgatva, a míg a kamra felső tömítése (9) és a hegesztő rúd kontaktus (10) illeszkedik a kamra alsó tömítéséhez (11) és a hegesztő rúdhoz (6).



- Enyhén nyomja le a bemenet szélét (1) a bemenetnek a csapokhoz való beakadását jelző „Klikk!” elhangzásáig (7).

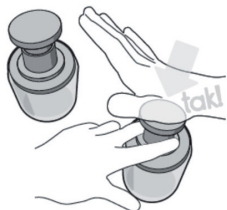
EDÉNYKIÜRÍTÉSI CIKLUS

(külső szívó készlet verzió esetén)

- Vegyen egy közönséges, lemezfedeles üvegtartót, alaposan tisztítsa meg a fedelet kívül-belül, távolítsa el a ragasztott címkéket biztosítva a ráhelyezendő szelep legjobb rögzülését.
- Helyezze a szelepet (19) a megfelelő illesztőbe (20).



- Helyezze az illesztőt (20) a fedél közepére két ujjal rögzítve és határozott mozdulattal nyomja le a tetőt. Majd vegye le az illesztőt és ellenőrizze, hogy a szelep be van helyezve a fedélre.



- Helyezze be a szívó hosszabbító elemet (18) a szívó fúvókára (5) ellenőrizve, hogy a cső jól tapad a gumitartóra. Ellenkező oldalról helyezze fel a szívó hosszabbító elem szívó egységét (18) az üvegtartó tetejére ügyelve arra, hogy a már behelyezett szelep tökéletesen fedett legyen.



- Ellenőrizze, hogy a szívó hosszabbító elem (18) megfelelően helyezkedik el az üvegtartó fedelén (enyhe lenyomással még segítse a műveletvégzést), nyomja le HÁROMSZOR egymás után a multifunkcionális gombot (3). A gép elkezd a szívást és a zöld kijelző led (4) villogni kezd, jelezve a szívás kezdetét.
- A ciklus végén a zöld kijelző led (4) rögzített fényel fog jelezni újból jelezve a stand-by állapotot.
- Vegye le a hosszabbító elem szívó egységét (18) felemelve az alatta levő fedélről.



MEGJEGYZÉS:

- Amikor szükség van a ciklus végrehajtás megszakítására, nyomja le a multifunkcionális gombot (3). A gép visszatér stand-by állapotba rögzített, zöld fényjelzéssel (4).
- NE szívja közvetlenül a folyadékokat. Abban az esetben, ha folyékony anyagot kell vákuum kezelni, ügyeljen arra, hogy legalább 2 cm távolság maradjon a folyékony anyag és a fedél között.



TISZTÍTÁS

A munkálatok végén, a gép kikapcsolása után elengedhetetlen kiiktatni a tápáram egységet (15) az áram csatlakozóból bármilyen jellegű tisztítási művelet elvégzése előtt. A gép törzse kizárólag nedves törlővel tisztítható, soha nem mosható közvetlenül csapvízzel vagy vízbe merítéssel. Ne használjon tisztítószerkeket vagy zsírolókat.

KARBANTARTÁS

A gép nem igényel rendszeres karbantartást. Minden esetben emlékeztetjük, hogy a gép tökéletes használati feltételei fenntartásához a munkavégzés végén alaposan tisztítsa meg a gépet.

A rendkívüli karbantartás esetén vagy a kicserélés esetén, kizárólag az eredeti cserealkatrészeket használja a különféle termelési jellemzők összeférhetetlenségét elkerülendő. A nem eredeti cserealkatrészek használata esetén a garancia feltételek érvénytelenek és a gyártó nem vállal felelősséget a személyi vagy tárgyi károkért.

Követve A gép leírása című fejezet adatait, a megrendelésben pontosítsa az Ön tulajdonában levő gép modelljét és a gép szériaszámát (a szériaszám a gép alján elhelyezett adattáblán található).

A hegesztőrud bevonatára nem vonatkoznak a garanciális feltételek, mivel normál elhasználódásnak kitett.

VÉLETLEN LEÁLLÁSOK

A gép véletlenszerű leállása esetén a munkálatok alatt, a kiváltó ok elemzése előtt azonnal csatlakoztassa le a tápáram egységet a tápáram csatlakozóról (15).

Kiváltó okok:

- amennyiben a leállás oka hálózati meghibásodás miatti tápáram hálózat kiesés, a gépet ne csatlakoztassa vissza a csatlakozóra a rendes hálózati feltételek visszaállításáig.

- az elektromos rendszer okozta rendellenességek esetén kérje a viszonteladót, hogy végeztesse el a szükséges ellenőrzéseket a gyártó által.

MŰKÖDÉSI RENDELLENESÉGEK

PROBLÉMA	MEGOLDÁS
A CSOMAGOLÓ GÉP NEM KAPCSOL BE	Ellenőrizze, hogy tápáram egység (15) csatlakoztatva van az áramhálózathoz és, hogy a kábel végén jelenlevő, csatlakozó csap szabályosan csatlakoztatva van a tápkábelhez (12).
A CSOMAGOLÓ GÉP NEM INDÍTJA EL A VÁKUUM MŰKÖDTETÉST A TASAKOKNÁL	Ellenőrizze, hogy a fedél szabályosan rögzítve van a bemenet leállító csapokon (7). A ciklus indítása során tartsa lenyomva a bemenetet (1) addig, amíg a tasak jól rátapad a termékre. Ellenőrizze, hogy nincsenek jelen olyan anyagok a tasakban, amelyek a bemenet (1) és a hegesztő rúd (6) közé kerülnek. Cserélje ki a tasakot meghibásodott tasak észlelése esetén.
A CSOMAGOLÓ GÉP ELVÉGZI A HEGESZTÉST, MIELŐTT ELVÉGEZTE VOLNA A TASAK VÁKUUM KEZELÉSÉT.	Ellenőrizze, hogy a tasak nyitott oldala a vákuum kamrában (8) van, és a hegesztő rúdon (6) és a tömítésen (11) túl van.
A CSOMAGOLÓ GÉP VÁKUUM MŰVELETET VÉGEZ, DE HEGESZTI A TASAKOT	Ellenőrizze, hogy olyan élelmiszerek nem kerülnek vákuum csomagolásba, amelyekben kemény vagy éles részek vannak, amelyek a csomagolás alatt kilyukasztják a tasakot (pl. Sajthéj, csont, szálkák). Cserélje ki a tasakot meghibásodott tasak észlelése esetén.
A HEGESZTÉS KÁROSÍTJA A TASAKOT „MEGOLVASZTÁSSAL”	HÁROM ÉLŰ, eredeti tasakok használhatók.
A VÁKUUM CSOMAGOLÓ GÉP ELINDÍTJA A CIKLUST MAGÁTÓL PARANCS NÉLKÜL, AMINT A TÁPÁRAM HÁLÓZATRA VAN CSATLAKOZTATVA.	Nyomja le a multifunkcionális gombot (3) az elindított ciklus visszaállítása céljából és ellenőrizze a működését.

MŰKÖDÉSI RENDELLENESÉGEK

PROBLÉMA	MEGOLDÁS
A CSOMAGOLÓ GÉP ELVÉGZI A VÁKUUM MŰVELETET ÉS SZABÁLYOSAN HEGESZT, DE KEVÉS IDŐ UTÁN A TASAK ÚJBÓL FELFÚVÓDIK.	Cserélje ki a tasakot meghibásodott tasak észlelése esetén. Ellenőrizze, hogy a tasak nem szennyezett az élelmiszer által (főként, zsiradék és savó) a hegesztési területen, ebben az esetben alaposan tisztítsa meg papírtörlővel az érintett területet. Ellenőrizze, hogy a hegesztésen nincsenek gyűrődések. Néhány friss élelmiszer (pl. bab, szemes bab, kukkini, néhány frissen csomagolt termék, nem érelt sajt) amint vákuum alá kerülnek gázokat bocsátanak ki, amelyek benne maradnak a már lezárt tasakokban is.
A VÁKUUM CSOMAGOLÓ GÉP NEM VÉGEZ VÁKUUM KEZELÉST AZ ÜVEGTARTÓKBAN.	Ellenőrizze, hogy úgy a fedél, mint az üvegtartó épek kívül-belül nagyon tiszták, hogy a szelep közvetlen közelében levő területeken nincsenek jelen idegen anyag maradékok (élelmiszer, ragasztó, címkék).
IDŐVEL AZ ÜVEGTARTÓK VESZÍTENEK A VÁKUUMBÓL.	Néhány friss élelmiszer (pl. bab, szemes bab, kukkini, néhány frissen csomagolt termék, nem érelt sajt) amint vákuum alá kerülnek gázokat bocsátanak ki, amelyek a már vákuum kezelt üvegtartóban benne maradnak. Ellenőrizze, hogy úgy a fedél, mint az üvegtartó épek kívül-belül nagyon tiszták, hogy a szelep közvetlen közelében levő területeken nincsenek jelen idegen anyag maradékok (élelmiszer, ragasztó, címkék). További részletek a szelepekhez csatolt brosúrában találhatók.



MEGJEGYZÉS:

A baktérium osztódás a vákuum alatt is folytatódik. Tehát, szükség van, azoknak az élelmiszereknek, amelyek esetén szükséges, hűtőszekrényben vagy fagyasztóban való tárolásra. Az előcsomagolt élelmiszerek az eredeti csomagoláson látható szavatossági idő alatt fogyaszthatók.



LET OP: VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Het apparaat mag slechts door één persoon worden gebruikt, omdat het niet is ontworpen voor gelijktijdig gebruik door meerdere personen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het doel waarvoor deze is ontworpen.
- Ander gebruik dan het vacuüm verpakken van levensmiddelen doet niet alleen de garantie teniet (lees de garantievoorwaarden op de website www.trespade.it), maar kan ook leiden tot onveilige situaties. Elk ander gebruik moet als on-eigenlijk en dus gevaarlijk worden beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die voortvloeit uit onjuist, foutief of onredelijk gebruik.
- Controleer na het verwijderen van de verpakking of het apparaat intact is:
 - Bij twijfel het apparaat niet gebruiken en contact opnemen met de leverancier.
 - De verpakkingsmaterialen mogen niet binnen het bereik van kinderen worden gelaten, omdat ze een potentiële bron van gevaar vormen.
- Controleer of de spanning en de frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de stroomadapter en of het stopcontact evenredig is aan de stroomabsorptie van het apparaat (de absorptie wordt vermeld op het typeplaatje).
- Overbelast het apparaat niet en besteed er de grootste zorg aan.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen die jonger zijn dan 8 jaar en door mensen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen die niet beschikken over de benodigde ervaring of kennis, als ze niet onder toezicht staan en geen instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die inherent zijn aan het apparaat.
- Houd het apparaat, de stroomadapter en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Zorg voor orde en hygiëne op de werkplek.
- Plaats het apparaat op een stabiel en veilig oppervlak. Als het apparaat valt, kan dit ernstige schade veroorzaken die de functionaliteit in gevaar brengt.
- Verpak vloeibaar voedsel of vloeistoffen niet in zakken. De zak kan dan niet worden dichtgeseald en het apparaat kan worden beschadigd. Voor dit soort levensmiddelen moeten universele glazen potten met een speciaal vacuümventiel worden gebruikt.
- Controleer altijd voor aanvang van de werkzaamheden of er zich geen vreemde voorwerpen (messen, keukengerei enz.) in de buurt van de sealbalk bevinden.
- Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden moeten te allen tijde worden uitgevoerd als het apparaat stilstaat, dat wil zeggen als de stroomadapter is losgekoppeld van het stopcontact, zodat eventueel per ongeluk opstarten wordt voorkomen.
- De stroomadapter moet na gebruik van het apparaat altijd worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet.

• Dompel het vacumeerapparaat nooit onder in water en vermijd het om deze met een hogedrukreiniger of met stromend water te reinigen: het is een elektrisch apparaat!

- Het stopcontact waarop het apparaat wordt aangesloten moet geaard zijn en de elektrische installatie moet voorzien zijn van een magnetothermische schakelaar (bipolaire stroomonderbreker).
- Interventies bij schade aan de stroomadapter, het netsnoer of andere elektrische onderdelen, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant, na contact met de klantenservice, of door gespecialiseerd personeel dat op de hoogte is van de risico's die voortvloeien uit werkzaamheden aan elektrische apparatuur.
- Het gebruik van elektrisch apparaten vereist het naleven van een aantal fundamentele regels, met name:
 - RAAK DE STROOMADAPTER NOOIT AAN MET NATTE OF VOCHTIGE HANDEN, VOORAL NIET ALS DEZE IS AANGESLOTEN OP HET ELEKTRICITEITSNET.
 - STEL HET APPARAAT NIET BLOOT AAN WEERSINVLOEDEN.



- TREK NOOIT AAN DE STROOMADAPTER OF AAN HET APPARAAT ZELF OM DE ADAPTER UIT HET STOPCONTACT TE TREKKEN

- door klanten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen;
- in voorzieningen zoals bed & breakfast.

- Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van badkuipen, douches, gootstenen, zwembaden of andere waterbronnen.
- Neem voor alle werkzaamheden aan elektrische onderdelen contact op met de leverancier.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen, accessoires en stroomadapters van de fabrikant.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde transformator.
- De correcte werking van het apparaat wordt alleen gegarandeerd door het gebruik van gegreineerde zakken

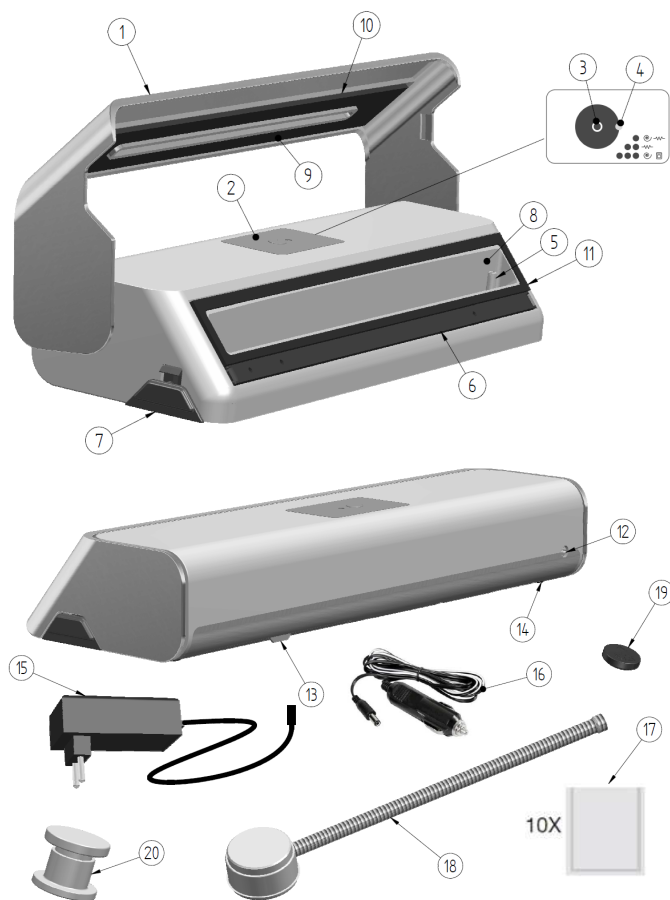
Definitie van huishoudelijke apparatuur:

dit zijn huishoudelijke apparaten voor normale huishoudelijke werkzaamheden, normaliter gebruikt in een huishoudelijke context, die ook door nietdeskundigen kunnen worden gebruikt voor gewone huishoudelijke taken, op plaatsen als:

- winkels, kantoren en andere soortgelijke werkomgevingen;
- landbouwbedrijven;



BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT



1. Klep
2. Bedieningspaneel
3. Multifunctionele knop
4. Led-indicatielampje
5. Zuigmond
6. Sealbalk
7. Vergrendelingspen van de klep (2 stuks)
8. Vacuümkamer
9. Bovenste afdichting van de kamer
10. Tegendrukbal
11. Onderste afdichting van de kamer
12. Voedingsconnector
13. Klep van de snoeropberging
14. Antislipvoetje (4 stuks)
15. Stroomadapter
16. Auto-adapter (indien aanwezig)
17. Set vacuümzakken (10 stuks)
18. Verlengstuk voor zuigmond (indien aanwezig)
19. Ventiel (2 stuks - indien aanwezig)
20. Ventielapplicator (indien aanwezig)

AFMETINGEN EN SPECIFICATIES

Afmetingen: 36,5 x 13,8 x 6,5 cm (b x d x h)
 Gewicht: 1,2 kg
 Opgenomen vermogen: 46W
 Geluidsniveau: <68 dB
 Zuigkracht: 12 l/m
 Maximaal vacuüm: 700 mbar
 Lengte van de sealbalk: 33 cm

INBEDRIJFSTELLING

- Haal het verpakingsapparaat uit de doos en controleer of deze intact is.
- Open de klep van de snoeropberging (13) en haal de stroomadapter (15) eruit.
- Zet het apparaat met behulp van de vier antislipvoetjes (14) op een stabiel oppervlak om een correcte plaatsing te garanderen.
- Controleer of de stroomadapter (15) en de kabel niet zijn beschadigd.
- Sluit de plug van de stroomadapter (15) aan op de voedingsconnector (12) aan de achterkant van het apparaat.
- Sluit de stroomadapter (15) aan op het stopcontact, na te hebben gecontroleerd of de spanning en de frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje en of het stopcontact evenredig is aan de stroomabsorptie van het apparaat (de absorptie wordt vermeld op het typeplaatje).
- Het led-indicatielampje (4) gaat continu groen branden en geeft hierbij de stand-by-modus aan.
- Druk met beide wijsvingers op de twee vergrendelingspennen van de klep (7) om deze los te maken, zodat de klep (1) kan worden geopend.
- Het apparaat is nu klaar voor gebruik.



OPMERKINGEN:

Laat de stroomadapter (15) **NOOIT** in het stopcontact zitten als het apparaat niet wordt gebruikt. Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel kan leiden tot onherstelbare schade aan de stroomadapter en kan onveilige situaties in de werkomgeving veroorzaken.

VERSIE VOORZIEN VAN EEN AUTO-ADAPTER VOOR EEN 12 VOLT AUTOLADER

- Haal het verpakingsapparaat uit de doos en controleer of deze intact is.
- Zet het apparaat met behulp van de vier antislipvoetjes (14) op een stabiel oppervlak om een correcte plaatsing te garanderen.
- Verwijder de auto-adapter (16) uit de doos en controleer of de stekker en de bijbehorende kabel niet beschadigd zijn.
- Sluit de plug van de auto-adapter (16) aan op de

voedingsconnector (12) aan de achterkant van het apparaat.

- Sluit de auto-adapter (16) aan op de 12V autolader.

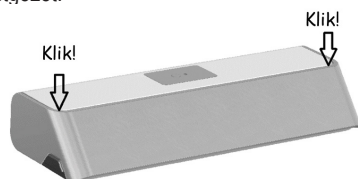


De auto-adapter functioneert NIET als een transformator. Daarom moet de grootst mogelijke aandacht worden besteed aan de spanning die de voedingsbatterij levert en die pertinent 12 VOLT moet zijn. Andere spanningen brengen het verpakingsapparaat onherstelbaar in gevaar.

- Het led-indicatielampje (4) gaat continu groen branden en geeft hierbij de stand-by-modus aan.
- Druk met beide wijsvingers op de twee vergrendelingspennen van de klep (7) om deze los te maken, zodat de klep (1) kan worden geopend.
- Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

AUTOMATISCHE CYCLUS

1. Doe de gewenste inhoud in de juiste maat zak (neem voor andere maten dan de meegeleverde zakken contact op met de geautoriseerde verkooppunten)
2. Plaats de zak met het mondstuk in de vacuümkamer (8) en zorg ervoor dat de zakopening volledig voorbij de onderste afdichting (11) en de sealbalk (6) wordt ingebracht. Houd de inhoud van de zak ver verwijderd van de sealbalk (6) en vervang de zak indien nodig door een grotere als de inhoud te groot is voor de aanvankelijk geselecteerde zak.
3. Laat de klep (1) zakken en draai deze zodanig dat de bovenste afdichting van de kamer (9) en de tegendrukbal (10) zich respectievelijk aan de onderste afdichting van de kamer (11) en aan de sealbalk (6) hechten.
4. Druk zachtjes de uiteinden van de klep (1) naar beneden totdat er een "klik" klinkt die aangeeft dat de deksel met de vergrendelingspennen (7) is vastgezet.



5. Druk EEN keer op de multifunctionele knop (3): het apparaat begint met zuigen en de zak sluit zich om het voedsel. Het groene led-lampje (4) gaat knipperen en geeft het begin van het zuigen aan.
6. Zodra het vacuüm automatisch is bereikt, wordt het led-indicatielampje (4) rood en blijft knipperen, wat aangeeft dat het sealproces van de zak in gang is gezet.
7. Na het beëindigen van de cyclus gaat het led-indicatielampje (4) weer continu groen branden en wordt opnieuw de stand-by-modus weergegeven.
8. Druk met beide wijsvingers op de twee vergrendelingspennen van de klep (7) om deze los te maken, zodat de klep (1) kan worden geopend.

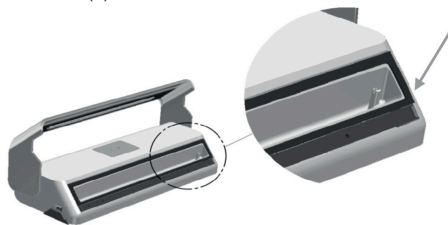
OPMERKINGEN:

- Elke keer dat u de automatische cyclus wilt stoppen, drukt u op de multifunctionele knop (3). Het apparaat keert terug naar de stand-by-modus, waarbij het led-indicatielampje (4) continu groen brandt.
- **Om overbelasting van het apparaat te voorkomen, wordt tussen het einde van een cyclus en het begin van een volgende cyclus een pauze ingesteld. Daarom start het apparaat niet, als op de multifunctionele knop (3) wordt gedrukt om een nieuwe cyclus te starten en de pauzetijd nog niet is voltooid, maar blijft het led-indicatielampje (4) rood knipperen zolang als nodig is om de pauze te voltooien. Als het rode lampje uitgaat, gaat het groene led-lampje weer continu branden en kan er een nieuwe werkcyclus worden uitgevoerd, volgens de hierboven beschreven procedure.**
- **Voor het vacuüm verpakken van braadzakken, is het raadzaam om twee volledige automatische vacuümcycli uit te voeren om de sealbalk op temperatuur te brengen.**

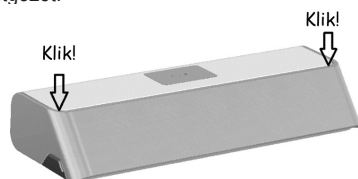
CYCLUS VOOR ALLEEN SEALEN

1. Plaats de bovenrand van de zak met de opening die moet worden geseald in de gleuf tussen de onderste afdichting (11) en de sealbalk (6).
2. Laat de klep (1) zakken en draai deze zodanig dat de bovenste afdichting van de kamer (9) en de tegedrukbal (10) zich respectievelijk aan de

onderste afdichting van de kamer (11) en aan de sealbalk (6) hechten.



3. Druk zachtjes de uiteinden van de klep (1) naar beneden totdat er een "klik" klinkt die aangeeft dat de deksel met de vergrendelingspennen (7) is vastgezet.



4. Druk TWEE keer op de multifunctionele knop (3). Het apparaat begint met zuigen en sealt tegelijkertijd de ingebrachte bovenrand van de zak dicht. Het rode led-indicatielampje (4) gaat continu branden en geeft het begin van de sealcyclus aan.
5. Na het beëindigen van de cyclus gaat het led-indicatielampje (4) weer continu groen branden en wordt opnieuw de stand-by-modus weergegeven.
6. Druk met beide wijsvingers op de twee vergrendelingspennen van de klep (7) om deze los te maken, zodat de klep (1) kan worden geopend.

OPMERKINGEN:

- Elke keer dat u de automatische cyclus wilt stoppen, drukt u op de multifunctionele knop (3). Het apparaat keert terug naar de stand-by-modus, waarbij het led-indicatielampje (4) continu groen brandt.
- **Om overbelasting van het apparaat te voorkomen, wordt tussen het einde van een cyclus en het begin van een volgende cyclus een pauze ingesteld. Daarom start het apparaat niet, als op de multifunctionele knop (3) wordt gedrukt om een nieuwe cyclus te starten en de pauzetijd nog niet is voltooid, maar blijft het led-indicatielampje (4) rood knipperen**

zolang als nodig is om de pauze te voltooien. Als het rode lampje uitgaat, gaat het groene led-lampje weer continu branden en kan er een nieuwe werkcyclus worden uitgevoerd, volgens de hierboven beschreven procedure.

VACUMEERCYCLUS VOOR POTTEN

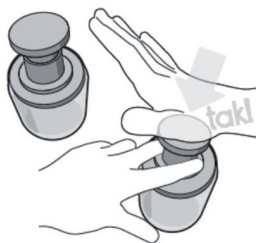
(voor de versie met een extern afzuigkit)

Deze modus kan worden gebruikt om gewone glazen potten met metalen deksels geschikt te maken voor het vacumeren.

1. Neem een gewone glazen pot met deksel; maak de binnen- en buitenkant van de deksel goed schoon; verwijder etiketten en lijm; maak geen krassen op de verf van de deksel, om een optimale afdichting van het aan te brengen ventiel te garanderen.
2. Steek het ventiel (19) in de juiste uitsparing van de applicator (20).



3. Plaats de applicator (20) in het midden van de deksel, blokkeer deze met twee vingers en druk stevig op de bovenkant. Verwijder vervolgens de applicator en controleer of het ventiel in de deksel is aangebracht.



4. Bevestig het verlengstuk (18) aan de zuigmond (5) en controleer of de slang goed op de aansluiting is gemonteerd. Plaats aan de andere kant de zuignap van het verlengstuk (18) aan op de bovenkant van de pot en zorg ervoor dat deze het

eerder geplaatste ventiel volledig bedekt.



5. Controleer of de zuignap van het verlengstuk (18) goed op de deksel van de glazen pot is geplaatst (probeer er zachtjes op te drukken) en druk DRIE keer op de multifunctionele knop (3). Het apparaat begint met zuigen en het groene led-lampje (4) gaat knipperen, wat het begin van de zuigcyclus aangeeft.
6. Na het beëindigen van de cyclus gaat het led-indicatielampje (4) weer continu groen branden en wordt opnieuw de stand-by-modus weergegeven.
7. Verwijder de zuignap van het verlengstuk (18) door deze van de ondergelegen deksel te halen.

⚠️ OPMERKINGEN:

- Elke keer dat u de automatische cyclus wilt stoppen, drukt u op de multifunctionele knop (3). Het apparaat keert terug naar de stand-by-modus, waarbij het led-indicatielampje (4) continu groen brandt.
- Vloeistoffen NIET rechtstreeks vacuüm zuigen. Bij het vacumeren van vloeibare stoffen moet er tussen de vloeistof en de deksel van het bakje een lege ruimte van minimaal 2 cm blijven.



REINIGING

Na elk proces is het van groot belang om het apparaat uit te schakelen, de stroomadapter (15) uit het stopcontact te halen en daarna de reinigingswerkzaamheden uit te voeren. Het apparaat mag alleen worden gereinigd met een vochtige doek. Nooit reinigen met stromend water en niet onderdompelen. Gebruik geen schoonmaakmiddelen of ontvetters.

ONDERHOUD

Het apparaat vereist geen routineonderhoud. Om het apparaat in perfecte gebruikscondities te houden, wordt het echter aanbevolen om aan het einde van elk proces een grondige reiniging uit te voeren. Gebruik voor buitengewoon onderhoud of voor het vervangen van onderdelen alleen originele reserveonderdelen en accessoires, om problemen ten gevolge van afwijkende productietekeningen te voorkomen. Bij gebruik van nietoriginele reserveonderdelen vervallen de garantievoorwaarden en wordt alle aansprakelijkheid voor schade aan eigendommen of personen afgewezen. Raadpleeg de nummers die worden vermeld in de paragraaf "Beschrijving van het apparaat" en specificeer in uw order het model en het serienummer van het apparaat dat in uw bezit is (het serienummer staat op het typeplaatje aan de onderkant van het apparaat). De teflon van de lasbalk valt niet onder de

algemene garantievoorwaarden daar hij onderhevig is aan normale slijtage.

ONVOORZIENE STILSTAND

Als het apparaat tijdens het werk om wat voor reden dan ook stopt, moet onmiddellijk de stroomadapter (15) uit het stopcontact worden gehaald, alvorens over te gaan tot het zoeken van de oorzaak.

Daarna:

- als het uitschakelen het gevolg is van een stroomstoring door netspanningsuitval, mag het apparaat niet eerder op het stopcontact worden aangesloten dan dat de normale netwerkomstandigheden zijn hersteld.
- als het probleem wordt veroorzaakt door het elektrische circuit, moet contact worden opgenomen met de leverancier om de nodige controles door de fabrikant uit te laten voeren.

FUNCTIONELE ANOMALIEËN

PROBLEEM	OPLOSSING
HET VERPAKKINGSAPPARAAT SCHAKELT NIET IN	Controleer of de stroomadapter (15) op het stopcontact is aangesloten en of de verbindingsstekker aan het uiteinde van de kabel correct in de voedingsconnector (12) is gestoken.
HET VERPAKKINGSAPPARAAT BEGINT NIET MET VACUMEREN VAN DE ZAKKEN	Controleer of de klep correct aan de vergrendelingspennen (7) is bevestigd. Houd aan het begin van de cyclus de klep (1) lang genoeg ingedrukt, zodat de zak goed op het product kan worden gedrukt. Controleer of er zich geen delen van de inhoud van de van de zak tussen de klep (1) en de sealbalk (6) bevinden. Probeer de zak te vervangen en controleer of deze niet is beschadigd.
HET VERPAKKINGSAPPARAAT SEALT ZONDER EERST DE ZAK TE HEBBEN GEVACUMEERD	Controleer of de open kant van de zak zich in de vacuümkamer (8) bevindt, voorbij de sealbalk (6) en de afdichting (11).
HET VERPAKKINGSAPPARAAT VACUMEERT, MAAR SEALT DE ZAK NIET	Controleer of u geen voedsel vacuüm heeft verpakt dat harde of scherpe delen bevat, die misschien het verpakken de zak hebben doorboord (bijv. kaaskorsten, botten, graten). Probeer de zak te vervangen en controleer of deze niet is beschadigd.
DE SEAL MAAKT DE ZAK KAPOT EN SMELT HEM	Gebruik originele zakken van TRE SPADE.
HET VACUMEERAPPARAAT HEEFT NA HET AANSLUITEN OP DE NETSPANNING, UIT ZICHZELF EEN CYCLUS OPGESTART, ZONDER DAT HET DAARTOE OPDRACHT HEEFT GEKREGEN	Druk op de multifunctionele knop (3) om de gestarte cyclus te resetten en de werking ervan te controleren.

FUNCTIONELE ANOMALIEËN

PROBLEEM	OPLOSSING
HET VERPAKKINGSAPPARAAT VACUMEERT EN SEALT CORRECT, MAAR NA EEN TIJDJE WORDT DE ZAK OPNIEUW OPGEBLAZEN	Probeer de zak te vervangen en controleer of deze niet is beschadigd. Controleer of de zak niet vuil is door voedsel (vooral door vetten en wei) in het gebied waar deze wordt geseald; maak in dit geval het betreffende gebied met een papieren doekje grondig schoon. Controleer of de sealnaad niet gerimpeld is. Bepaald vers voedsel (bijv. bonen, sperciebonen, courgettes, sommige verse worsten, jonge kazen, enz.) stoot, ook na het vacuüm zuigen, gassen uit die in de gesealde zak blijven zitten.
HET VACUMEERAPPARAAT VACUMEERT DE POTTEN NIET	Controleer of de deksel en de pot intact zijn en van binnen en van buiten goed schoon zijn, dat er zich geen residuen van vreemde materialen (voedsel, lijm, etiketten) in het gebied onder en onmiddellijk rondom het ventiel bevinden.
NA EEN TIJDJE VERLIEZEN DE POTTEN HUN VACUÛM	Bepaald vers voedsel (bijv. bonen, sperciebonen, courgettes, sommige verse worsten, jonge kazen, enz.) stoot, ook na het vacuüm zuigen, gassen uit die in de gevacumeerde pot blijven zitten. Controleer of de deksel en de pot intact zijn en van binnen en van buiten goed schoon zijn, dat er zich geen residuen van vreemde materialen (voedsel, lijm, etiketten) in het gebied onder en onmiddellijk rondom het ventiel bevinden. Raadpleeg voor nadere details de waarschuwingen in de brochure die bij de ventiels is gevoegd.



OPMERKINGEN:

Het vacumeren stopt de bacteriegroei niet, maar deze wordt wel vertraagd. Daarom moet voedsel dat daarom vraagt in de koelkast of in de vriezer worden bewaard. Voorverpakt voedsel moet voor de uiterste houdbaarheidsdatum die op de originele verpakking vermeld staat geconsumeerd worden.

**ADVARSEL:****ANBEFALINGER OM SIKKERHET**

- Apparatet må bare brukes av en operatør. Det er ikke ment å brukes av flere personer samtidig.
- Bare bruk apparatet i samsvar med det apparatet er konstruert for.
- Bruk til noe annet enn vakuumpakking av matvarer, vil i tillegg til å tilsidesette garantirettighetene (les betingelsene som er angitt på nettstedet www.trespade.it) også gjøre bruken usikker.
- All annen bruk anses som feil, og dermed farlig. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for noen skade som kommer av utilbørlig, feil og urimelig bruk.
- Kontroller integriteten av apparatet etter at du har fjernet emballasjen:
 - Hvis du er i tvil må du ikke bruke apparatet, og kontakte forhandleren din.
 - Ikke etterlat emballasjen innenfor barns rekkevidde. Den kan utgjøre en farekilde.
- Pass på at nettspenningen og frekvensen samsvarer med det som er angitt på typeskiltet på strømforsyningen og at støpselet egner seg for strømforbruket på apparatet (angitt på typeskiltet).
- Ikke overbelast apparatet. Bruk det med forsiktighet.
- Apparatet må ikke brukes av barn under 8 år eller av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner.
- Apparatet må ikke brukes av personer som ikke har ekspertise eller tilstrekkelig kunnskap med mindre de har undersøkt eller fått instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes på en sikker måte, og hvilke farer som er involvert.
- Hold apparatet og tilhørende strømforsyning unna barns rekkevidde.
- Ikke la barn leke med apparatet.
- Hold arbeidsplassen ryddig og ren.
- La apparatet stå på et flatt og stabilt underlag. Hvis du mister apparatet kan det få store skader, noe som kan hemme bruken av det.
- Ikke pakk flytende næringsmidler eller væsker i posene. Hvis disse instruksjonene ikke følges vil det være umulig å forsegle posen og det kan forårsake skader på vakuumforsegleren. Bruk universalglass med den spesielle vakuumentilen

for flytende matvarer.

- Se om det er noen fremmedlegemer (kniver, blader, verktøy osv.) nær forseglingsstangen før du starter bruken.
- Rengjøring og vedlikehold som er ment å skulle utføres av brukeren må ikke utføres av barn.
- Alle typer bruk, om det så er rengjøring eller vedlikehold må alltid utføres mens apparatet er skrudd av. Dvs. med støpselet tatt ut av kontakten for å unngå alle mulige utilsiktede oppstarter enn vanlig bruk.
- Strømledningen må alltid kobles fra strømmettet etter at du er ferdig med å bruke apparatet.
- **Vakumapparatet må aldri senkes ned i vann eller vaskes med høytrykksspylere eller under vannstråler. Det er et elektrisk apparat!**
- Støpselet som apparatet skal plugges inn med må være jordet. Det elektriske systemet må være utstyrt med magnet-termisk sikring (topolet sikringsanlegg).
- Hvis deler av strømtilførselen er skadet, f.eks. ledningen eller andre elektriske deler, må reparasjoner bare utføres av produsenten via teknisk assistanse eller av en spesialopplært person som er in-

formert om risikoene ved arbeid på strømførende produkter.

- Bruk av alle elektriske apparater krever at grunnleggende regler følges, som f.eks.:
 - IKKE TRYKK PÅ STRØMFORSYNINGSENHETEN MED VÅTE HENDER, SPESIELT IKKE NÅR DEN ER TILKOBLET STRØMNETTET.
 - IKKE UTSETT APPARATET FOR ATMOSFÆRISKE MINDLER.
 - IKKE DRA I LEDNINGEN FOR Å TREKKE UT STØPSELET.
- Ikke bruk apparatet nær badekar, dusjer, vasker, svømmebasseng eller andre vannkilder.
- Kontakt forhandleren din hvis noen av de elektriske delene må ettersees.
- Bare bruk originale reservedeler, tilbehør og strømkabler.
- Bare benytt den medleverte transformatoren.
- Riktig funksjonalitet av produktet garanteres bare når de pregede konvoluttene.

Definisjon av

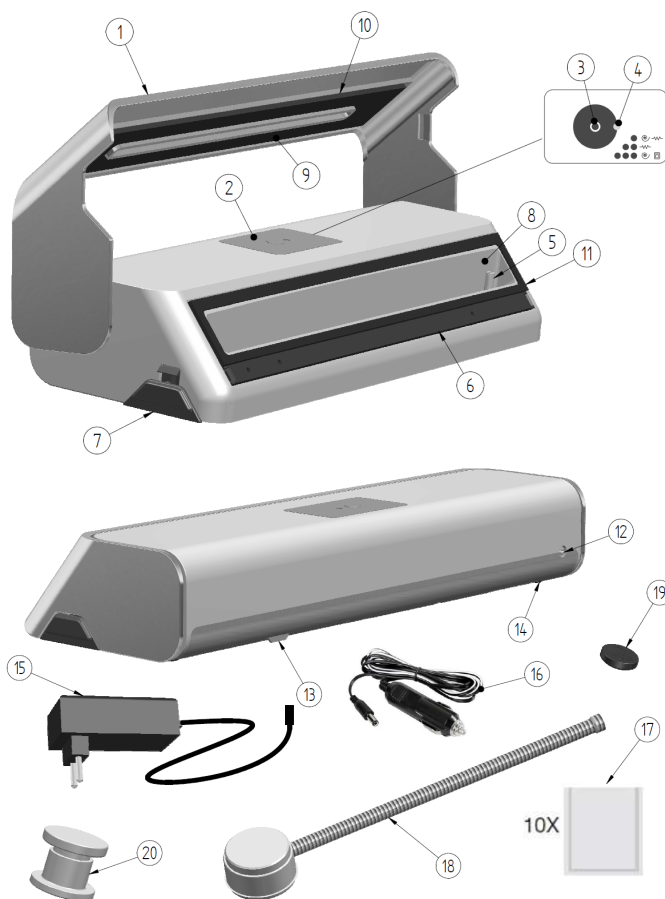
“apparater for husholdninger”:

disse apparatene er for typiske husholdningsoppgaver, normalt brukt i hjemmemiljøer, som også kan brukes av personer som ikke er eksperter på

området til typiske "husholdningsaktiviteter", på steder som:

- verksteder, kontorer og lignende arbeidsmiljøer
- gårdsbruk
- av brukere i hoteller, moteller og andre bomessige omgivelser
- i pensjonatlignende omgivelser

BESKRIVELSE AV APPARATET



1. Mobilt lokk
2. Kontrollpanel foran
3. Flerfunksjonsknapp
4. LED-lamper
5. Innsugningsdyse
6. Forseglingsstenger
7. Stoppeplugg X2 til mobilt lokk
8. Vakuumkammer
9. Kammer øvre forsegling
10. Forseglingsstopper
11. Kammer nedre forsegling
12. Strømkontakt
13. Strømforsyningsenhet
14. Anti-skilfot X4
15. Strømforsyningsenhet
16. Strømstøpsel (hvis medlevert)
17. Vakuumposer X10
18. Innsugningsforlengelse (hvis medlevert)
19. Ventil X 2 (hvis medlevert)
20. Ventilapplikator (hvis medlevert)

DIMENSJONER OG SPESIFIKASJONER

Mål: 36,5 x 13,8 x 6,5 cm (l x b x h)

Vekt: 1,2 kg

Strømforbruk: 46 W

Støynivå: <68 dB

Inntak: 12 l/m

Maksimalt negativt trykk: 700 mbar

Lengde forseglingsstang 33 cm

IDRIFTSETTING

- Fjern emballasjen fra boksen, og kontroller at den er hel.
- Åpne det mobile lokket på strømforsyningsenheten (13) og ta ut strømforsyningsenheten (15).
- Plasser apparatet på en stabil arbeidsbenk med de fire anti-skliføttene (14) for å sikre at det står stødig.
- Se etter om det er tegn på skader på strømforsyningsenheten (15) og ledningen.
- Koble pluggen på strømforsyningsenheten (15) til kontakten på strømforsyningskontakten (12) som sitter på baksiden av apparatet.
- Sett støpselet i strømkontakten (15) etter at du har sjekket at nettspenningen og frekvensen samsvarer med det som er angitt på typeskiltet og at støpselet egner seg for strømforbruket på apparatet (angitt på typeskiltet).
- LED-lampen (4) tennes, lampen lyser med fast, grønt lys og angir at apparatet er i standby.
- Trykk med begge pekefingrene på de to stoppepluggene til det mobile lokket (7) for å frigjøre dem og å kunne åpne det mobile lokket (1).
- Apparatet er nå klart til bruk.



MERKNADER:

ALDRI etterlat strømforsyningsenheten (15) koblet til strømnettet når apparatet ikke er i bruk. Hvis denne forholdsregelen ikke følges kan det føre til uopprettelig skade på strømforsyningsenheten og forårsake usikre forhold under arbeidet.

VERSJONEN ER UTSTYRT MED ET 12 V STØPSEL

- Fjern emballasjen fra boksen, og kontroller at den er hel.
- Plasser apparatet på en stabil arbeidsbenk med de fire anti-skliføttene (14) for å sikre at det står stødig.
- Ta ut strømpluggen (16) fra boksen og kontroller at det ikke er tegn på skade hverken på pluggen eller på ledningen.
- Koble pluggen på strømforsyningsenheten (16) til kontakten på strømforsyningen (12) som sitter på baksiden av apparatet.
- Plugg den strømforsyning (16) til 12 V uttak for sigarettenner.

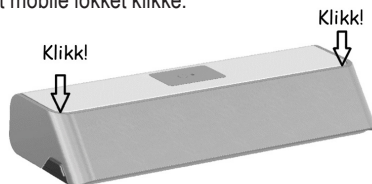


Pluggen er IKKE en transformator. Derfor må det påses at spenningen som tilføres batteriet på strømforsyningen virkelig er 12 VOLT. Annen spenning kan påføre vakuumpakkeren uopprettelig skade.

- LED-lampen (4) tennes, lampen lyser med fast, grønt lys og angir at apparatet er i standby.
- Trykk med begge pekefingrene på de to stoppepluggene til det mobile lokket (7) for å frigjøre dem og å kunne åpne det mobile lokket (1).
- Apparatet er nå klart til bruk.

AUTOMATISK SYKLUS

1. Legg produktet som skal pakkes i posen av passende størrelse (for posestørrelser som er forskjellige fra dem som følger med, ta kontakt med en autorisert forhandler)
2. Plasser poserennen i vakuumkammeret (8) og pass på å plasser poseåpningen over den nedre forseglingsstangen (11) og forseglingsstangen (6). Hold innholdet av posen unna forseglingsstangen (6). Skift til en større pose hvis innholdet ikke passer til posen som ble valgt først.
3. Senk det mobile lokket (1) ved å rotere det til den øvre forseglingsstangen (9) og forseglingsstopperen (10) begge kleber seg til den nedre forseglingsstangen (11) og til forseglingsstangen (6).
4. Bruk litt kraft på sidene på det mobile lokket (1) ved å trykke nedover til du hører pluggene (7) til det mobile lokket klikke.



5. Trykk en gang på flerfunksjonsknappen (3): apparatet starter å trekke ut luft og posen krymper over maten den inneholder. Den grønne LED-lampen (4) begynner å blinke for å angi at utsugingen har startet.
6. Så snart vakuum er oppnådd, skifter LED-lampen (4) farge til rød, og blinker for å angi at posen har blitt forseglet.



7. Når syklusen er fullført, lyser LED-lampen (4) med fast, grønt lys, for å angi at apparatet har gått tilbake til standby.
8. Trykk med begge pekefingerne på de to stoppepluggene til det mobile lokket (7) for å frigjøre dem og å kunne åpne det mobile lokket (1).



MERKNADER:

- Trykk på flerfunksjonsknappen (3) når som helst for å avbryte den automatiske syklusen. Apparatet går tilbake til standby, og LED-LAMPEN (4) lyser grønt.
- Det settes en pausetid mellom enden på en syklus og begynnelsen på den neste for å unngå at apparatet blir overbelastet. På grunn av denne innstillingen starter ikke apparatet hvis brukeren trykker på flerfunksjonsknappen (3) for å starte en ny syklus før pausetiden har utløpt. LED-lampen (4) vil i dette tilfellet blinke rødt til pausetiden er utløpt. Etter at pausetiden har utløpt, vil LED-lampen lyse med fast, grønt lys, og en ny syklus kan startes i henhold til angivelsene som er gitt tidligere.
- For vakuumpakking av kokeposer, anbefales det å utføre to automatiske og fullstendige sykluser for å nå riktig temperatur av forseglingsstangen.

4. Trykk to ganger på flerfunksjonsknappen (3): apparatet starter å trekke ut luft og samtidig forsegles klaffen på posen. LED-lampen (4) lyser med fast, rødt lys og angir at forseglingssyklusen har startet.
5. På slutten av syklusen lyser LED-lampen (4) med fast, grønt lys, for å angi at apparatet har gått tilbake til standby.
6. Trykk med begge pekefingerne på de to stoppepluggene til det mobile lokket (7) for å frigjøre dem og å kunne åpne det mobile lokket (1).

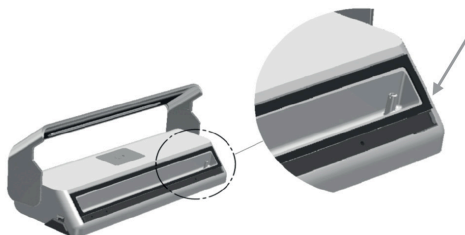


MERKNADER:

- Trykk på flerfunksjonsknappen (3) når som helst for å avbryte syklusen. Apparatet går tilbake til standby, og LED-LAMPEN (4) lyser grønt.
- Det settes en pausetid mellom enden på en syklus og begynnelsen på den neste for å unngå at apparatet blir overbelastet. På grunn av denne innstillingen starter ikke apparatet hvis brukeren trykker på flerfunksjonsknappen (3) for å starte en ny syklus før pausetiden har utløpt. LED-lampen (4) vil i dette tilfellet blinke rødt til pausetiden er utløpt. Etter at pausetiden har utløpt, vil LED-lampen lyse med fast, grønt lys, og en ny syklus kan startes i henhold til angivelsene som er gitt tidligere.

EN FORSEGLINGSSYKLUS

1. Plasser klaffen på posen med rennen som skal forseglet i sporet mellom bunnforseglingen (11) og forseglingsstangen (6).



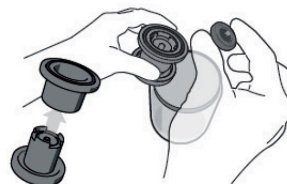
3. Bruk litt kraft på sidene på det mobile lokket (1) ved å trykke nedover til du hører pluggene (7) til det mobile lokket klikke.

VAKUUM SYKLUS FOR GLASS

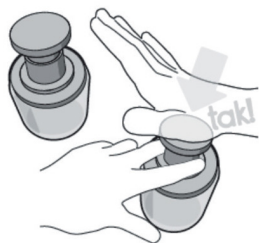
(for versjonen med eksternt sugesett)

Denne funksjonen kan brukes til å danne vakuum i vanlige syltetøyglass med universallokk i metall, for å omdanne dem til vakuumburk.

1. Ta et vanlig glass som har et universallokk i metall, rengjør lokket både utenpå og innvendig, fjern eventuelle merkelapper og lim. Ikke skrap på malingen på lokket for å sikre at ventilen passer perfekt.
2. Sett ventilen (19) i spesialsetet på applikatoren (20).



3. Plasser applikatoren (20) midt på lokket og lås den med to fingre. Trykk så på toppen av den. Deretter fjernes applikatoren. Pass på at ventilen er satt inn på lokket.



4. Sett sugeforlengeren (18) på sugedysen (5). Pass på at slangen er festet godt. Plasser sugekoppen på forlengeren (18) på toppen av glasset og pass på å dekke ventilen som er satt på helt.
5. Trykk på flerfunksjonsknappen (3) tre ganger etter at du har kontrollert at sugeforlengeren (18) er godt posisjonert på universallokket i metall (trykk litt på den for å kontrollere). Apparatet begynner å trekke ut luft og den grønne LED-lampen (4) begynner å blinke for å angi at utsugingen har startet.
6. På slutten av syklusen lyser LED-lampen (4) med fast lys, for å angi at apparatet har gått tilbake til standby.
7. Ta av sugekoppen fra forlengeren (18) ved å da den ut fra lokket.



MERKNADER:

- Trykk på flerfunksjonsknappen (3) når som helst for å avbryte syklusen. Apparatet går tilbake til standby, og LED-LAMPEN (4) lyser grønt.
- Du må ALDRI suge væske direkte. Hvis en væske skal vakuumpakkes, pass på at det er minst 2 cm mellom væsken og lokket.



RENGJØRING

På slutten av prosesseringen pass på at du skruv av og tar ut kontakten (15) fra apparatet før du ut-

fører noe rengjøringsarbeid. Huset på apparatet kan vaskes med en fuktig klut. Du må aldri sprute vann direkte på apparatet, og det må ikke legges i vann. Ikke bruk rengjøringsmidler eller fettfjernere.

VEDLIKEHOLD

Det er ikke påkrevet med noe rutinevedlikehold. Men det er nødvendig å utføre en perfekt rengjøring av apparatet for å holde det i god stand.

Bare bruk originale reservedeler og tilbehør for eventuelt vedlikehold og utskiftninger for å unngå problemer som kan oppstå ved bruken. Hvis det brukes uoriginale deler vil garantibetingelsene til-sidesettes, og det tas ikke noe ansvar for skade på personer og eiendom.

Se på tallene i figurene og angi modellen og serie-nummeret på apparatet når du bestiller (serienum-meret er angitt på typeskiltet på undersiden av ap-paratet).

Teflonen på tetningsstangen er ikke dekket av de generelle garantibetingelsene, da den er utsatt for normal slitasje.

DRIFTSAVBRUDD

Hvis apparatet stopper uventet under bruk, må du skru det av og ta ut kontakten på strømledningen (15) før du leter etter årsaken til problemet.

Etter at dette er gjort:

- hvis apparatet har stanset på grunn av et strøm-brudd, vent til strømmen er tilkoblet igjen før du setter i kontakten til apparatet.
- hvis problemet skyldes feil på den elektriske kret-sen, må du få apparatet kontrollert av produse-nten.



FEILFUNKSJON

PROBLEM	LØSNING
Vakuumparatet slår seg ikke på	Kontroller at strømtilførselen (15) er tilkoblet strømmettet og at støpselet på ledningen sitter godt i veggkontakten (12).
Maskinen begynner ikke å danne vakuum i posene	Se til at lokket sitter godt på stoppepinnene på det mobile lokket (7). Når du starter syklusen, hold det mobile lokket (1) nede lenge nok for at posen flates godt ut på matvarene. Pass på at ingen deler av poseinnholdet sitter mellom det mobile lokket (1) og forseglingsstangen (6). Forsøk å skifte posen. Den kan være årsaken til problemet.
Apparatet forseglar uten at det først er dannet vakuum i posen	Pass på at den åpne siden av posen er posisjonert inne i vakuumkammeret (8), over tetningsstangen (6) og over forsegleren (11).
Apparatet danner vakuum, men forseglar ikke posen	Kontroller om matvarene i posen har stive eller spisse deler (f.eks. osteskorper, bein, terner) som kan ha punktert posen i løpet av prosessen. Forsøk å skifte posen. Den kan være årsaken til problemet.
Forseglingen ødelegger posen ved å "smelte" den	Sørg for at du bruker originale TRE SPADE-posen.
Vakuumparatet har startet en syklus rett etter at den har blitt koblet til strømmettet, uten at det har blitt gitt noen kommando om det	Trykk på flerfunksjonsknappen (3) for å tilbakestille syklusen som skal startes, og kontroller at den gjør det.
Apparatet danner vakuum og forseglar korrekt, men etter en stund kommer luft tilbake i posen.	Forsøk å skifte posen. Den kan være årsaken til problemet. Pass på at posen ikke er skitten (spesielt fra fett og væske) i forseglingsområdet. Hvis den er det, rengjør området det gjelder med et papirhåndkle. Pass på at det ikke er noen rynker på forseglingen. Noen typer ferskmat (f.eks. bønner, prydbønner, squash, noen ferske pølser, fersk ost, osv.) frigjør gass, som forblir i posen som allerede er forseglet.
Vakuumpakkeren danner ikke vakuum i glassene	Kontroller at lokket er helt rent både innvendig og utvendig, og at det ikke sitter noen rester (mat, lim, etiketter) igjen i området under og rett rundt ventilen.
Glassene taper vakuomet etter kort tid	Noen typer ferskmat (f.eks. bønner, prydbønner, squash, noen ferske pølser, fersk ost, osv.) frigjør gass som sitter fast i glasset som allerede er under vakuum. Kontroller at lokket er helt rent både innvendig og utvendig, og at det ikke sitter noen rester (mat, lim, etiketter) igjen i området under og rett rundt ventilen. For flere opplysninger, se i advarslene som er gitt i heftet som leveres med ventilene.



MERKNADER:

Bakterievekst vil skje sakte under vakuum, men den stanser ikke helt. Derfor må noen typer matvarer oppbevares i et kjøleskap eller i en fryser. Forhåndspakkede matvarer må brukes før utløpsdatoen som vises på pakningen.



**OBS:****SÄKERHETSKRAV**

- Maskinen ska användas av en enda operatör, då den inte utvecklats för att användas samtidigt av flera personer.
- Använd maskinen endast i det syfte för vilket den utvecklats.
- Annan användning än vakuumförpackning av livsmedel, utöver att medföra att garantin förfaller (läs garantivillkoren på webbplatsen www.trespade.it), kan ge upphov till osäkra situationer. All annan användning ska betraktas som felaktig och följaktligen farlig.
Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skador, som uppstått genom oriktig, felaktig och orimlig användning.
- Efter att emballaget avlägsnats, kontrollera att apparaten är hel:
 - Vid tvivel, använd inte apparaten och kontakta återförsäljaren.
 - Emballagets beståndsdelar får inte lämnas inom räckhåll för barn, de de utgör en potentiell farokälla.
- Kontrollera att nätets spänning och frekvens motsvarar de som anges på nätdelens skylt och att uttaget dessutom är anpassat till den

ström, som absorberas av maskinen (absorptionen anges på skylten).

- Överbelasta inte maskinen och sköt den noga.
- Apparaten får inte användas av barn under 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga.
- Apparaten får inte användas av personer utan erfarenhet eller nödvändig kännedom, om dessa inte står under övervakning, eller efter att de erhållit instruktioner om säker användning av apparaten och fått insikt om de risker, som sammanhänger med densamma.
- Förvara apparaten och den kabelförsedda nätdelen utom räckhåll för barn.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Bibehåll ordning och hygien på arbetsplatsen.
- Ställ apparaten på ett stabilt och säkert underlag. Ett fall skulle kunna medföra svåra skador och även tyra dess funktion.
- Packa inte flytande livsmedel eller ämnen i påsar. Om denna anvisning inte följs, medför detta att det

blir omöjligt att försegla påsen eller också att förpackningsmaskinen skadas. För livsmedel av denna kategori använd universalglasburkarna med den speciella vakuumentilen.

- Innan bearbetningen startas, kontrollera noga att det inte finns främmande föremål (knivar, klingor, redskap osv.) i närheten av förseglingsstången.
- Rengöring och underhåll, som tillfaller användaren, får inte utföras av barn. All typ av ingrepp, både rengöring eller underhåll, ska alltid utföras med stillastående maskin, dvs. med nätdelen bortkopplad från uttaget, för att förhindra eventuell oavsiktlig start under annan arbetsfas än driftfasen.
- Nätdelen ska alltid kopplas bort från elnätet när användningen av maskinen avslutats.
- **Doppa aldrig ner vakuumförpackningsmaskinen i vatten och undvik att tvätta den med högt tryckstvätt eller under vattenstrålar: det handlar om en elektrisk apparat!**
- Det nätuttag till vilket apparaten ska anslutas, måste obligatoriskt vara jordat och det tillhörande elsystemet ska vara försett med en magnetotermisk brytare (bipolär

kretsbrytare).

- Vid skador på nätdelen, dess kabel eller andra elektriska delar får eventuella ingrepp endast utföras av tillverkaren genom dennes Assistansservice eller av specialiserad personal, som informerats om de risker, som härrör från ingrepp på produkter med elförsörjning.
- Användning av vilken elektrisk apparat som helst kräver iakttagande av vissa grundläggande regler, framför allt:
 - RÖR INTE VID NÄTDELEN MED VÅTA ELLER FUKTIGA HÄNDER, SÄRSKILT INTE OM DEN ÄR ANSLUTEN TILL ELNÄTET.
 - LÄMNA INTE APPARATEN UTSATT FÖR VÄDER OCH VIND.
 - DRA INTE I FÖRSÖRJNINGSKABELN ELLER I SJÄLVA APPARATEN FÖR ATT LOSSA NÄTDELEN FRÅN UTTAGET.
- Använd inte apparaten i omedelbar närhet av badkar, duschar, handfat, simbassänger eller andra vattenkällor.
- För eventuella ingrepp på de elektriska delarna, kontakta återförsäljaren.
- Använd endast reservdelar, tillbehör och nätdel i original.
- Använd endast den medföljande transformatorn

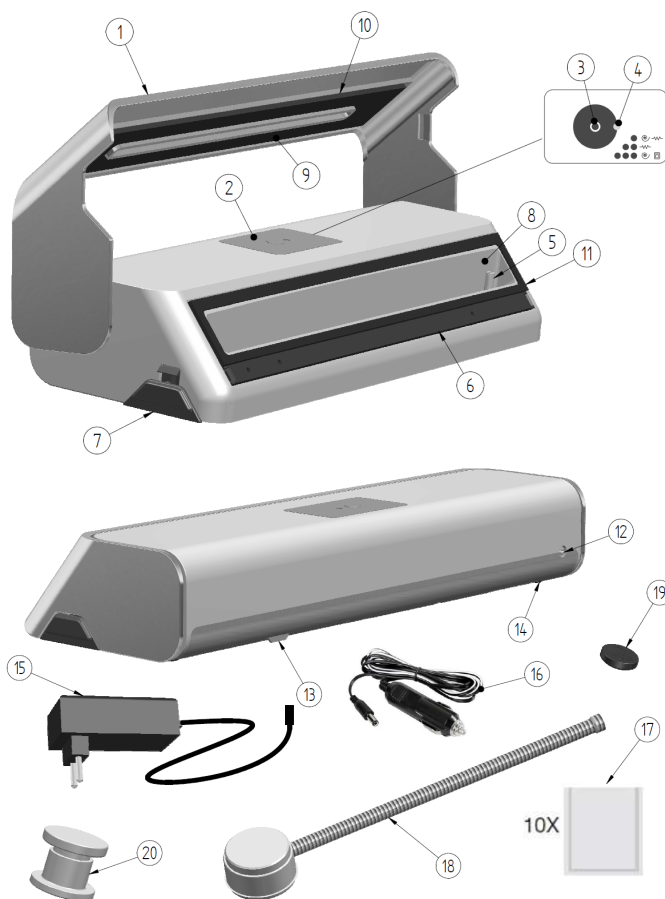
- Apparatens korrekta funktion garanteras uteslutande vid användning av präglade påsar.

Definition av "apparat för hemmabruk":

det handlar om elektriska apparater för normalt hushållsarbete, som vanligtvis används i hemmet, och som även kan användas av personer, som inte är experter på vanligt "hemarbete", på platser som t.ex.:

- affärer, kontor och andra arbetsplatser generellt;
- jordbruk;
- av kunder på hotell, motell och andra bostadsmiljöer;
- i miljöer av typ ben & breakfast.

BESKRIVNING AV MASKINEN



1. Lucka
2. Kontrollpanel
3. Multifunktionsknapp
4. Ledlampa
5. Aspirationsmunstycke
6. Förseglingsstång
7. Stopplucka X2
8. Vakuumpkammare
9. Övre tätning kammare
10. Kontrast förseglingsstång
11. Nedre tätning kammare
12. Elkontakt
13. Lucka mataruppsamlingsfack
14. Halskyddsfötter X4
15. Nätdel
16. Nätdelsjack
(om förekommande)
17. Sats vakuumpåsar X10
18. Aspirationsförlängning
(om förekommande)
19. Ventil X2 (om förekommande)
20. Ventilapplikator
(om förekommande)

MÅTT OCH SPECIFICERINGAR

Mått: 36,5 x 13,8 x 6,5 cm (l x d x h)

Vikt: 1,2 Kg

Absorberad effekt: 46W Bullernivå: <68 dB

Aspiration: 12 l/m

Max depression: 700 mbar

Längd förseglingsstång: 33 cm

IBRUKTAGNING

- Ta ut förpackningsmaskinen från lådan och verifiera att den är hel.
- Öppna luckan till mataruppsamlingsfacket (13) och ta ut nätdelen (15), som befinner sig där.
- Placera maskinen på en stabil arbetsyta och använd de fyra halkskyddsfötterna (14) för att garantera en korrekt placering.
- Verifiera att det inte finns några skador på nätdelen (15) och dess kabel.
- Anslut nätdelens jack (15) till uttaget (12) på maskinens baksida.
- Anslut nätdelen (15) till eluttaget, efter att ha kontrollerat att nätets spänning och frekvens motsvarar de som anges på motorns dataskylt och att uttaget dessutom är anpassat till den ström, som absorberas av maskinen (absorptionen anges på skylten).
- Ledlampan (4) tänds med fast grönt ljus och anger stand-byläge.
- Tryck med båda händernas pekfingrar på luckans två stopp (7) för att frigöra dem och medge öppning av luckan (1).
- Nu är det möjligt att använda maskinen.



ANMÄRKNINGAR:

Lämna ALDRIG nätdelen (15) ansluten till eluttaget när maskinen inte används. Underlåtenhet att följa denna rekommendation kan orsaka oreparerbara skador på nätdelen och medföra osäkra förhållanden i arbetsmiljön.

VERSION FÖRSEDD MED

NÄTDELSJACK FÖR 12 VOLT-UTTAG

- Ta ut förpackningsmaskinen från lådan och verifiera att den är hel.
- Placera maskinen på en stabil arbetsyta och använd de fyra halkskyddsfötterna (14) för att garantera en korrekt placering.
- Dra ut nätdelens jack (16) och verifiera att varken jacket eller den tillhörande kabeln är skadad.
- Anslut nätdelens jack (16) till uttaget (12) på maskinens baksida.
- Anslut nätdelens jack (16) till cigarettändaruttaget på 12V.

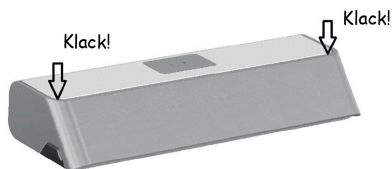


Jacket fungerar INTE som transformator och man måste följaktligen vara särskilt uppmärksam på den spänning, som levereras av försörjningsbatteriet, som obevkligen måste vara på 12 VOLT. Annorlunda spänningar äventyrar ohjälpligt förpackningsmaskinen.

- Ledlampan (4) tänds med fast grönt ljus och anger stand-byläge.
- Tryck med båda händernas pekfingrar på luckans två stopp (7) för att frigöra dem och medge öppning av luckan (1).
- Nu är det möjligt att använda maskinen.

AUTOMATISK CYKEL

1. För in önskat innehåll i en påse av lämplig storlek (för påsar av andra mått än de som medföljer, kontakta ett auktoriserat försäljningsställe).
2. Placera påsen med öppningen inne i vakuummakaren (8) och var noga med att helt föra in påsens öppning förbi den nedre tätningen (11) och förseglingsstången (6). Håll påsens innehåll på avstånd från förseglingsstången (6); Byt eventuellt ut påsen mot en med större mått, om innehållet skulle visa sig vara för mycket i förhållande till den först valda påsen.
3. Sänk luckan (1) och vrid den så att kammarens övre tätning (9) och förseglingsstångens kontrast (10) fäster vid kammarens nedre tätning (11) och förseglingsstången (6), respektive.
4. Tryck något på luckans kanter (1) nedåt tills det hörs ett "Klack", som anger att luckan hakats fast vid stoppen (7).



5. Tryck EN enda gång på multifunktionsknappen (3): maskinen börjar att aspirera och påsen krymper ihop runt innehållet. Den gröna ledlampan (4) börjar blinka och anger start av aspirationen.
6. När vakuum automatiskt uppnåtts, lyser ledlampan (4) rött och fortsätter att blinka, för att



- ange att påsens förseglingsprocess är på gång.
7. Efter avslutad cykel återgår ledlampan (4) till fast grönt läge och anger på nytt stand-byläge.
 8. Tryck med båda händernas pekfinger på luckans två stopp (7) för att frigöra dem och medge öppning av luckan (1).

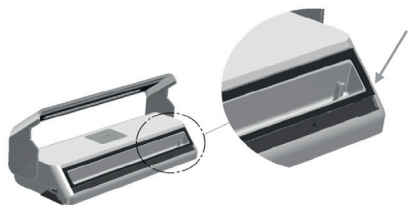


ANMÄRKNINGAR:

- Varje gång, som man vill avbryta den automatiska cykeln, ska man trycka på multifunktionsknappen (3). Maskinen återgår till stand-byläge och ledlampan (4) lyser med fast grönt ljus.
- För att förhindra överbelastning av maskinen, har en paus ställts in mellan ett cykelslut och start av nästa. Följaktligen, om man trycker på multifunktionsknappen (3) för att starta en ny cykel, när paustiden ännu inte har förflutit, startar inte maskinen och ledlampan (4) blinkar upprepade gånger med rött ljus under den tid det tar av avsluta pausen. När den släcks, tänds på nytt ledlampan med grönt fast ljus och det blir möjligt att utföra en ny arbetscykel, så som ovan beskrivits.
- För vakuumsförpackning av matlagningpåsar rekommenderas det att man först kör två fullständiga automatiska tomgångscyklar, så att förseglingsstången kommer upp i rätt temperatur.

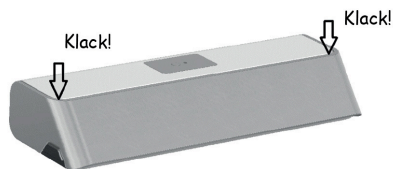
CYKEL ENDAST FÖRSEGLING

1. Placera påsens kant, med den öppning som ska förseglas, inne i springan mellan den övre tätningen (11) och förseglingsstången (6).



2. Sänk luckan (1) och vrid den så att kammarens övre tätning (9) och förseglingsstångens kontrast (10) fäster vid kammarens nedre tätning (11) och förseglingsstången (6), respektive.
3. Tryck något på luckans kanter (1) nedåt tills det

hörs ett "Klack", som anger att luckan hakats fast vid stoppen (7).



4. Tryck TVÅ gånger på multifunktionsknappen (3): maskinen börjar aspirera och samtidigt att förseglanten på den påse som förts in. Ledlampan (4) anger med fast rött ljus att förseglingscykeln startats.
5. Efter avslutad cykel återgår ledlampan (4) till fast grönt ljus och anger på nytt stand-byläge.
6. Tryck med båda händernas pekfinger på luckans två stopp (7) för att frigöra dem och medge öppning av luckan (1).



ANMÄRKNINGAR:

- Varje gång, som man vill avbryta cykeln, ska man trycka på multifunktionsknappen (3). Maskinen återgår till stand-byläge och ledlampan (4) lyser med fast grönt ljus.
- För att förhindra överbelastning av maskinen, har en paus ställts in mellan ett cykelslut och start av nästa. Följaktligen, om man trycker på multifunktionsknappen (3) för att starta en ny cykel, när paustiden ännu inte har förflutit, startar inte maskinen och ledlampan (4) blinkar upprepade gånger med rött ljus under den tid det tar av avsluta pausen. När den släcks, tänds på nytt ledlampan med grönt fast ljus och det blir möjligt att utföra en ny arbetscykel, så som ovan beskrivits.

BURKTÖMNINGSCYKEL

(för version med extern aspirationssats)

Detta läge kan användas för att erhålla vakuum inne i en universalglasburk med plåtlöck för att omvandla den till en vakuumburk.

1. Ta en vanlig glasburk med plåtlöck, rengör nogga lockets in- och utsida, ta bort etiketter och lim; skrapa inte målningen på locket, för att garantera en optimal förslutning på den ventil, som ska anbringas på det.



2. För in ventilen (19) i det därtill avsedda sätet på applikatorn (20).



3. Placera applikatorn (20) mitt på locket, blockera den med två fingrar och ge den ett bestämt slag på toppen. Avlägsna sen applikatorn och verifiera att ventilen förts in på locket.



4. För in aspirationsförlängningen (18) på aspirationsmunstycket (5) och kontrollera att slangen sitter rätt på slanghållaren. Placera, från andra sidan, aspirationsförlängningens sugropp (18) högst upp på burken och var noga med att fullständigt täcka den ventil, som förts in tidigare.



5. Kontrollera att aspirationsförlängningens sugropp (18) sitter rätt på glasburkens lock (kanske genom att trycka lätt på den), och tryck TRE gånger på multifunktionsknappen (3). Maskinen börjar aspirera och den gröna ledlampan (4) börjar blinka och anger start av aspirationscykeln.
6. Efter avslutad cykel återgår den gröna ledlampan

(4) till fast ljus och anger på nytt standbyläge.

7. Lossa sugroppen från aspirationsförlängningen (18) och lyft av den från locket nedanför.

ANMÄRKNINGAR:

- Varje gång, som man vill avbryta cykeln, ska man trycka på multifunktionsknappen (3). Maskinen återgår till stand-byläge och ledlampan (4) lyser med fast grönt ljus.
- Aspirera ALDRIG vätskor direkt. Om man ska vakuumsugse en vätska, måste man vara noga med att det förblir ett tomrum på åtminstone 2 cm mellan vätskan och locket.



RENGÖRING

Efter varje bearbetning är det nödvändigt, efter att maskinen släckts, att koppla bort nätdelen (15) från eluttaget, innan något som helst rengöringsingrepp utförs. Maskinens hus får endast rengöras med en fuktig trasa.

Det får aldrig utsättas för direkta vattenstrålar eller doppas ner i vatten. Använd aldrig rengörings- eller avfettningsmedel.

UNDERHÅLL

Maskinen kräver inget ordinarie underhåll. Kom dock ihåg att, för att underhålla maskinen i perfekt skick, måste en noggrann rengöring utföras efter avslutad bearbetning.

För extraordinärt underhåll, eller för eventuella reservdelar, ska endast reservdelar och tillbehör i original användas för att förhindra problem, som sammanhänger med olika produktionsegenskaper. Vid användning av reservdelar, som inte är original, förfaller garantin och företaget avsäger sig allt ansvar för skador på föremål eller personer.

Med hänvisning till de nummer, som anges i avsnittet "Beskrivning av maskinen", specificera på beställningen maskinens modell och serienummer (serienumret anges på skylten längs ner på maskinen). Svetsstängens teflonbehandling omfattas inte av de allmänna garantivillkoren, då den är utsatt för normalt slitage.

TILLFÄLLIGA STOPP

Vid tillfälligt stopp av maskinen under bearbetning, ska man först avlägsna nåtdelen (15) från eluttaget, innan man börjar leta efter orsaken.

När detta gjorts:

- om stoppet beror på avsaknad av ström p.g.a. fel på nätet, anslut inte maskinen förrän normala nätförhållanden återställts.
- vid problem beroende på elkretsen, kontakta återförsäljaren för att låta tillverkaren utföra nödvändiga kontroller.

DRIFTSTÖRNINGAR

PROBLEM	LÖSNING
FÖRPACKNINGSMASKINEN TÄNDS INTE	Verifiera att nåtdelen (15) är ansluten till elnätet och att jacket i kabeländan har förts in på rätt sätt i eluttaget (12).
FÖRPACKNINGSMASKINEN GÖR INGET VAKUUM I PÅSARNA	Verifiera att locket är ordentligt fäst på luckans stopp (7). Vid start av cykeln, håll luckan (1) intryckt tillräckligt länge för att påsen pressas ordentligt på produkten. Verifiera att delar av påsens innehåll inte kommit emellan luckan (1) och förseglingsstängan (6) Försök att byta påse och verifiera att det inte handlar om en defekt påse.
FÖRPACKNINGSMASKINEN UTFÖR FÖRSEGLINGEN UTAN ATT FÖRST HA UTFÖRT VAKUUMASPIRATION I PÅSEN	Verifiera att påsens öppna sida befinner sig inne i vakuumbakslutningen (8), på andra sidan förseglingsstängan (6) och tätningen (11).
FÖRPACKNINGSMASKINEN UTFÖR VAKUUMASPIRATION MEN FÖRSEGLAR INTE PÅSEN	Verifiera att det inte vakuumpackats livsmedel med hårda eller vassa delar, som under förpackningsfasen skulle kunna ha gjort hål i påsen (t.ex. ostkanter, ben). Försök att byta påse och verifiera att det inte handlar om en defekt påse.
FÖRSEGLINGEN FÖRSTÖR PÅSEN GENOM ATT "SMÄLTA DEN"	Kontrollera att det används originalpåsar TRE SPADE.
VAKUUMFÖRPACKNINGSMASKINEN STARTAR EN CYKEL AV SIG SJÄLV UTAN NÅGOT KOMMANDO, SÅ FORT DEN ANSLUTS TILL NÄTSPÄNNINGEN	Tryck på multifunktionsknappen (3) för att återställa den startade cykeln och verifiera dess funktion.

DRIFTSTÖRNINGAR

PROBLEM	LÖSNING
FÖRPACKNINGSMASKINEN UTFÖR VAKUUMASPIRATION OCH FÖRSEGLAR KORREKT, MEN EFTER EN LITEN STUND SVÄLLER PÅSEN PÅ NYTT.	Försök att byta påse och verifiera att det inte handlar om en defekt påse. Verifiera att påsen inte är smutsig av livsmedel (framför allt fett och serum) i det område där förseglingen utförs. Om så skulle vara fallet, rengör noga området med hushållspapper. Verifiera att förseglingen inte uppvisar skrynklor. Vissa färska livsmedel (t.ex. bönor, haricot verts, vissa färska korvar, olagrad ost osv.) avger gas när de vakuumpförpackats och denna gas förblir instängd i den redan förseglade påsen.
VAKUUMFÖRPACKNINGSMASKINEN UTFÖR INTE VAKUUMASPIRATION I BURKARNA	Verifiera att både locket och burken är hela och väl rengjorda, både på in- och utsidan och att det inte finns rester av främmande material (livsmedel, lim, etiketter) under locket och i omedelbar närhet av ventilen.
BURKARNA FÖRLORAR SIN VAKUUMFÖRSEGLING EFTER ETT TAG.	Vissa färska livsmedel (t.ex. bönor, haricot verts, vissa färska korvar, olagrad ost osv.) avger gas när de vakuumpförpackats och denna gas förblir instängd i den redan vakuumaspirerade burken. Verifiera att både locket och burken är hela och väl rengjorda, både på in- och utsidan och att det inte finns rester av främmande material (livsmedel, lim, etiketter) under locket och i omedelbar närhet av ventilen. För ytterligare detaljer hänvisas till de varningar, som anges i häftet, som medföljer ventilen.



ANMÄRKNINGAR:

Den bakteriella proliferationen fortsätter, visserligen långsammare, även under vakuum. Det är därför nödvändigt, för de livsmedel som så kräver, att de förvaras i kylskåp eller frys. Färdigförpackade livsmedel ska förtäras inom det bäst före-datum, som anges på originalförpackningen.


**VAROITUS: TURVALLISUUTTA
KOSKEVAT VAATIMUKSET**

- Konetta saa käyttää vain yksi henkilö kerrallaan, sillä sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi samanaikaisesti useamman henkilön toimesta.
- Käytä konetta vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Elintarvikkeiden vakuumpakkauksen käyttö muihin tarkoituksiin voi saada aikaan takuuoikeuden mitätöitymisen lisäksi (lue takuuehdot sivustolta www.trespade.it) vaarallisia tilanteita. Mikä tahansa muu käyttö on väärinkäyttöä ja näin ollen vaarallista. Valmistajaa ei voi pitää vastuussa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat käytön vastaisesta, väärästä ja vastuuttomasta käytöstä.
- Kun olet purkanut laitteen pakkauksesta, tarkista sen eheys:
 - Jos epäilyksiä ilmenee, älä käytä laitetta ja käänny jälleenmyyjän puoleen.
 - Pakkaustarvikkeita ei saa jättää lasten ulottuville, sillä ne saattavat aiheuttaa potentiaalisen vaaran.
- Tarkista, että verkkojännite ja -taajuus vastaavat virtalähteeseen kiinnitetyssä kyltissä lukevia arvoja ja että myös pistorasia on suhteutettu koneen absorboimaan virtaan (absorboitu teho on osoitettu kyltissä).
- Älä ylikuormita konetta ja pidä siitä hyvää huolta.
- Laitteen käyttö ei ole sallittu alle 8-vuotiaille lapsille ja sellaisille henkilöille joiden fyysinen tai henkinen kapasiteetti tai aistit ovat alentuneet.
- Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt joilta puuttuu tarvittava kokemus tai taidot, ellei heitä valvota ja opasteta laitteen turvalliseen käyttöön liittyen ja he tuntevat sen käyttöön liittyvät vaarat.
- Pidä laitetta ja virtalähdettä johdon kanssa lasten ulottumattomissa.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Pidä työtilaa järjestyksessä ja puhtaana.
- Aseta kone vakaalle ja turvalliselle pinnalle. Koneen putoaminen voi aiheuttaa vakavia vahinkoja vaarantaen se toimintaa.
- Älä pakkaa elintarvikkeita tai nestemäisiä aineita pussien sisälle. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen tekee pussin saumauksesta

mahdottoman tai vahingoittaa pakkauskonetta. Käytä tämän tyyppisille elintarvikkeille yleiskäyttöisiä lasipurkkeja asianmukaisen tyhjiöventtiilin kanssa.

- Ennen jokaisen työkerran alkamista tarkista ettei saumauspalkin (9) läheisyydessä ole vieraita esineitä (veitset, terät, työkalut jne).
- Käyttäjän vastuulla olevaa puhdistusta ja kunnossapitoa ei saa suorittaa lasten toimesta.
- Kaiken tyyppiset toimenpiteet, oli kyseessä sitten puhdistus tai kunnossapito, on aina suoritettava kone pysähdyksissä ja virtajohdon (1) pistoke pistorasiasta irrotettuna, jotta tahattomat käynnistykset voitaisiin estää muissa kuin työvaiheissa.
- Virtalähde on aina kytkettävä irti sähköverkosta kun koneen käyttö on päättynyt.
- **Älä koskaan upota vakuumpakkauskonetta veteen ja vältä sen puhdistamista painepesureilla tai vesisuihkeilla: kyseessä on sähkölaite!**
- Pistorasia johon laite kytketään on liitettävä maahan ja vastaava sähkölaitteisto tulee varustaa vikavirtasuojakatkaisimella (kaksinapainen katkaisin).
- Mikäli virtalähde, virtajohto tai muut

sähköiset osat vahingoittuvat, kaikki toimenpiteet tulee suorittaa yksinomaan valmistajan huoltopalvelun tai ammattitaitoisen henkilöstön toimesta, joka tuntee sähkölaitteissa suoritetuista toimenpiteistä koituvat vaarat.

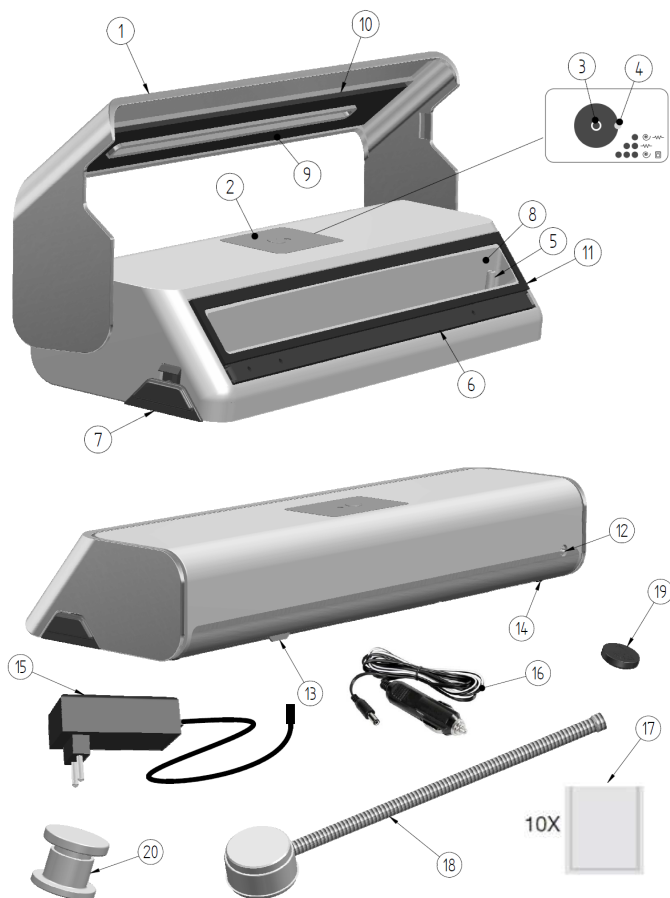
- Minkä tahansa sähkölaitteiston käyttö vaatii joidenkin oleellisten sääntöjen noudattamista, ja erityisesti:
 - ÄLÄ KOSKE VIRTALÄHDETTÄ MÄRIN TAI KOSTEIN KÄSIN, ERITYISESTI JOS SE ON KYTKETTY SÄHKÖVERKKOON.
 - ÄLÄ JÄTÄ LAITETTA ALTTIIKSI ILMASTOLLISILLE TEKIJÖILLE.
 - ÄLÄ VEDÄ VIRTAJOHDESTA TAI ITSE LAITTEESTA IRROTTAAKSESI PISTOKKEEN PISTORASIASTA
- Älä käytä laitetta kylpyammeiden, suihkujen, lavuaarien, uimaaltaiden tai muiden vesilähteiden lähellä.
- Sähköosia koskevia toimenpiteitä varten, käänny jälleenmyyjän puoleen.
- Käytä yksinomaan valmistajan toimittamia alkuperäisiä varaosia, lisävarusteita ja virtalähteitä.
- Käytä yksinomaan toimitettua muuntajaa
- Laitteen moitteeton toiminta taataan vain käyttämällä kohokuvioituja tyhjiöpusseja.

Määritelmä ”kotikäyttöön tarkoitetut laitteet”:

kyseessä ovat kodinkoneet, jotka on tarkoitettu yleisiin kotitöihin kotiympäristössä ja joita voidaan käyttää myös sellaisten henkilöiden toimesta, jotka eivät tunne yleisiä ”kotitöitä” tiloiss kuten:

- kaupat, toimistot ja muut työympäristöt;
- maatilat;
- hotellin, motellin ja muiden asuinpaikkojen asiakkaat;
- bed & breakfast -tilat.

KONEEN KUVAUSA



1. Luukku
2. Ohjausten etupaneeli
3. Monitoimipainike
4. Led-merkkivalo
5. Imusuutin
6. Saumauspalkki
7. Luukun X2 pysäytystappi
8. Vakuuamikammio
9. Kammion ylätiiviste
10. Saumauspalkin vastus
11. Kammion alatiiviste
12. Virtaliitin
13. Virtalähteen säilytystilan luukku
14. Liukumista estävä jalka X4
15. Virtalähde
16. Pistotulppa (jos paikalla)
17. Vakuumpussisarja X10
18. Imun jatkokappale (jos paikalla)
19. Venttiili X 2 (jos paikalla)
20. Venttiilien kiinnityslaite (jos paikalla)

MITAT JA TEKNISET TIEDOT

Mitat: 36,5 x 13,8 x 6,5 cm (l x s x k)

Paino: 1,2 Kg

Absorboitu teho: 46W

Melutaso: <68 dB

Imu: 12 l/m

Maksimi alipaine: 700 mbar

Saumauspalkin pituus: 33 cm

KÄYTTÖÖNOTTO

- Ota pakkauskone laatikosta ja tarkista se kunto.
- Avaa virtalähteen säilytystilan luukku (13) ja ota sen sisällä oleva virtalähde (15) pois.
- Aseta kone vakaalle työtasolle käyttämällä neljää liukumista estävää jalkaa (14) sen oikean sijoituksen takaamiseksi.
- Tarkista ettei virtalähteessä (15) eikä sen johdossa esiinny vahinkoja.
- Liitä virtalähteen (15) jakki virtaliittimeen (12) joka on koneen takaosassa.
- Liitä virtalähde (15) pistorasiaan kun olet tarkastanut, että verkkojännite ja -taajuus vastaavat virtalähteeseen kiinnitetyssä kyltissä lukevia arvoja ja että myös pistorasia on suhteutettu koneen absorboimaan virtaan (absorboitu teho on osoitettu kyltissä).
- Led-merkkivalo (4) syttyy palamaan kiinteänä vihreänä osoittaen näin stand-by -tilaa.
- Paina molemmilla etusormilla luukun molempia pysäytystappeja (7) niiden vapauttamiseksi ja luukun avaamiseksi (1).
- Nyt voit käyttää konetta.



HUOMAUTUKSIA:

ÄLÄ koskaan jätä virtalähdettä (15) kiinni virtapistokkeeseen kun konetta ei käytetä. Tämän varoitusten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa korjaamattomia vahinkoja virtalähteelle ja saada aikaan vaarallisia tilanteita työympäristössä.

VERSIO, JOKA ON VARUSTETTU PISTOTULPALLA 12 VOLTIN PISTOKKEELLE

- Ota pakkauskone laatikosta ja tarkista se kunto.
- Aseta kone vakaalle työtasolle käyttämällä neljää liukumista estävää jalkaa (14) sen oikean sijoituksen takaamiseksi.
- Ota pistotulppa (16) pois laatikosta ja tarkista, ettei siinä ja vastaavassa johdossa esiinny vahinkoja.
- Liitä pistotulpan jakki (16) virtaliittimeen (12) joka on koneen takaosassa.
- Liitä pistotulppa (16) savukkeensytyttimeen 12V.



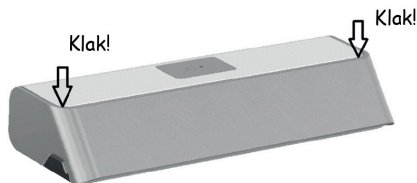
Pistotulppa EI toimi muuntimena, jonka vuoksi on kiinnitettävä äärimmäistä huomiota

akun syöttämään jännitteeseen, jonka on oltava ehdottomasti 12 VOLT. Erilaiset jännitteet vaarantavat pakkauskoneen toiminnan korjauskelvottomaksi.

- Led-merkkivalo (4) syttyy palamaan kiinteänä vihreänä osoittaen näin stand-by -tilaa.
- Paina molemmilla etusormilla luukun molempia pysäytystappeja (7) niiden vapauttamiseksi ja luukun avaamiseksi (1).
- Nyt voit käyttää konetta.

AUTOMAATTINEN JAKSO

1. Laita haluamasi sisältö sopivan kokoiseen pussiin (eri kokoja varten, käänny valtuutettujen myyntipisteiden puoleen).
2. Aseta pussi suuaukko vakuumikammion (8) sisälle huolehtimalla, että pussin aukko asetetaan kokonaan yli alemman tiiviste (11) ja saumauspalkin (6). Pidä pussin sisältöä loitolla saumauspalkista (6); vaihda pussi tarvittaessa suurempaan jos sisältö vie suuremman tilan ensiksi valittuun pussiin nähden.
3. Laske luukkua (1) kääntämällä sitä, kunnes kammion ylempi tiiviste (9) ja saumauspalkin vastus (10) asettuvat vastaavasti kammion alatiivistettä (11) ja saumauspalkkia (6) myöten.
4. Tartu kevyesti kiinni luukun (1) päästä painamalla sitä alasuuntaan, kunnes "Klak" kuuluu, joka osoittaa luukuun kiinnittymistä tappeihin (7).



5. Paina YHDEN ainoan kerran monitoimipainiketta (3): kone aloittaa imun ja pussi kiristyy sen sisällä olevan elintarvikkeen ympärille. Vihreä led-merkkivalo (4) alkaa vilkkua osoittaen imun käynnistymistä.
6. Kun vakuumi on saatu automaattisesti, led-merkkivalo (4) muuttuu punaiseksi ja, osoittaa vilkkumalla, että pussin saumausprosessi on meneillään.
7. Kun jakso on suoritettu, led-merkkivalo (4) muut-

tuu takaisin vihreäksi, osoittaen uudelleen stand-by -tilasta.

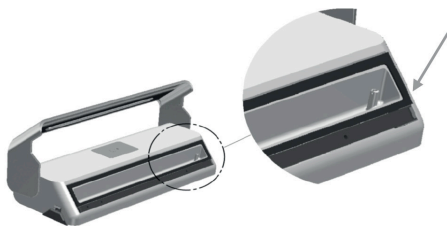
8. Paina molemmilla etusormilla luukun molempia pysäytystappeja (7) niiden vapauttamiseksi ja luukun avaamiseksi (1).

HUOMAUTUKSIA:

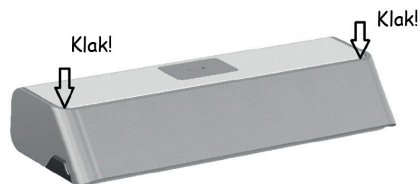
- Aina kun automaattisen jakson suoritus halutaan keskeyttää, paina monitoimipainiketta (3). Kone palaa stand-by-tilaan ja led-merkkivalo (4) muuttuu vihreäksi.
- Koneen ylikuormittumisen estämiseksi, jakson päättymisen ja uuden alkamisen väliin on ohjelmoitu tauko. Näin ollen, jos monitoimipainiketta (3) painetaan uuden jakson käynnistämiseksi kun taukoaika ei ole vielä päättynyt, kone ei käynnisty ja led-merkkivalo (4) vilkkuu toistuvasti punaisena jäljelle jäävän taukoajan suorittamiseksi loppuun. Kun se sammutetaan, kiinteä vihreä led-valo syttyy uudelleen ja uusi työjakso voidaan suorittaa edellä kuvatulla tavalla.
- Kypsennuspussien vakuumpakkaamista varten on suositeltavaa suorittaa ensin kaksi täydellistä automaattista vakuumijaksoa saumauspalkin saamiseksi oikeaan lämpötilaan.

PELKKÄ SAUMAUSJAKSO

1. Aseta pussin reuna saumattavan aukon kanssa alatiivisteen (11) ja saumauspalkin (6) väliin jäävään aukkoon.



2. Laske luukkua (1) kääntämällä sitä, kunnes kammion ylempi tiiviste (9) ja saumauspalkin vastus (10) asettuvat vastaavasti kammion alatiivistettä (11) ja saumauspalkkia (6) myöten.
3. Tartu kevyesti kiinni luukun (1) päästä painamalla sitä alasuuntaan, kunnes kuuluu "Klak", joka osoittaa luukuun kiinnittymistä tappeihin (7).



4. Paina monitoimipainiketta (3) KAKSI kertaa: kone aloittaa imun ja samanaikaisesti asetetun pussin reunan saumauksen. Kiinteästi palava punainen led-merkkivalo (4) ilmoittaa saumausjakson käynnistymisestä.
5. Kun jakso on suoritettu, kiinteä vihreä led-merkkivalo (4) ilmoittaa uudelleen stand-by -tilasta.
6. Paina molemmilla etusormilla luukun molempia pysäytystappeja (7) niiden vapauttamiseksi ja luukun avaamiseksi (1).

HUOMAUTUKSIA:

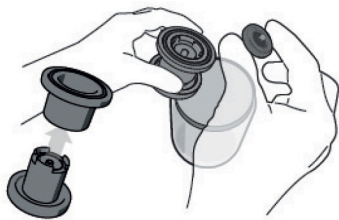
- Aina kun jakson suoritus halutaan keskeyttää, paina monitoimipainiketta (3). Kone palaa stand-by-tilaan ja led-merkkivalo (4) muuttuu vihreäksi.
- Koneen ylikuormittumisen estämiseksi, jakson päättymisen ja uuden alkamisen väliin on ohjelmoitu tauko. Näin ollen, jos monitoimipainiketta (3) painetaan uuden jakson käynnistämiseksi kun taukoaika ei ole vielä päättynyt, kone ei käynnisty ja led-merkkivalo (4) vilkkuu toistuvasti punaisena jäljelle jäävän taukoajan suorittamiseksi loppuun. Kun se sammutetaan, kiinteä vihreä led-valo syttyy uudelleen ja uusi työjakso voidaan suorittaa edellä kuvatulla tavalla.

PURKKIEN TYHJENNYSJAKSO

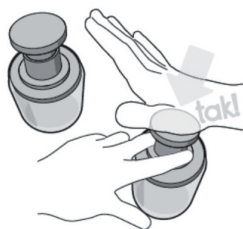
(versiolle jossa ulkoinen imusarja)

Tätä käytätapaa voidaan käyttää tyhjiön saamiseksi yleiskäyttöisten lasipurkkien sisälle joissa on metallikansi niiden muuntamiseksi vakuumikäyttöön tarkoitetuiksi purkeiksi.

1. Ota käyttöösi tavallinen lasipurkki jossa on metallikansi; puhdista kannen sisä- ja ulkopuoli kunnolla; ota pois etiketit ja liima; älä naarmuta kannen maalia venttiilin ihanteellisen pidon takaamiseksi, joka kiinnitetään sen päälle.
2. Laita venttiili (19) kiinnityslaitteessa (20) olevaan asianmukaiseen paikkaan.



3. Aseta kiinnityslaitte (20) kannen keskelle lukitsemalla se kahdella sormella ja paina sitä päältä päättäväisesti. Ota kiinnityslaitte sitten pois ja tarkista, että venttiili on asennettu kannen päälle.



4. Aseta imun jatkokappale (18) imusuuttimen päälle (5) varmistaen, että putki on kiinnitetty kunnolla letkuliitokseen. Aseta vastakkaiselta puolelta imun jatkokappaleen (18) imukuppi purkin päälle huolehtimalla, että edellä asetettu venttiili peittyy kokonaan.



5. Varmistaen, että imun jatkokappaleen imukuppi (18) on asemoitu kunnolla lasipurkin kannen päälle (tarvittaessa kevyesti painamalla), paina KOLME kertaa monitoimipainiketta (3). Kone aloittaa imun ja vihreä led-merkkivalo (4) alkaa vilkkua osoittaen imun käynnistymistä.
6. Kun jakso on suoritettu, vihreä led-merkkivalo (4) muuttuu kiinteäksi ilmoittaen uudelleen stand-by -tilasta.
7. Irrota imun jatkokappaleesta (18) imukuppi nostamalla sitä alla olevasta kannesta.

! HUOMAUTUKSIA:

- Aina kun jakson suoritus halutaan keskeyttää, paina monitoimipainiketta (3). Kone palaa stand-by-tilaan ja led-merkkivalo (4) muuttuu vihreäksi.
- ÄLÄ ime nesteitä suoraan. Jos nestemäinen aine laitetaan vakuumiin, kiinnitä huomio, että nesteen ja kannen väliin astiassa jää vähintään 2 cm tilaa.



PUHDISTUS

Jokaisen toimenpiteen päätyttyä, kun kone on sammutettu, on oleellista kytkeä virtalähde (15) irti pistorasiasta ennen minkä tahansa puhdistustoimenpiteen suorittamista. Koneen runko voidaan pestä vain kostealla liinalla, ei koskaan suorilla vesisuihkeilla tai upottamalla sitä veteen. Älä käytä pesuaineita eikä rasvanpoistoaineita.

HUOLTO

Kone ei vaadi säännöllistä huoltoa. Muistutamme kuitenkin, että koneen säilyttämiseksi täydellisessä käyttökunnossa se on puhdistettava huolella jokaisen käyttökerran päätyttyä.

Ylimääräistä huoltoa tai mahdollisia varaosia varten, käytä vain alkuperäisiä varaosia ongelmien välttämiseksi, jotka johtuvat erilaisista tuotanto-ominaisuuksista. Ei-alkuperäisten varaosien käyttö saa takuuehdot raukeamaan ja esineille tai henkilöille syntyvien vahinkojen vastuusta kieltäydytään.

Kappaleessa "Koneen kuvaus" annettuihin numeroihin viitaten, anna tilauksen yhteydessä koneen malli ja sarjanumero (sarjanumero on osoitettu koneen pohjaan kiinnitetyssä kyltissä).

Hitsaustangon teflon ei kuulu yleisten takuuehtojen piiriin, sillä siihen kohdistuu yleinen kuluma.

SATUNNAISET PYSÄYTYKSET

Jos kone pysähtyy satunnaisesti työstön aikana, ennen synn analysointia, kytke virtalähde pikaisesti irti pistorasiasta (15).

Sen jälkeen:

- jos pysäytys johtuu sähkövirran puuttumisesta vir-

- takatkon vuoksi, älä kytke konetta uudelleen pisto-
rasiaan, kunnes virta on palautunut takaisin.
- jos ongelma johtuu sähköpiiriä koskevista vioista,
käänny jälleenmyyjän puoleen tarvittavien tarkas-
tusten suorittamiseksi valmistajan toimesta.

TOIMINTAHÄIRIÖT

ONGELMA	RATKAISU
PAKKAUSKONE EI KÄYNNISTY	Tarkista, että virtalähde (15) on kytketty sähköverkkoon ja että johdon päässä oleva pistotulppa on asetettu oikein virtaliittimeen (12).
PAKKAUSKONE EI ALOITA TYHJIÖN MUODOSTAMISTA PUSSEIHIN	Tarkista, että kansi on kiinnitetty säännöllisesti luukun pysäytystappeihin (7). Jakson käynnistytksen yhteydessä, pidä painettuna kantta (1), jotta pussi litistyy kunnolla tuotteen päälle Tarkista, ettei pussin sisältöön kuuluvia osia asetu kannen (1) ja saumauspalkin väliin (6). Vaihda pussi ja tarkista, että siinä ei esiinny vikaa.
PAKKAUSKONE SUORITTAÄ HITSUKSEN ENNEN KUIN PUSSIIN ON SYNTYNYT TYHJIÖ	Tarkista, että pussin avattu puoli on vakuumikammion sisällä (8), saumauspalkin (6) ja tiivisteen (11) lisäksi.
PAKKAUSKONE SAA AIKAAN TYHJIÖN, MUTTA EI SAUMAA PUSSIA	Tarkista, että et ole vakuumipakannut elintarvikkeita joissa on kovia tai teräviä osia, jotka voivat olla puhkaisseet reiän pussiin (esim. juustonkuoret, luut, ruodot). Vaihda pussi ja tarkista, että siinä ei esiinny vikaa.
SAUMAUS VAURIOITTAÄ PUSSIN SITÄ "SULATTAMALLA"	Varmista, että käytät alkuperäisiä TRE SPADE pusseja.
KUN VAKUUMIPAKKAUSKONE ON KYTKETTY VERKKOVIRTAAN, SE ALOITTAÄ JAKSON ITSESTÄÄN ILMAN OHJAUKSEN ANTAMISTA	Paina monitoimipainiketta (3) nollataksesi käynnistetyn jakson ja tarkistaaksesi sen toiminnan.

TOIMINTAHÄIRIÖT

ONGELMA	RATKAISU
PAKKAUSKONE MUODOSTAA TYHJIÖN JA SAUMAA OIKEIN, MUTTA PUSSI PAISUU UUELLEEN VÄHÄN AJAN KULUTTUA	Vaihda pussi ja tarkista, että siinä ei esiinny vikaa Tarkista, että elintarvike ei ole liannut pussia (ennen kaikkea rasvat ja hera) alueella jossa saumaus suoritetaan; tässä tapauksessa puhdista kyseinen alue paperiliinalla Tarkista, ettei saumauskohtaan synny ryppyjä. Jotkut tuoreet elintarvikkeet (esim. pavut, vihreät pavut, kesäkurpitsat, jotkut tuoreet leikkeleet, tuoreet juustot jne.) vapauttavat kaasua kun ne tyhjiöpakataan, joka jää saumatun pussin sisälle.
VAKUUMIPAKKAUSKONE EI SAA TYHJIÖTÄ PURKKIEN SISÄLLE	Tarkista, että sekä kansi että purkki ovat puhtaita sisältä ja ulkoa ja ettei vieraita materiaali jäämiä (ruoka, liima, tarrat) esiinny venttiilin alla ja ympärillä olevalla alueella.
VAKUUMI POISTUU PURKEISTA VÄHÄN AJAN KULUTTUA	Jotkut tuoreet elintarvikkeet (esim. pavut, vihreät pavut, kesäkurpitsat, jotkut tuoreet leikkeleet, tuoreet juustot jne.) vapauttavat kaasua kun ne tyhjiöpakataan, joka jää tyhjiöpakatun purkin sisälle. Tarkista, että sekä kansi että purkki ovat puhtaita sisältä ja ulkoa ja ettei vieraita materiaali jäämiä (ruoka, liima, tarrat) esiinny venttiilin alla ja ympärillä olevalla alueella. Katso tarkemmat lisätiedot venttiilin liitteenä annetusta kirjasesta.



HUOMAUTUKSIA:

Bakteerikasvu, vaikkakin vain hidastettuna, jatkuu myös vakuumpakkauksessa. Näin ollen ruokia, jotka sitä vaativat, on säilytettävä jääkaapissa tai pakastimessa. Esipakatut ruoat on kulutettava alkuperäisessä pakkauksessa lukevan määräajan sisällä.



**PAŽNJA:
ZAHTEJEVI ZA SIGURNOST**

- Stroj mora koristiti samo jedan operater, jer nije namijenjen za istovremenu uporabu više osoba.
- Stroj koristite samo u svrhu za koju je osmišljen.
- Upotreba drugačija od vakumskog pakiranja prehrambenih proizvoda, kao i gubitak prava na jamstvo (pročitajte jamstvene uvjete na stranici www.trespade.it) može uzrokovati pojavu nesigurnih uvjeta. Svaka druga uporaba smatra se neprikladnom i stoga opasnom. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu štetu nastalu nepravilnom, pogrešnom ili nerazumnom uporabom.
- Nakon uklanjanja ambalaže provjerite cjelovitost uređaja:
 - Ako ste u nedoumici, nemojte koristiti uređaj i obratite se prodavaču.
 - Elementi pakiranja ne smiju se ostavljati na dohvata djece jer predstavljaju potencijalne izvore opasnosti.
- Provjerite odgovaraju li mrežni napon i frekvencija onima navedenim na natpisnoj pločici napajanja i je li utičnica proporcionalna struji koju apsorbira stroj (apsorpcija je naznačena na označnoj pločici).
- Nemojte preopterećivati stroj i brinite se za njega.
- Uređaj ne mogu koristiti djeca mlađa od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima.
- Uređaj ne smiju koristiti osobe bez iskustva ili potrebnih znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili nakon što su upućeni da ga koriste na siguran način i da razumiju opasnosti svojstvene njemu.
- Uređaj i kabel za napajanje držite izvan dohvata djece.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Održavajte red i higijenu na radnom mjestu.
- Postavite aparat na stabilnu i sigurnu površinu. Njegov pad može uzrokovati ozbiljne štete koje ugrožavaju funkcionalnost.
- Nemojte pakirati hranu ili tekuće tvari unutar vrećica. Ako se ne pridržavate ove napomene, neće biti moguće zatvoriti vrećicu i možete oštetiti stroj za pakiranje. Za opće namirnice ovog tipa koristite univerzalne staklene posude

sodgovarajućim vakumskim ventilom.

- Prije početka svakog rada provjerite ima li u blizini brtvene trake stranih tijela (noževa, oštrica, alata itd.).
- Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju izvoditi djeca.
- Bilo koja vrsta rada, bilo čišćenje ili održavanje, mora se uvijek provoditi dok je stroj zaustavljen, tj. s napajanjem koje je isključeno iz utičnice kako bi se izbjegla svaka moguća nesvjesna pokretanja u fazi različitoj od radne.
- Napajanje struje se mora uvijek isključiti iz napajanja kada e stroj prestane koristiti.
- **Stroj za vakumsko pakiranje nikada ne uranjajte u vodu i izbjegavajte pranje s visokotlačnim peraćem ili pod mlazom vode: to je električni aparat!**
- Utičnica na koju je priključen uređaj mora biti spojena na uzemljenje i odgovarajući električni sustav mora biti opremljen termičkim magnetskim prekidačem (bipolarni sustav prekidača).
- U slučaju oštećenja električnog napajanja, kabela napajanja ili drugih električnih dijelova, svaku intervenciju mora obavljati isključivo proizvođač putem svoje službe

pomoći ili specijalizirano osoblje, informirano o rizicima koji proizlaze iz rada na proizvodima s električnim napajanjem.

- Uporaba bilo kojeg električnog uređaja zahtijeva poštivanje nekih temeljnih pravila, a posebno:
 - NE DODIRUJTE KABEL MOKRIM ILI VLAŽNIM RUKAMA, POSEBNO KADA SE PRIKLJUČUJE NA NAPAJANJE.
 - NEMOJTE IZLAGATI UREĐAJ ATMOSFERSKIM UTJECAJIMA.
 - NEMOJTE POVLAČITI KABEL NAPAJANJA ILI UREĐAJ KAKO BISTE IH IZVUKLI IZ UTIKAČA
- Uređaj nemojte koristiti u neposrednoj blizini kade, tuša, umivaonika, bazena ili drugih izvora vode.
- Za sve radove na električnim dijelovima obratite se prodavaču.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove, pribor i originalno napajanje proizvođača.
- "Koristite se samo s isporučenim transformatorom"
- Ispravan rad uređaja zajamčen je samo upotrebom omotnica sa zračnim jastukom

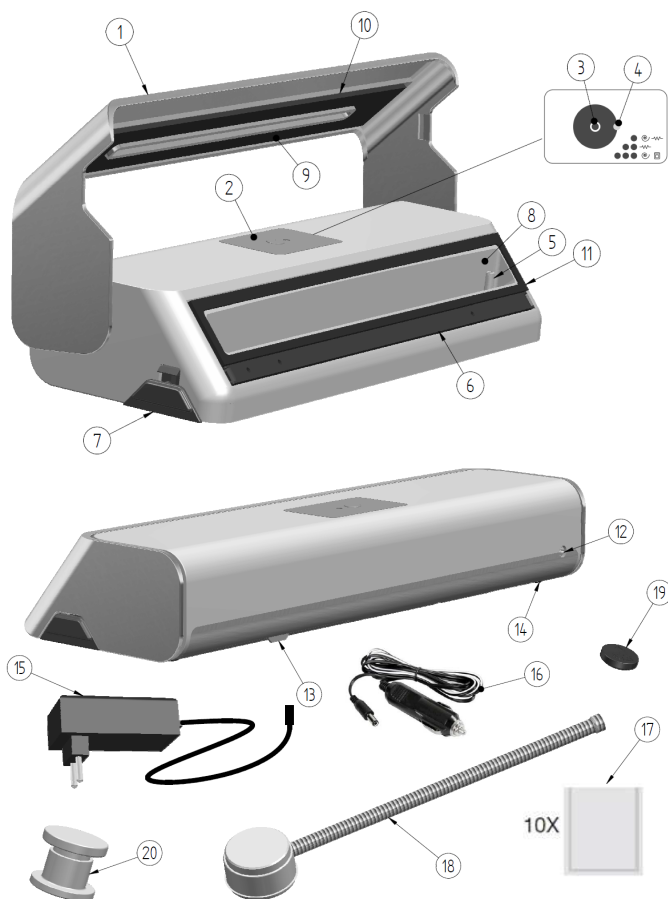
Definicija „kućanskih aparata”:

to su uređaji za uobičajene radove u kućanstvu koji se obično koriste u domaćem okruženju, a mogu ih ko-

ristiti i laici za uobičajene „domaće” poslove, na mjestima kao što su:

- trgovine, uredi i druga radna okruženja ove vrste;
- poljoprivredna gospodarstva;
- kupci u hotelima, motelima i drugim stambenim sredinama;
- u strukturama kao što su noćenje s doručkom.

OPIS STROJA



1. Prozorčić
2. Prednja upravljačka ploča
3. Višefunkcijski gumb
4. Signalna LED svjetla
5. Usisna mlaznica
6. Brtvena traka
7. Zatik za zaustavljanje prozorčića X2
8. Vakumska komora
9. Donja brtva komore
10. Kontrastna brtvena traka
11. Gornja brtva komore
12. Priključak za napajanje
13. Prozorčić sakupljača ulagača
14. Noga protiv klizanja X4
15. Napajanje strujom
16. Utikač punjača (ako postoji)
17. Komplet vrećica za vakumiranje X10
18. Usisni produžetak (ako postoji)
19. Ventil X 2 (gdje je prisutan)
20. Aplikator ventila (ako postoji)

DIMENZIJE I SPECIFIKACIJE

Dimenzije: 36,5 x 13,8 x 6,5 cm (d x š x v)

Težina: 1,2 kg

Apsorbirana snaga: 46 W

Razina buke: < 68 dB

Usisavanje: 12 l/m

Maksimalna depresija: 700 mbar

Dužina brtvene trake: 33 cm

PUŠTANJE U POGON

- Izvadite stroj za pakiranje iz kutije i provjerite njegovu cjelovitost.
- Otvorite odjeljak za napajanje (13) i uklonite kabel za napajanje (15).
- Stroj prislonite na stabilnu radnu površinu koristeći četiri protuklizne noge (14) kako bi se osiguralo pravilno postavljanje.
- Provjerite da nema oštećenja napajanja (15) i kabela.
- Spojite utikač napajanja (15) na priključak za napajanje (12) na stražnjoj strani stroja.
- Spojite napajanje (15) u utičnicu te provjerite odgovaraju li mrežni napon i frekvencija onima navedenim na natpisnoj pločici napajanja i je li utičnica proporcionalna struji koju apsorbira stroj (apsorpcija je naznačena na označnoj pločici).
- Signalno LED svjetlo (4) će zasvijetliti uz stalno zeleno svjetlo, signalizirajući na taj način stanje pripravnosti.
- S oba palca pritisnite dva zaustavna zatika za prozorčić (7) kako biste ih oslobodili i omogućili otvaranje prozorčića (1).
- Sada je moguće koristiti stroj.



NAPOMENE:

NIKADA ne ostavljajte napajanje (15) priključeno na utičnicu kada ne koristite uređaj. Nepriдрžavanje ove mjere opreza može dovesti do nepopravljive štete na napajanju i uzrokovati nesigurne uvjete u radnom okruženju.

IZVEDBA S UTIKAČEM ZA UTIČNICU OD 12 VOLTA

- Izvadite stroj za pakiranje iz kutije i provjerite njegovu cjelovitost.
- Stroj prislonite na stabilnu radnu površinu koristeći četiri protuklizne noge (14) kako bi se osiguralo pravilno postavljanje.
- Iz kutije izvadite utikač napajanja (16) i provjerite da nema oštećenja na utikaču i na odgovarajućem kabelu.
- Spojite nastavak napajanja (16) na priključak za napajanje (12) na stražnjoj strani stroja.
- Spojite nastavak napajanja (16) u utičnicu za cigarete od 12 V.

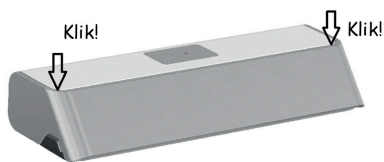


Nastavak NEMA funkciju transformatora, stoga se mora obratiti najveća pažnja na napon koji dolazi iz baterije, koja mora biti strogo 12 VOLTI. Različiti naponi nepopravljivo ugrožavaju stroj za pakiranje.

- Signalno LED svjetlo (4) će zasvijetliti uz stalno zeleno svjetlo, signalizirajući na taj način stanje pripravnosti.
- S oba palca pritisnite dva zaustavna zatika za prozorčić (7) kako biste ih oslobodili i omogućili otvaranje prozorčića (1).
- Sada je moguće koristiti stroj.

AUTOMATSKI CIKLUS

1. Umetnite željeni sadržaj u vrećicu odgovarajuće veličine (za mjerenja koja nisu isporučena obratite se ovlaštenim prodajnim mjestima)
2. Stavite vrećicu s piskom unutar vakuumske komore (8) vodeći računa da otvor za vrećicu potpuno umetnete iza donjeg brtve (11) i brtvene trake (6). Sadržaj vrećice držite dalje od brtvene trake (6); ako je potrebno, zamijenite vrećicu većom ako je sadržaj prevelik u odnosu na prvotno odabranu vrećicu.
3. Spustite prozorčić (1) tako da ga okrenete dok gornja brtva komore (9) i kontrastna brtvena traka (10) ne prijanjaju na brtvu donje komore (11) i brtvenu traku (6).
4. Primijenite blagu silu na krajeve prozorčića (1), pritišćući ih dok ne čujete „klik” spajanja prozorčića na zatike (7).



5. JEDNOM pritisnite višenamjenski gumb (3): stroj će početi usisavati i vrećica će se stegnuti na hrani koja se nalazi. Zeleno LED svjetlo (4) će početi treptati signalizirajući početak usisavanja.
6. Kada se vakuum postigne automatski, signalno LED svjetlo (4) će postati crveno i treperiti pokazujući da je postupak brtvljenja vrećice u tijeku.

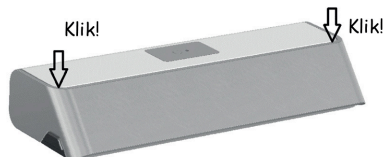


7. Kada je ciklus završen, signalno LED svjetlo (4) će se vratiti u fiksno stanje zelene boje, signalizirajući ponovno stanje pripravnosti.
8. S oba palca pritisnite dva zaustavna zatika za prozorčić (7) kako biste ih oslobodili i omogućili otvaranje prozorčića (1).



NAPOMENE:

- Kad god želite zaustaviti automatski ciklus, pritisnite višenamjenski gumb (3). Stroj će se vratiti u stanje pripravnosti s LED signalnim svjetlom (4) zelene kontinuirane boje.
- **Kako bi se izbjeglo preopterećenje stroja, postavlja se stanica između kraja ciklusa i početka drugog. Stoga, ako pritisnete višenamjenski gumb (3) za pokretanje novog ciklusa kada vrijeme pauze još nije dovršeno, stroj se neće pokrenuti i LED signalno svjetlo (4) će opetovano treperiti crveno za preostalo vrijeme do završetka pauze. Kada se isključi, ponovno svijetli zelena LED lampica i bit će moguće izvršiti novi radni ciklus kao što je gore opisano.**
- Za vakuumsko pakiranje vrećica za kuhanje preporučljivo je provesti dva kompletna automatska vakuumska ciklusa kako bi se brtvena traka dovela do temperature.



4. DVAPUT pritisnite višenamjenski gumb (3): stroj će početi usisavati i istodobno brtviti umetnuti poklopac vrećice. Signalno svjetlo LED (4) crvene kontinuirane boje će označiti početak ciklusa brtvljenja.
5. Kada je ciklus završen, signalno LED svjetlo (4) zelene kontinuirane boje označavat će ponovno stanje pripravnosti.
6. S oba palca pritisnite dva zaustavna zatika za prozorčić (7) kako biste ih oslobodili i omogućili otvaranje prozorčića (1).

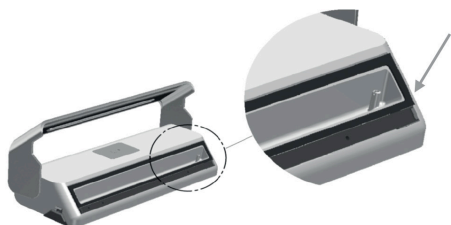


NAPOMENE:

- Kad god želite zaustaviti ciklus, pritisnite višenamjenski gumb (3). Stroj će se vratiti u stanje pripravnosti s LED signalnim svjetlom (4) zelene kontinuirane boje.
- **Kako bi se izbjeglo preopterećenje stroja, postavlja se stanica između kraja ciklusa i početka drugog. Stoga, ako pritisnete višenamjenski gumb (3) za pokretanje novog ciklusa kada vrijeme pauze još nije dovršeno, stroj se neće pokrenuti i LED signalno svjetlo (4) će opetovano treperiti crveno za preostalo vrijeme do završetka pauze. Kada se isključi, ponovno svijetli zelena LED lampica i bit će moguće izvršiti novi radni ciklus kao što je gore opisano.**

CIKLUS JEDNOG ZAVARIVANJA

1. Postavite poklopac vrećice s piskom koji se brtvi unutar utora između donje brtve (11) i brtvene trake (6).



2. Spustite prozorčić (1) tako da ga okrenete dok gornja brtva komore (9) i kontrastna brtvena traka (10) ne prijanjaju na brtvu donje komore (11) i brtvenu traku (6).
3. Primijenite blagu silu na krajeve prozorčića (1), pritišćući ih prema dolje dok ne čujete „klik“ spajanja prozorčića na zatike (7).

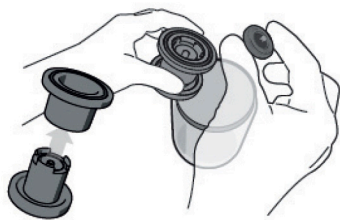
CIKLUS PRAŽNENJA VAZA

(za izvedbu s vanjskim kompletom za usisavanje)

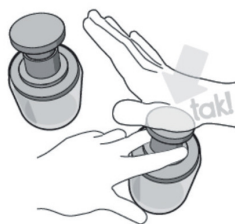
Ovaj način korištenja može se koristiti za dobivanje vakuuma unutar univerzalnih staklenki s poklopcem od lima, kako bi ih se pretvorilo u vakuumsku posudu.

1. Uzmite običnu staklenku s poklopcem; dobro očistite unutrašnjost i vanjštinu poklopca; uklonite naljepnice i ljepilo; nemojte grebati boju poklopca kako bi zajamčili optimalno brtvljenje ventila koji će se primijeniti.
2. Umetnite ventil (19) u odgovarajući dosjed aplikatora (20).





3. Stavite aplikator (20) u sredinu poklopca, pričvrstite ga s dva prsta i čvrsto pritisnite gornji dio. Zatim uklonite aplikator i provjerite je li ventil postavljen na poklopac.



4. Umetnite usisni nastavak (18) na usisnoj mlaznici (5) pazeći da je cijev dobro postavljena na priključku crijeva. Na suprotnoj strani, postavite čašicu za usisni nastavak (18) na vrh staklenke, vodeći računa da potpuno zatvorite prethodno umetnuti ventil.
5. Osigurajte da je čašica za usisni nastavak (18) dobro pozicionirana na poklopcu staklenke (uz mali pritisak), TRI puta pritisnite višenamjenski gumb (3). Zeleno LED svjetlo (4) će početi treptati signalizirajući početak ciklusa usisavanja.
6. Kada je ciklus završen, signalno LED svjetlo (4) zelene boje ide u fiksno stanje označavajući ponovno stanje pripravnosti.
7. Skinite čašicu za produžni nastavak usisavanja (18) tako da ju podignete s poklopcu.



NAPOMENE:

- Kad god želite zaustaviti ciklus, pritisnite višenamjenski gumb (3). Stroj će se vratiti u stanje pripravnosti s LED signalnim svjetlom (4) zelene kontinuirane boje.
- NE usisavajte tekućine i zravo. A ko je tekućina varirana, provjerite i mal i između tekućina

t vari i poklopca u spremniku prazan prostor od najmanje 2 cm.



ČIŠĆENJE

Na kraju svakog postupka, nakon isključivanja stroja, neophodno je odspojiti napajanje (15) iz utičnice prije izvođenja bilo kakvog postupka čišćenja. Tijelo stroja može se oprati samo vlažnom krpom, nikada pod izravnim mlazom vode ili potopiti. Nemojte koristiti deterdžente ili odmašćivače.

ODRŽAVANJE

Stroj ne zahtijeva redovito održavanje. Međutim, imajte na umu da je potrebno temeljito čišćenje na kraju postupka kako bi stroj bio u savršenim uvjetima uporabe.

Za izvanredno održavanje ili rezervne dijelove koristite samo originalne rezervne dijelove i pribor, kako biste izbjegli probleme zbog različitih proizvodnih karakteristika. U slučaju korištenja neoriginalnih rezervnih dijelova, jamstveni uvjeti zastarijevaju i ne preuzimaju se odgovornost za štetu na imovini ili osobama.

Pozivajući se na brojeve navedene u odlomku "Opis stroja", navedite model i serijski broj stroja u narudžbi (serijski broj je naznačen na pločici na dnu stroja). Teflon brtvene šipke nije pokriven općim jamstvenim uvjetima jer podliježe uobičajenom trošenju.

NEHOTIČNI ZASTOJI

U slučaju slučajnog isključivanja stroja tijekom obrade, prije nastavka analize uzroka, odmah isključite napajanje (15) iz utičnice.

Nakon što ste to učinili:

- ako je zastoj zbog nestanka struje napajanja i greške u mreži, nemojte ponovno povezivati uređaj s utičnicom dok se ne vrate normalni mrežni uvjeti.
- ako problem nastane zbog uzroka koji proizlaze iz električnog kruga, obratite se prodavaču radi izvođenja potrebnih provjera od strane proizvođača.



ANOMALIJE U RADU

PROBLEM	RJEŠENJE
Stroj za pakiranje se ne uključuje	Provjerite je li napajanje strujom (15) priključeno na električnu mrežu i je li priključni nastavak na vrhu kabela ispravno umetnut u priključak za napajanje (12).
Stroj za pakiranje ne počinje stvarati vakuum u vrećicama	Provjerite je li poklopac ispravno pričvršćen na zaustavne zatike za prozorčić (7). Na početku ciklusa držite prozorčić (1) pritisnut dovoljno dugo da se vrećica dobro stisne na proizvodu. Uvjerite se da nema dijelova sadržaja vrećice između prozorčića (1) i brtvene trake (6). Pokušajte promijeniti vrećicu i provjeriti da to nije neispravna vrećica.
Strojevi za pakiranje obavljaju brtvljenje bez prethodnog vakuuma u vrećici	Provjerite nalazi li se otvorena strana vrećice unutar vakuumske komore (8), iza brtvene trake (6) i brtve (11).
Stroj za pakiranje obavlja vakuum, ali ne brtvi vrećicu	Pobrinite se da ne pakirate vakumirane namirnice koje mogu imati krute ili oštre dijelove, koji tijekom pakiranja mogu probiti vrećicu (npr. sir, kosti). Pokušajte promijeniti vrećicu i provjeriti da to nije neispravna vrećica.
Brtvljenje uništava vrećicu „otapanjem“	Obavezno koristite originalne vrećice TRE SPADE.
Stroj za vakuumsko pakiranje koji je upravo spojen na mrežni napon pokrenuo je ciklus samostalno bez ikakvih naredbi	Pritisnite višenamjenski gumb (3) za ponovno pokretanje započetog ciklusa i provjerite njegov rad.
Stroj za pakiranje ispravno izvodi vakuum i brtvi, ali nakon nekog vremena vrećica se ponovno napuhuje	Pokušajte promijeniti vrećicu i provjeriti da to nije neispravna vrećica. Provjerite je li vrećica zaprljana s hranom (osobito masti i sirutka) u području gdje se odvija brtvljenje; u tom slučaju temeljito očistite zahvaćeno područje papirnim ručnikom. Pobrinite se da se na zabrtvljenom spoju ne pojave bore. Neke svježe namirnice (npr. grah, mahune, tikvice, neke svježe kobasice, nezreli sirevi, itd.), čak i kada su vakumirane, ispuštaju plinove koji ostaju zarobljeni unutar već zabrtvljene vrećice.
Stroj za vakuumsko pakiranje ne usisava posude	Provjerite jesu li poklopac i staklenka netaknuti i dobro očišćeni iznutra i izvana, da nema ostataka stranog materijala (hrana, ljepilo, naljepnice) u području ispod i neposredno oko ventila.
Nakon nekog vremena staklenke gube svoj vakuum	Neke svježe namirnice (npr. grah, mahune, tikvice, neke svježe kobasice, nezreli sirevi), čak i kada su vakumirane, ispuštaju plinove koji ostaju zarobljeni unutar već vakumirane staklenke. Provjerite jesu li poklopac i staklenka netaknuti i dobro očišćeni iznutra i izvana, da nema ostataka stranog materijala (hrana, ljepilo, naljepnice) u području ispod i neposredno oko ventila. Detaljnije se osvrnite na upozorenja navedena u brošuri koja je pričvršćena na ventile.



NAPOMENE:

Bakterijska proliferacija, čak i ako je usporena, također se nastavlja pod vakuumom. Stoga je hranu koja to zahtijeva potrebno čuvati u hladnjaku ili zamrzivaču. Prepakirana hrana mora se konzumirati unutar roka valjanosti otisnutog na originalnom pakiranju.



**DİKKAT: GÜVENLİKLE İLGİLİ
GEREKİLİKLER**

- Bu makine birden çok kişi tarafından aynı anda kullanılmak üzere tasarlanmadığından yalnızca tek bir operatör tarafından kullanılmalıdır.
- Makineyi yalnızca tasarlandığı amaç doğrultusunda kullanın.
- Gıda türlerine yönelik vakumlu ambalajlama makinesinin farklı şekilde kullanılması garanti haklarını (www.trespade.it sitesinde yer alan garanti koşullarını okuyun) geçersiz kılmanın yanı sıra, güvenli olmayan durumların meydana gelmesine yol açabilir. Her türlü başka şekilde kullanılması uygunsuz, dolayısıyla da tehlikeli kabul edilir.
Uygun, hatalı ve mantık dışı kullanımlardan kaynaklı muhtemel hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.
- Ambalajını çıkardıktan sonra cihazın sağlam olduğundan emin olun.
- Şüpheye düşerseniz, cihazı kullanmayın ve satıcıya başvurun.
- Ambalaj malzemeleri potansiyel tehlike kaynakları olduklarından çocukların ulaşabilecekleri yerlere bırakılmamalıdır.
- Şebeke gerilim ve frekans değerlerinin güç kaynağı adaptörünün plakasında belirtilenlerle aynı olduğundan ve prizin de makinenin çektiği akımla orantılı olduğundan emin olun (çekilen akım plakada belirtilmektedir).
- Makineyi aşırı yüklemeyin ve bu konuda azami özen gösterin.
- Cihaz, 8 yaşın altında ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasitesi düşük kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Cihaz, gözetim altında bulundurulmadıkça veya cihazın güvenli kullanımı ve doğabilecek tehlikelerin anlaşılmasıyla ilgili talimatlar verilmedikçe deneyimi veya gerekli bilgisi olmayan kişilerce kullanılmamalıdır.
- Cihazı ve kabloşuyla birlikte güç kaynağı adaptörünü çocukların erişemeyecekleri yerlerde saklayın.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Çalışma alanını düzenli ve temiz tutun.
- Cihazı dengeli ve güvenli bir yere yerleştirin. Düşmesi halinde bozulmasına neden olabilecek ağır

hasarlar meydana gelebilir.

- Torba içindeki sıvı maddeleri veya gıdaları ambalajlamayın, bu talimata uygun hareket edilmemesi torbanın kaynaklanarak yapıştırılmasını olanaksız hale getirir veya ambalajın zarar görmesine neden olur. Bu tür gıda maddelerinde vakum için özel valfi bulunan universal cam kavanozları kullanın.
- Her işleme başlamadan önce kaynakla yapıştırma çubuğunun yakınlarında yabancı cisimler (bıçaklar, kesiciler, takımlar, vb.) bulunmadığından emin olun.
- Kullanıcı tarafından yapılması amaçlanan temizlik ve bakım işlemleri çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Çalışma aşaması dışında her türlü kazara başlama olasılığını önlemek amacıyla, ister temizlik, ister bakım olsun, her türlü işlem daima makine durur haldeyken, yani güç kaynağı adaptörü kablosunun fişi akım prizinden çekili haldeyken yapılmalıdır.
- Makinenin artık kullanılmayacağı zaman güç kaynağı adaptörünün elektrik şebekesiyle olan bağlantısı daima kesilmelidir.
- **Vakumlu ambalajlama makinesini kesinlikle suya daldırmayın ve sulu temizleme sistem-**

leri ve su püskürten aletlerle yıkamaktan kaçının: bu elektrikli bir aпарattır!

- Cihazın bağlı olduğu akım prizinde toprak bağlantısının bulunması zorunludur ve ilgili elektrik tesisatı manyetotermik şalter (iki kutuplu kaçak akım rölesi tesisatı) ile donatılmış olmalıdır.
- Güç kaynağı adaptörünün, kablosunun veya diğer elektrikli parçaların hasar görmesi halinde her türlü işlem Teknik Servisi aracılığıyla üretici tarafından veya elektrikle beslenen ürünlerdeki işlemlerden kaynaklanabilecek riskler konusunda bilgilendirilmiş uzman personel tarafından yapılmalıdır.
- Herhangi bir elektrikli cihazın kullanımı bazı temel kurallara uyulmasını gerektirir; özellikle:
 - ELLERİNİZ ISLAK VEYA NEMLİYKEN ÖZELLİKLE ELEKTRİK ŞEBEKESİNE BAĞLI HALDEKİ GÜÇ KAYNAĞI ADAPTÖRÜNE DOKUNMAYIN.
 - CİHAZI HAVA ŞARTLARINA MARUZ BIRAKMAYIN.
 - GÜÇ KAYNAĞININ FİŞİNİ PRİZDEN ÇIKARMAK İÇİN GÜÇ KABLOSUNDAN VEYA CİHAZIN KENDİSİNDEN TUTUP ÇEKMEYİN.
- Cihazı banyo küvetlerinin, duşların,

lavaboların, havuzların veya diğer su kaynaklarının hemen yakınlarında kullanmayın.

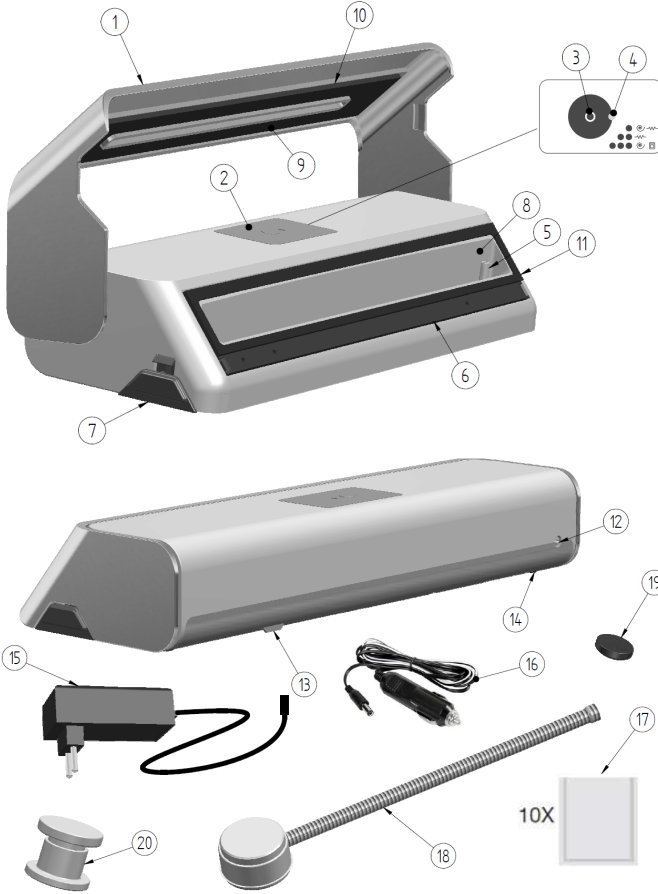
- Elektrikli parçalarla ilgili her türlü müdahale için satıcıya başvurun.
- Yalnızca üreticiye ait orijinal yedek parça, aksesuar ve güç kaynağı adaptörlerini kullanın.
- Yalnızca temin edilen transformatörü kullanın
- Cihaz yalnızca gofreli poşetler kullanıldığında düzgün çalışır.

“Ev ortamına yönelik cihaz” tanımı:

Yaygın ev işlerini yapmak için kullanılan elektrikli ev aletleridir, aşağıdakiler gibi yerlerde, alışılmış “ev” işlerinde uzman olmayan kişiler tarafından da yalnızca ev ortamında kullanılan cihazlardır:

- Mağazalar, ofisler ve diğer genel iş ortamları.
- Tarım işletmeleri.
- Otel, motel ve diğer konaklama ortamlarında müşteriler tarafından.
- Oda-kahvaltı tipi ortamlarda.

MAKİNEİNİN AÇIKLAMASI



1. Kapak
2. Kumanda paneli
3. Çok fonksiyonlu düğme
4. Bildirim ledi
5. Vakumlama nozülü
6. Kaynakla yapıştırma çubuğu
7. Kapak durdurma pimi X2
8. Vakum haznesi
9. Hazne üst contası
10. Kaynakla yapıştırma çubuğu karşı parçası
11. Hazne alt contası
12. Güç besleme konektörü
13. Güç kaynağı toplama bölümünün kapağı
14. Kaymaz ayak X4
15. Güç kaynağı adaptörü
16. Araba çakmak soketi için güç kaynağı kablosu (varsa)
17. Vakum torbası kiti X10
18. Vakumlama uzatması (varsa)
19. Valf X 2 (varsa)
20. Valf uygulama aparatı (varsa)

EBATLAR VE ÖZELLİKLER

Ebatlar: 36,5 x 13,8 x 6,5 cm (u x g x y)

Ağırlık: 1,2 Kg

Çekilen güç: 46W

Gürültü seviyesi: <68 dB

Vakumlama: 12 l/m

Azami vakum: 700 mbar

Kaynakla yapıştırma çubuğunun uzunluğu: 33 cm

HİZMETE ALMA

- Ambalajlama makinesini kutusundan çıkarın ve sağlam olup olmadığını kontrol edin.
- Güç kaynağı adaptörü toplama bölmesinin kapağını (13) açın ve içindeki güç kaynağı adaptörünü (15) çıkarın.
- Düzgünce oturmasını sağlamak için dört adet kaymaz ayağı (14) kullanarak makineyi dengeli bir çalışma zeminine yerleştirin.
- Güç kaynağı adaptörünün (15) ve kablusunun hasar görmediğinden emin olun.
- Güç besleme adaptörünün (15) yakını makinenin arkasında bulunan güç besleme konektörüne (12) bağlayın.
- Şebeke gerilim ve frekans değerlerinin bilgi plakasında belirtilenlerle aynı olduğundan ve prizinde de makinenin çektiği akımla (çekilen akım plakada belirtilmektedir) orantılı olduğundan emin olduktan sonra güç kaynağı adaptörünü (15) elektrik prizine bağlayın.
- Bildirim ledi (4) yeşil renkte sabit yanarak cihazın hazırda bekleme durumunda olduğunu bildirir.
- Her iki elinizin işaret parmağıyla kapak durdurma pimlerine (7) bastırarak kapağın (1) serbest kalmasını ve açılmasını sağlayın.
- Artık makineyi kullanabilirsiniz.



NOTLAR:

Makine kullanılmadığında güç kaynağı adaptörünü (15) elektrik prizine bağlı halde BIRAKMAYIN. Bu tedbire uygun hareket edilmemesi güç kaynağı adaptöründe onarılamaz hasarların meydana gelmesine ve çalışma ortamında güvenli olmayan koşulların doğmasına neden olur.

12 VOLT ARABA ÇAKMAK SOKETLERİ İÇİN GÜÇ KAYNAĞI KABLOSUNA SAHİP VERSİYON

- Ambalajlama makinesini kutusundan çıkarın ve sağlam olup olmadığını kontrol edin.
- Düzgünce oturmasını sağlamak için dört adet kaymaz ayağı (14) kullanarak makineyi dengeli bir çalışma zeminine yerleştirin.
- Araba çakmak soketleri için güç kaynağı kablusunun (16) kutusundan çıkarın ve konektör ile kablolu hasar görmediğinden emin olun.

- Güç besleme adaptörünün (16) yakını makinenin arkasında bulunan güç besleme konektörüne (12) bağlayın.
- Araba çakmak soketleri için jakı (16) 12V araba çakmak soketine takın.

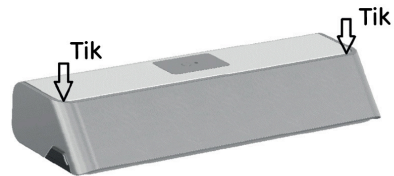


Bu jakta transformator özelliği BULUNMAZ, bu nedenle güç besleme aküsünden gelen gerilimin kesinlikle 12 VOLT olduğuna azami düzeyde dikkat edilmelidir. Farklı gerilimler ambalajlama makinesinde onarılamaz hasarlara neden olabilir.

- Bildirim ledi (4) yeşil renkte sabit yanarak cihazın hazırda bekleme durumunda olduğunu bildirir.
- Her iki elinizin işaret parmağıyla kapak durdurma pimlerine (7) bastırarak kapağın (1) serbest kalmasını ve açılmasını sağlayın.
- Artık makineyi kullanabilirsiniz.

OTOMATİK ÇEVİRİM

1. İsteddiğiniz malzemeyi uygun ölçüde torbaya yerleştirin (ürünle birlikte gelen torbalardan farklı ölçüler için yetkili satış noktalarına başvurun).
2. Torbayı ağızı vakum haznesine (8) bakacak şekilde yerleştirin ancak torbanın ağzının alt conta (11) ile kaynağa yapıştırma çubuğunun (6) tamamen ötesine geçtiğinden emin olun. Torbanın içindekileri kaynağa yapıştırma çubuğundan (6) uzak tutun; içindeki malzemenin boyutu ilk başta seçilen torbaya göre fazla geliyorsa, gerektiğinde daha büyük ebatlı bir torba seçin.
3. Haznenin üst contası (9) ile kaynağa yapıştırma çubuğu karşı parçası (10) sırasıyla haznenin alt contası (11) ve kaynağa yapıştırma çubuğu (6) ile temas edene kadar kapağı (1) çevirerek aşağı indirin.
4. Kapağın (1) uç kısımlarına hafifçe kuvvet uygulayarak, kapağın pimplere (7) geçtiğini bildiren "Tık" sesi gelene kadar aşağı doğru bastırın.





5. Çok fonksiyonlu düğmeye (3) yalnızca BİR kez basın: Makine vakumlama yapmaya ve torba içindeki malzemenin üzerinde büzüşmeye başlar. Yeşil renkli bildirim ledi (4) yanıp sönmeye başlayarak vakumlamanın başladığını bildirir.
6. Vakum seviyesine ulaşıldığında bildirim ledi (4) kendiliğinden kırmızı renklere geçip yanıp sönerek torbayı kaynakla yapıştırma işleminin yapılmakta olduğunu bildirir.
7. Çevrim tamamlandığında bildirim ledi (4) yeniden yeşil renkte sabit yanmaya başlayarak cihazın tekrar hazırda bekleme durumuna geçtiğini bildirir.
8. Her iki elinizin işaret parmağıyla kapak durdurma pimlerine (7) bastırarak kapağın (1) serbest kalmasını ve açılmasını sağlayın.



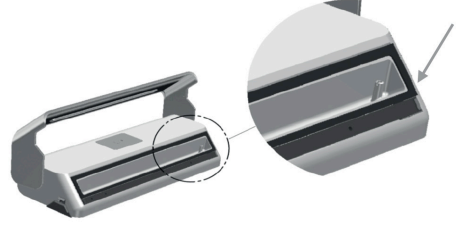
NOTLAR:

- Otomatik çevrimi durdurmak istediğinizde çok fonksiyonlu düğmeye (3) basın. Makine hazırda bekleme durumuna geçer ve bildirim ledi (4) yeşil renkte sabit yanar.
- Makinenin aşırı yüklenmesini önlemek için bir çevrim bittikten sonra yeni bir çevrime başlamadan önce bir dinlenme süresi ayarlanmıştır. Bu nedenle, dinlenme süresi henüz dolmadan yeni bir çevrimi başlatmak için çok fonksiyonlu düğmeye (3) basarsanız, makine çalışmaz ve bildirim ledi (4) kırmızı renkte tekrar tekrar yanıp sönmeye başlar. Dinlenmenin tamamlanması için kalan süreyi bildirir. Süre dolduğunda led yeniden yeşil renkte sabit yanar ve artık yukarıda açıklandığı gibi yeni bir çalışma çevrimi uygulanabilir.
- Kaynakla yapıştırma çubuğunun gereken sıcaklığa gelmesi için pişirme poşetlerinde vakumla ambalajlanan işleminin boşta iki otomatik çevrim tamamlandıktan sonra yapılması tavsiye edilir.

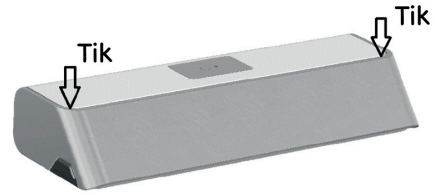
YALNIZCA KAYNAKLA YAPIŞTIRMA ÇEVİRİMİ

1. Kaynakla yapıştırılacak ağız alt conta (11) ile kaynakla yapıştırma çubuğu (6) arasında bulunan açıklığa gelecek şekilde torbayı yerleştirin.
2. Haznenin üst contası (9) ile kaynakla yapıştırma çubuğu karşı parçası (10) sırasıyla haznenin alt contası (11) ve kaynakla yapıştırma çubuğu (6) ile

temas edene kadar kapağı (1) çevirerek aşağı indirin.



3. Kapağın (1) uç kısımlarına hafifçe kuvvet uygulayarak, kapağın pimlere (7) geçtiğini bildiren "Tık" sesi gelene kadar aşağı doğru bastırın.



4. Çok fonksiyonlu düğmeye (3) İKİ kez basın: Makine vakumlama yapmaya başlar ve aynı anda yerleştirilen torbanın ağızını kaynakla yapıştırır. Bildirim ledi (4) kırmızı renkte sabit yanarak kaynakla yapıştırma çevriminin başladığını bildirir.
5. Çevrim tamamlandığında bildirim ledi (4) yeniden yeşil renkte sabit yanmaya başlayarak cihazın tekrar hazırda bekleme durumuna geçtiğini bildirir.
6. Her iki elinizin işaret parmağıyla kapak durdurma pimlerine (7) bastırarak kapağın (1) serbest kalmasını ve açılmasını sağlayın.



NOTLAR:

- Bu çevrimi durdurmak istediğinizde çok fonksiyonlu düğmeye (3) basın. Makine hazırda bekleme durumuna geçer ve bildirim ledi (4) yeşil renkte sabit yanar.
- Makinenin aşırı yüklenmesini önlemek için bir çevrim bittikten sonra yeni bir çevrime başlamadan önce bir dinlenme süresi ayarlanmıştır. Bu nedenle, dinlenme süresi henüz dolmadan yeni bir çevrimi başlatmak için çok fonksiyonlu düğmeye (3) basarsanız, makine çalışmaz ve bildirim ledi (4) kırmızı renkte tekrar tekrar yanıp sönmeye başlar. Dinlenmenin tamamlanması için kalan süreyi bildirir. Süre dolduğunda led yeniden yeşil renkte sabit yanar ve artık yukarıda açıklandığı gibi yeni bir çalışma çevrimi uygulanabilir.



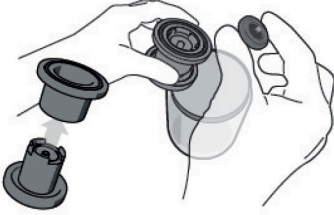
nin tamamlanması için kalan süreyi bildirir. Süre dolduğunda led yeniden yeşil renkte sabit yanar ve artık yukarıda açıklandığı gibi yeni bir çalışma çevrimi uygulanabilir.

KAP VAKUMLAMA ÇEVİRİMİ

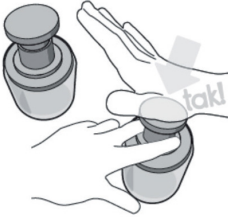
(harici vakumlama kitine sahip versiyon için)

Kavanozu vakumlu hale dönüştürmek için sac kapaklı universal cam kavanozların içinde vakum elde etmek için bu kullanma şekline yararlanabilirsiniz.

1. Sac kapaklı sıradan bir cam kavanoz alın; kapağın içini ve dışını iyice temizleyin; etiket ve yapıştırıcıları giderin; uygulanacak valfin sızdırmazlığının en uygun şekilde olmasını sağlamak için kapağın boyasını çizmeyin.
2. Valfi (19) uygulama aparatındaki (20) özel yuvasına yerleştirin.



3. Uygulama aparatını (20) kapağın ortasına yerleştirip, iki parmağınızla sabitleyin ve tepesinden güçlü bir şekilde vurarak bastırın. Ardından uygulama aparatını kaldırın ve valfin kapağa geçtiğinden emin olun.



4. Vakumlama uzatmasını (18) vakumlama nozülüne (5) takın, borunun lastik tutucuya iyice oturduğundan emin olun. Vakumlama uzatmasının (18) vantuzunu uygun taraftan kavanozun tepesine geçirin ancak daha önce taktığınız valfin tamamen kaplandığından emin olun.



5. Vakumlama uzatması (18) vantuzunun cam kavanoz kapağına tam olarak oturduğundan emin olduktan sonra (gerekirse hafif bir baskı uygulayın), çok fonksiyonlu düğmeye (3) ÜÇ kez basın. Makine vakumlama yapmaya başlar ve yeşil renkli bildirim ledi (4) yanıp sönmeye başlayarak vakumlama çevriminin başladığını bildirir.
6. Çevrim tamamlandığında yeşil renkli bildirim ledi (4) yeniden sabit yanmaya başlayarak cihazın tekrar hazırda bekleme durumuna geçtiğini bildirir.
7. Vakumlama uzatmasının (18) vantuzunu altında bulunan kapaktan kaldırarak ayırın.

⚠ NOTLAR:

- Bu çevrimi durdurmak istediğinizde çok fonksiyonlu düğmeye (3) basın. Makine hazırda bekleme durumuna geçer ve bildirim ledi (4) yeşil renkte sabit yanar.
- Sıvılarda doğrudan vakumlama UYGULAMAYIN. Sıvı maddeye vakum uygularken sıvı malzeme ile kapak arasında en az 2 cm'lik vakum boşluğu kaldığından emin olun.



TEMİZLİK

Her işlemin ardından makineyi kapattıktan sonra herhangi bir temizlik işlemi yapılmadan önce güç kaynağı adaptörünün (15) elektrik prizinden çekilmesi zorunludur. Makine gövdesi yalnızca nemli bezle temizlenmeli, kesinlikle doğrudan suya tutulmamalı veya daldırılmamalıdır. Deterjan veya yağ çözücü kullanmayın.

BAKIM

Makine düzenli bakım gerektirmez. Makineyi en uygun kullanım koşullarında korumak için



titiz bir temizlik işleminin yapılması gerekmektedir. Özel bakımlarda veya gerekebilecek yedek parça işlemlerinde farklı üretim özelliklerine bağlı olumsuzlukları önlemek için yalnızca orijinal yedek parça ve aksesuarları kullanın. Orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması garanti koşullarının geçersiz kalmasına neden olur ve eşyalar veya kişilerde meydana gelebilecek hasarlarda her türlü sorumluluk reddedilir. “Makinenin açıklaması” paragrafında verilen numaralara başvurarak, elinizde bulunan makinenin modelini ve seri numarasını sipariş sırasında belirtin (şeri numarası makinenin altında bulunan plakada belirtilmiştir). Kaynakla yapıştırma çubuğu teflonu normal yıpranmaya maruz kaldığından genel garanti koşulları kapsamına girmez.

ANİDEN MEYDANA GELEN DURMA DURUMLARI

Makinenin çalışırken aniden durması halinde nedenini araştırmaya geçmeden önce güç kaynağı adaptörünü (15) derhal elektrik prizinden ayırın.

Bunu yaptıktan sonra:

- Durma durumu şebekedeki bir arızaya bağlı güç beslemesi kesintisinden kaynaklanıyorsa, şebeke normal duruma dönmeyen makineyi elektrik prizine bağlamayın.
- Sorun elektrik devresiyle ilgili nedenlerden kaynaklanıyorsa, imalatçı tarafından gereken kontrollerin yapılabilmesi için satıcınıza başvurun.

ÇALIŞMA SIRASINDA ÇIKABİLECEK SORUNLAR

SORUN	ÇÖZÜMÜ
AMBALAJLAMA MAKİNESİ AÇILMIYOR	Güç besleme adaptörünün (15) elektrik şebekesine ve kablunun ucunda bulunan güç besleme jakının güç besleme konektörüne (12) doğru şekilde takıldığından emin olun.
AMBALAJLAMA TORBALARDA MAKİNESİ VAKUMLAMA YAPMAYI BAŞLIYOR	Kapağın kapak durdurma pimlerine (7) sıkıca sabitlendiğinden emin olun. Çevrim başlatıldığında kapağı (1), torbanın ürünün üzerinde iyice büzülmesi için yeterli süre basılı tutun. Torbada kapak (1) ile kaynakla yapıştırma çubuğu (6) arasında kalan parçalar bulunmadığından emin olun. Kusurlu olmadığından emin olarak torbayı değiştirmeyi deneyin.
AMBALAJLAMA MAKİNESİ ÖNCE TORBADA VAKUMLAMA YAPMADAN KAYNAKLA YAPIŞTIRMA İŞLEMİ YAPIYOR	Torbanın açık tarafının vakum haznesinin (8) içinde, kaynakla yapıştırma çubuğu (6) ile contanın (11) ötesine geçecek şekilde bulunduğundan emin olun.
AMBALAJLAMA MAKİNESİ VAKUMLAMA YAPIYOR ANCAK TORBAYI KAYNAKLAYARAK YAPIŞTIRMİYOR	Ambalajlama sırasında torbayı delebilecek sert veya kesici parçalara sahip gıda maddeleriyle (örneğin, peynir kırıntıları, kemik, kılçık) vakumla ambalajlama yapılmadığından emin olun. Kusurlu olmadığından emin olarak torbayı değiştirmeyi deneyin.
KAYNAKLA YAPIŞTIRMA İŞLEMİ TORBAYI “ERİTEREK” BOZUYOR.	Orijinal TRE SPADE torbalarını kullandığınızdan emin olun.
VAKUMLU AMBALAJLAMA MAKİNESİ ŞEBEKE GERİLİMİNE BAĞLANIR BAĞLANMAZ KOMUT VERİLMEYEN ÇEVİRİMLERDEN BİRİNİ BAŞLATIYOR.	Başlatılan çevrimi sıfırlamak için çok fonksiyonlu düğmeye (3) basın ve çalışma durumunu kontrol edin.



ÇALIŞMA SIRASINDA ÇIKABİLECEK SORUNLAR

SORUN	ÇÖZÜMÜ
AMBALAJLAMA MAKİNESİ VAKUMLAMA VE KAYNAKLA YAPIŞTIRMA İŞLEMLERİNİ DOĞRU YAPIYOR ANCAK BELİRLİ BİR SÜRE SONRA TORBA YENİDEN ŞİŞİYOR	Kusurlu olmadığından emin olarak torbayı değiştirmeyi deneyin. Torbanın kaynakla yapıştırma yapılan kısmının gıda maddeleriyle (özellikle yağlar ve serumlarla) kirlenmediğinden emin olun; kirlenmişse, ilgili bölgeyi kağıt havluyla iyice temizleyin. Kaynakla yapıştırılan kısımda kırışıklıklar görünmediğinden emin olun. Bazı taze gıda maddeleri (örneğin, fasulye, bezelye, kabak, bazı taze sosisler, dinlendirilmemiş peynirler, vb.) vakuma tabi tutulsalar da, kaynakla yapıştırılmış torbanın içinde hapsolmuş şekilde kalan gazları çıkarılır.
VAKUMLU AMBALAJLAMA MAKİNESİ KAVANOZLARDA VAKUMLAMA YAPMIYOR	Hem kapağın, hem de kavanozun sağlam, içlerinin ve dışlarının temiz olduğundan, valfin altında veya hemen yakınlarında yabancı madde (yemek, yapıştırıcı, etiket) artıkları bulunmadığından emin olun.
KAVANOZLARIN VAKUMU BİR SÜRE SONRA KAYBOLUYOR	Bazı taze gıda maddeleri (örneğin, fasulye, bezelye, kabak, bazı taze sosisler, dinlendirilmemiş peynirler, vb.) vakuma tabi tutulsalar da, vakum uygulanan kavanozun içinde hapsolmuş şekilde kalan gazları çıkarılır. Hem kapağın, hem de kavanozun sağlam, içlerinin ve dışlarının temiz olduğundan, valfin altında veya hemen yakınlarında yabancı madde (yemek, yapıştırıcı, etiket) artıkları bulunmadığından emin olun. Daha ayrıntılı bilgi için valfler birlikte gelen broşürde belirtilen uyarılara başvurun.



NOTLAR:

Bakteri üremesi vakum uygulanmışken yavaşlaşa da devam eder. Dolayısıyla, gereken yiyeceklerin buzdolabı veya dondurucuda saklanmaları gerekmektedir. Önceden ambalajlanmış yiyecekler orijinal ambalajda belirtilen son kullanma tarihinden önce tüketilmelidir.

(التعليمات باللغة الأصلية)

لا تُعد شركة F.A.C.E.M. المساهمة - TRE SPADE - مسؤولة عن عدم كمال الترجمات أو الترجمات الخاطئة لهذه التعليمات بلغة مختلفة عن اللغة الإيطالية.

⚠️ تنبيه: شروط السلامة

- يجب استخدام الماكينة بواسطة مشغل واحد فقط لأنه لم يتم تصميمها للاستخدام في نفس الوقت بواسطة أكثر من شخص.
- يجب استخدام الماكينة للهدف الذي صممت من أجله فقط.
- قد تؤدي الاستخدامات المختلفة عن التغليف بتفريغ الهواء للمنتجات الغذائية، بالإضافة إلى إسقاطها للضمان (اقرأ شروط الضمان على الموقع www.trespade.it)، إلى ظروف غير آمنة. وأي استخدام آخر يُعد غير مناسب، ومن ثم خطير. لا يُعد المُصنَّع مسؤولاً عن أية أضرار ناتجة عن الاستخدامات غير الملائمة، الخاطئة وغير العقلانية.
- بعد إزالة التغليف، تأكد من سلامة الجهاز:
- في حالة الشك، لا تستخدم الجهاز وتوجه إلى بائع التجزئة.
- يجب عدم ترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها قد تشكل مصادر خطر.
- تحقق من أن جهد وتردد الشبكة يتوافقان مع ما يُشار إليه على لوحة بيانات مزود التيار وأن مأخذ التيار متناسب أيضاً مع التيار المُستهلك من الماكينة (يُشار إلى الاستهلاك على لوحة البيانات).
- لا تفرط في تحميل الماكينة واعتني بها أقصى عناية.
- لا يمكن أن يستخدم الجهاز بواسطة الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات ولا الأشخاص الذين يعانون من قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة.
- لا يمكن استخدام الجهاز بواسطة أشخاص تنقصهم الخبرة أو المعرفة اللازمة، إلا في حالة أن يكونوا تحت المراقبة أو بعد أن يتم تعريفهم بالإرشادات والتعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بالشكل الصحيح وفهمهم للأخطار المتعلقة بهذا الاستخدام.
- حافظ على الجهاز ومزود الطاقة مع الكابل بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا ينبغي على الأطفال اللعب بالجهاز.
- حافظ على نظام ونظافة بيئة العمل.
- اسند الجهاز على سطح ثابت وآمن. قد يؤدي سقوطه إلى أضرار خطيرة تهدد سلامة تشغيله.
- لا تغلف الأغذية أو مواد سائلة داخل أظرف، يؤدي عدم الامتثال لهذا الإرشاد إلى استحالة لحام الظرف أو تلف ماكينة التغليف للمواد الغذائية من هذا النوع استخدم أوعية زجاجية متعددة الأغراض مع صمام مخصص لتفريغ الهواء.
- قبل بدء أي عملية غسل، تحقق جيداً من عدم وجود أجسام غريبة (سكاكين، أنصال، أدوات، غير ذلك) بالقرب من قضيب اللحام.



• يجب ألا يُسمح للأطفال بتنفيذ عمليات تنظيف وصيانة الجهاز المُخصصة للمستخدم.

• يجب دائماً تنفيذ أي نوع عملية، سواء تنظيف أو صيانة، أثناء توقف الماكينة، أي بفصل مزود الطاقة عن مأخذ التيار، لتجنب أي تشغيل لا إرادي في مرحلة مُختلفة عن مرحلة العمل.

• يجب دائماً فصل مزود الطاقة عن الشبكة الكهربائية بعد الانتهاء من استخدام الماكينة.
• لا تغمر أبداً ماكينة التغليف بتفريغ الهواء في الماء وتجنب غسلها بماكنات تنظيف هيدروليكية أو تحت دفعات الماء: إنها جهاز كهربائي!

• يجب أن يكون مأخذ التيار الذي يوصل به الجهاز موصل إلزامياً بالتأريض ويجب أن تكون المنظومة الكهربائية ذات الصلة مزودة بقاطع مغناطيسي حراري (منظومة إنقاذ حياة ثنائية القطب).

• في حالة تلف مزود الطاقة، أو كابل الإمداد الكهربائي الخاص به، أو أجزاء كهربائية أخرى، يجب أن يتم تنفيذ أي عملية حصرياً بواسطة الشركة المُصنعة عن طريق خدمة الدعم الفني أو فني متخصص، على علم بالمخاطر الناجمة عن عمليات التدخل في منتجات الإمداد الكهربائي.

• يستلزم استخدام أي جهاز من الأجهزة الكهربائية مراعاة بعض القواعد الأساسية وخاصة:
- عدم لمس مزود الطاقة بيدتين مبتلتين أو رطبتين، خاصة إذا كان موصل بالشبكة الكهربائية.

- عدم ترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية.
- عدم جذب كابل الإمداد الكهربائي أو الجهاز نفسه لفصل مزود الطاقة عن مأخذ التيار
• عدم استخدام الجهاز بالقرب من أحواض الاستحمام، الدش، أحواض الغسل، حمامات السباحة أو مصادر مياه أخرى.

• لأي عملية تدخل في الأجزاء الكهربائية، توجه إلى بائع التجزئة.
• استخدم حصرياً قطع غيار، وملحقات، ومزود طاقة أصليين من الشركة المُصنعة.
• درّومل لروحمل طقف مدختسا

تعريف "أجهزة البيئة المنزلية": يتعلق الأمر بأجهزة كهربائية منزلية لأعمال المنزل الشائعة، وتستخدم عادة في سياق منزلي، ويمكن استخدامها أيضاً بواسطة غير الخبراء من أجل الأعمال "المنزلية" المعتادة، في أماكن مثل:

- المتاجر، والمكاتب، وبيئات عمل أخرى من هذا النوع؛
- الشركات الزراعية؛

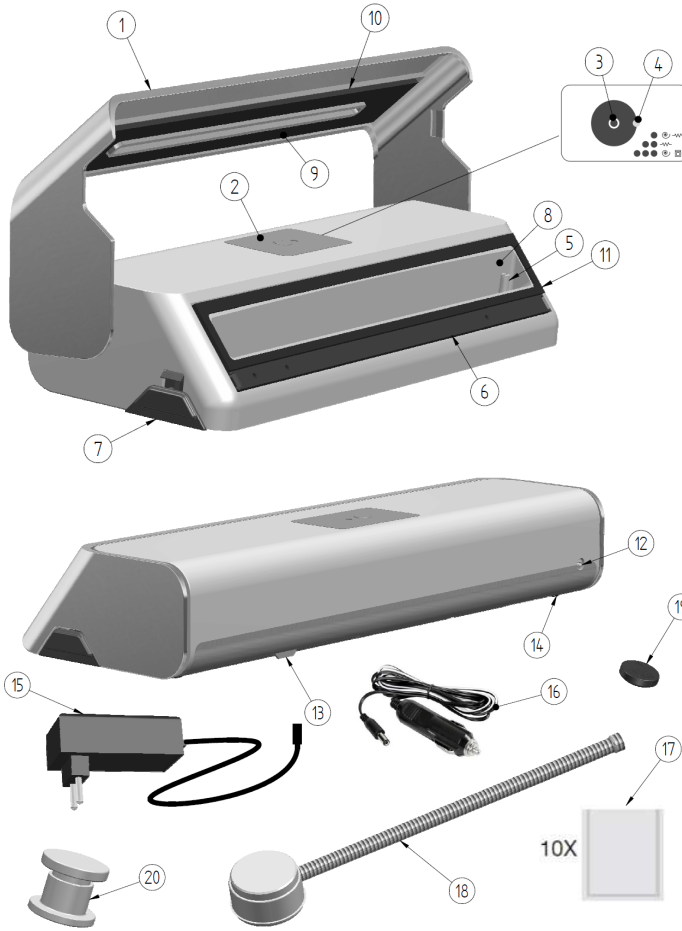
- عملاء الفنادق، والموتيلات، والبيئات السكنية الأخرى؛

- في بيئات مثل نُزل المبيت والإفطار.

تفرخ زمل ساي كآل م ادختسا لال خ نم طقف زاه لجل حي حصلا ءادال نامض متي



وصف الماكينة



- | | |
|-------------------------|----------------------------------|
| 1. الباب | 11. الحشية السفلى للغرفة |
| 2. لوحة التحكم الأمامية | 12. موصل الطاقة |
| 3. زر متعدد الوظائف | 13. باب غرفة تجميع مزود الطاقة |
| 4. مؤشر ليد للتنبيه | 14. قدم ضد الانزلاق 4x |
| 5. فوهة الشفط | 15. مزود الطاقة |
| 6. قضيب اللحم | 16. مسمار مزود الطاقة (إن وجد) |
| 7. محور كبح الباب 2x | 17. مجموعة أظرف تفريغ الهواء 10x |
| 8. غرفة التفريغ | 18. أداة تمديد الشفط (إن وجدت) |
| 9. الحشية العليا للغرفة | 19. صمام 2x (إن وجد) |
| 10. عاكس قضيب اللحم | 20. مطباق الصمامات (إن وجد) |

الأبعاد: 36,5 x 13,8 x 6,5 سم (الطول x العرض x الارتفاع)

الوزن: 1,2 كجم

الطاقة المستهلكة: 46 واط

مستوى الضجيج: < 68 ديسيبل

الأبعاد والمواصفات

الشفط: 12 لتر/دقيقة

الضغط الأقصى: 700 مللي بار

طول قضيب اللحم: 33 سم



بدء التشغيل التجريبي

- أخرج ماكينة التغليف مع العبوة وتحقق من سلامتها.
- افتح باب غرفة تجميع مزود الطاقة (13) وأخرج مزود الطاقة (15) الموجود بها.
- ضع الماكينة على سطح عمل ثابت، باستخدام أقدام منع الانزلاق الأربعة (14) لضمان صحة وضعها.
- تحقق من عدم تلف مزود الطاقة (15) والكابل الخاص به.
- وصل قابس مزود الطاقة (15) بموصل الإمداد الكهربائي (12) الموجود خلف الماكينة.
- وصل مزود الطاقة (15) بمأخذ التيار، بعد التحقق من أن جهد وتردد الشبكة يتوافق مع ما يُشار إليه على لوحة بيانات المحرك، وأن مأخذ التيار متناسب أيضاً مع التيار المُستهلك من الماكينة (يُشار إلى الاستهلاك على لوحة البيانات).
- سيضيء مؤشر ليد التنبيه (4) باللون الأخضر الثابت، منبهاً هكذا أن الماكينة في وضع الاستعداد.
- اشرع بالضغط بكلتا سبابتي الأيدي على محوري كبح الباب (7) لتحريرهما وللسماع بفتح الباب (1).
- عند هذه النقطة، يمكن استخدام الماكينة.

⚠️ ملاحظات:

- لا تترك أبداً مزود الطاقة (15) متصلاً بمأخذ التيار أثناء عدم استخدامك الماكينة. قد يؤدي عدم الامتثال لهذا الاحتياطي إلى أضرار بمزود الطاقة غير قابلة للإصلاح وقد يخلق ظروف غير آمنة في بيئة العمل.

****إصدار خالي من مسمار مزود الطاقة لمأخذ 12 فولت****

- أخرج ماكينة التغليف مع العبوة وتحقق من سلامتها.
- ضع الماكينة على سطح عمل ثابت، باستخدام أقدام منع الانزلاق الأربعة (14) لضمان صحة وضعها.
- أخرج مسمار مزود الطاقة (16) من العبوة وتحقق من عدم وجود تلف به أو بالكابل ذي الصلة.
- وصل قابس مسمار مزود الطاقة (16) بموصل الإمداد الكهربائي (12) الموجود خلف الماكينة.
- وصل مسمار مزود الطاقة (16) بمأخذ تيار ولاعة السيجار ذات قدرة 12 فولت. لا يؤدي مسمار مزود الطاقة وظيفة محول، لذا يجب إيلاء أقصى عناية إلى الجهد المزود من بطارية التغذية، التي يجب تماماً أن تكون بقدرة 12 فولت. قد يضر الجهد المختلف بسلامة ماكينة التغليف بشكل لا يمكن إصلاحه.
- سيضيء مؤشر ليد التنبيه (4) باللون الأخضر الثابت، منبهاً هكذا أن الماكينة في وضع الاستعداد.
- اشرع بالضغط بكلتا سبابتي الأيدي على محوري كبح الباب (7) لتحريرهما وللسماع بفتح الباب (1).
- عند هذه النقطة، يمكن استخدام الماكينة.



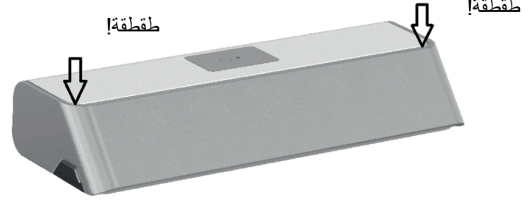
الدورة الأوتوماتيكية

1. أدخل المحتوى المرغوب في الطرف ذو المقاس المناسب (للحصول على مقاسات مختلفة عن تلك المزودة مع الماكينة توجه إلى مراكز البيع المعتمدة)
2. ضع الكيس واضبط فتحته داخل غرفة التفريغ (8) مع العناية بإدخال فتحة الكيس بالكامل بعد الحشية السفلى (11) وقضيب اللحام (6). أبقِ محتوى الطرف بعيداً عن قضيب اللحام (6)؛ قم بتغيير الطرف بأخر ذو أبعاد أكبر إذا كانت أبعاد المحتوى تتجاوز أبعاد الكيس المُختار في بادئ الأمر.



3. قم بخفض الباب (1) بتدويره حتى جلب الحشية العليا للغرفة (9) وعاكس قضيب اللحم (10) إلى الالتصاق بالحشية السفلى من الغرفة (11) وقضيب اللحم (6).

4. اضغط بقوة خفيفة على أطراف الباب (1) بالضغط تجاه الأسفل حتى سماع صوت "طقطقة" تعشيق الباب مع المحاور (7).



5. اضغط لمرة واحدة فقط على الزر متعدد الوظائف (3): ستبدأ الماكينة في الشطف ويبدأ الكيس في الانكماش على المادة الغذائية الموجودة

6. بداخله. سيبدأ مؤشر ليد التنبيه باللون الأخضر (4) في الوميض منبهاً بداية دورة الشطف. عند الانتهاء تلقائياً من تفريغ الهواء، سيصبح مؤشر ليد التنبيه باللون الأحمر (4) و، سيشير دائماً مع الوميض أن عملية لحام الكيس مازالت جارية.

7. عند انتهاء الدورة، سيعود مؤشر ليد التنبيه (4) إلى الوضع الثابت باللون الأخضر، مشيراً من جديد إلى حالة الاستعداد.

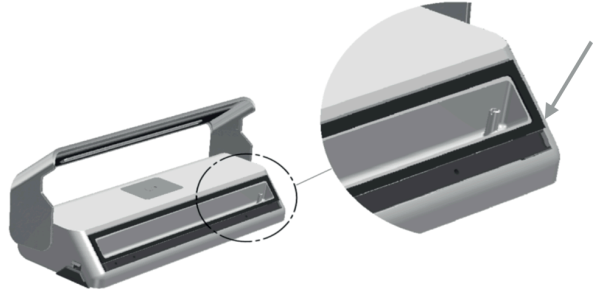
8. اشرع بالضغط بركلتا سبابتي الأيدي على محوري كبج الباب (7) لتحريرهما وللسماح بفتح الباب (1).

ملاحظات: ⚠

- عندما تريد إيقاف تنفيذ الدورة الأوتوماتيكية، اضغط على الزر متعدد الوظائف (3). ستعود الماكينة إلى حالة الاستعداد مع ثبات مؤشر ليد التنبيه (4) على اللون الأخضر.
- لتجنب التحميل الزائد على الماكينة، تم ضبط زمن إيقاف مؤقت بين انتهاء الدورة وبداية دورة أخرى. لذا، إذا ضغطت على الزر متعدد الوظائف (3) لبدء دورة جديدة في حين أن زمن الإيقاف المؤقت لم ينته بعد، لن تنطلق الماكينة وسيومض مؤشر ليد التنبيه (4) بشكل متكرر باللون الأحمر طوال المدة المتبقية لإكمال فترة الإيقاف المؤقت. عند توقفه سيضيء من جديد مؤشر الليد باللون الأخضر الثابت ويمكن حينها تنفيذ دورة عمل جديدة كما هو موضح أعلاه.
- من أجل تفريغ الهواء من أكياس الطهي، من المستحسن تنفيذ دورتي تفريغ هواء كاملتين أوتوماتيكيتين من أجل تحقيق درجة الحرارة المطلوبة لشريط الإغلاق.

دورة اللحم فقط

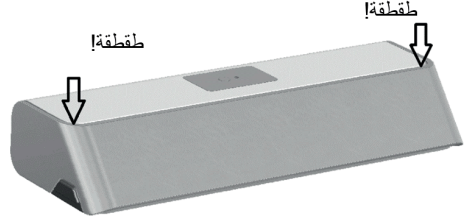
1. ضع طرف الظرف مع الفتحة المراد لحامها داخل الفتحة الموجودة بين الحشية السفلى (11) وقضيب اللحم (6).



2. قم بخفض الباب (1) بتدويره حتى جلب الحشية العليا للغرفة (9) وعاكس قضيب اللحم (10) إلى الالتصاق بالحشية السفلى من الغرفة (11) وقضيب اللحم (6).

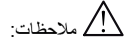


3. اضغط بقوة خفيفة على أطراف الباب (1) بالضغط تجاه الأسفل حتى سماع صوت "طققة" تعشيق الباب مع المحاور (7).



4. اضغط مرتين على الزر متعدد الوظائف (3): ستبدأ الماكينة في الشطف ولحام طرف الطرف المُدخل في نفس الوقت. سيشير مؤشر ليد التنبيه (4) ذو اللون الأحمر الثابت إلى بدء دورة اللحام.

5. عند انتهاء الدورة، سيشير مؤشر ليد التنبيه (4) باللون الأخضر الثابت من جديد إلى حالة الاستعداد.
6. اشرع بالضغط بكلتا سبابتي الأيدي على محوري كبش الباب (7) لتحريرهما وللسماع بفتح الباب (1).



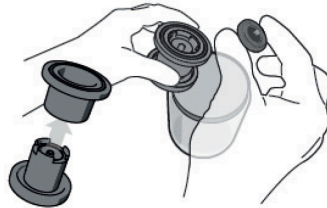
ملاحظات:

- عندما تريد إيقاف تنفيذ الدورة، اضغط على الزر متعدد الوظائف (3). ستعود الماكينة إلى حالة الاستعداد مع ثبات مؤشر ليد التنبيه (4) على اللون الأخضر.
- لتجنب التحميل الزائد على الماكينة، تم ضبط زمن إيقاف مؤقت بين انتهاء الدورة وبداية دورة أخرى. لذا، إذا ضغطت على الزر متعدد الوظائف (3) لبدء دورة جديدة في حين أن زمن الإيقاف المؤقت لم ينته بعد، لن تنطلق الماكينة وسيومض مؤشر ليد التنبيه (4) بشكل متكرر باللون الأحمر طوال المدة المتبقية لإكمال فترة الإيقاف المؤقت. عند توقفه سيضيء من جديد مؤشر الليد باللون الأخضر الثابت وسيتمكن حينها تنفيذ دورة عمل جديدة كما هو موضح أعلاه.

دورة تفريغ الأوعية (للإصدار ذو مجموعة الشطف الخارجية)

يمكن استخدام هذه الكيفية من أجل التفريغ الداخلي للأوعية الزجاجية متعددة الأغراض ذات غطاء من الصفيح، من أجل تحويلها إلى وعاء مفرغ من الهواء.

1. خذ وعاء زجاجي ذو غطاء من الصفيح؛ ونظف الغطاء جيداً من الداخل والخارج؛ قم بإزالة المصقات والصمغ؛ ولا تكشط طلاء الغطاء، من أجل ضمان إحكام ممتاز للصمام المستخدم.
2. أدخل الصمام (19) في المبيت المُخصص له في المطباق (20).



3. ضع المطباق (20) في وسط الغطاء مع تثبيته بإصبعين واضغط بضربة حاسمة على القمة. ثم انزع المطباق وتحقق من أن الصمام مُدرج على الغطاء.





4. أدخل أداة تمديد الشفط (18) على فوهة الشفط (5) مع التحقق من أن الأنبوب مركب جيدًا على الحشية المطاطية. اسند من الجانب المقابل منفذ أداة تمديد الشفط (18) على قمة الوعاء مع الاهتمام بالتغطية الكاملة للصمام المدخل من قبل.

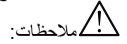


5. مع التحقق من أن منفذ أداة تمديد الشفط (18) مثبت جيدًا على غطاء الوعاء الزجاجي (ربما بضغط خفيفة)، اضغط ثلاث مرات على الزر متعدد الوظائف (3). ستبدأ الماكينة في الشفط وسيبدأ مؤشر ليد التنبيه باللون الأخضر

(4) في الوميض منبهاً ببداية دورة الشفط.

6. عند انتهاء الدورة، سيعود مؤشر ليد التنبيه ذو اللون الأخضر (4) إلى الوضع الثابت مشيرًا من جديد إلى حالة الاستعداد.

7. انزع منفذ أداة تمديد الشفط (18) برفعه عن الغطاء الموجود أسفله.



ملاحظات:

- عندما تريد إيقاف تنفيذ الدورة، اضغط على الزر متعدد الوظائف (3). ستعود الماكينة إلى حالة الاستعداد مع ثبات مؤشر ليد التنبيه (4) على اللون الأخضر.
- لا تشفط السوائل مباشرة. في حالة تنفيذ دورة تفريغ الهواء على مادة سائلة، يجب الاهتمام أن تظل في الحاوية مساحة فارغة لا تقل عن 2 سم بين المادة السائلة والغطاء.



التنظيف

عند انتهاء كل دورة، بعد إيقاف الماكينة، من الضروري فصل مزود الطاقة (15) عن مأخذ التيار قبل إجراء أي عملية تنظيف. يمكن غسل جسم الماكينة فقط باستخدام قطعة قماش مبللة، ولا تستخدم أبدًا دفعات المياه المباشرة أو الغمر. لا تستخدم المنظفات أو منيبات الشحوم.

الصيانة

لا تحتاج الماكينة إلى صيانة اعتيادية. يُذكر على أي حال أنه من أجل الحفاظ على الماكينة في ظروف تشغيل ممتازة، يلزم إجراء عملية تنظيف دقيقة عند انتهاء العمل.

من أجل عملية صيانة غير اعتيادية أو لتثبيت أي قطع غيار، استخدم فقط قطع غيار وملحقات أصلية، من أجل تجنب المشكلات الناجمة عن اختلاف الخواص الإنتاجية. في حالة استخدام قطع غيار غير أصلية تسقط شروط الضمان ولا تتحمل الشركة حينها أي مسؤولية عن الأضرار للأشخاص. بالإشارة إلى الأرقام الواردة في فقرة "وصف الماكينة"، قم بالترتيب بتحديد موديل ورقم مسلسل الماكينة التي تمتلكها (الرقم المسلسل موضح على لوحة البيانات الموجودة أسفل الماكينة).

لا تغطي شروط الضمان

العامة مادة التلفون

حالات التوقف العرضية

في حالة التوقف العرضي للماكينة أثناء العمل، قبل الشروع في تحليل الحالة، قم بفصل الماكينة على الفور عن مأخذ تيار مزود الطاقة (15).

وبعد القيام بذلك:

- إذا كان التوقف ناتج عن انقطاع تيار الإمداد الكهربائي بسبب عطل في الشبكة، لا تعد توصيل الماكينة بالمأخذ حتى استعادة الظروف الطبيعية للشبكة.
- في حالة حدوث مشكلة لأسباب متعلقة بالدائرة الكهربائية، توجه إلى بائع التجزئة من أجل تنفيذ الفحوصات اللازمة بواسطة الشركة المصنعة.



المشكلة	الحل
ماكينة التغليف لا تعمل	تحقق من أن موصل الطاقة (15) موصل بالشبكة الكهربائية وأن مسمار التوصيل الموجود في بداية الكابل مُدخل بشكل صحيح في موصل الطاقة (12).
لا تبدأ ماكينة التغليف في تفريغ الهواء في الأظرف	تحقق من أن الغطاء مثبت بشكل مُنتظم على محاور كبش الباب (7). عند بدء الدورة استمر في الضغط على الباب (1) طوال المدة الكافية حتى ينكمش الظرف جيدًا على المُنتج. تحقق من عدم وجود أجزاء من محتوى الظرف بين الباب (1) وقضيب اللحم (6). حاول تغيير الظرف مع التحقق من أن الأمر لا يتعلق بعيب في الظرف.
تنفذ ماكينة التغليف عملية اللحم دون القيام بتفريغ الهواء من الظرف أو لا	تحقق من أن الجانب المفتوح من الظرف موجود داخل غرفة التفريغ (8)، بعد قضيب اللحم (6) والحشية (11).
تنفذ ماكينة التغليف عملية تفريغ الهواء لكن لا تلحم الظرف	تحقق من عدم إجراء عملية التغليف بتفريغ الهواء على الأغذية التي قد تحتوي على أجزاء قاسية الصلابة أو مدببة، قد تتقّب الظرف أثناء التغليف (على سبيل المثال أطراف الجبن، العظام، الشوك). حاول تغيير الظرف مع التحقق من أن الأمر لا يتعلق بعيب في الظرف.
يفسد اللحم الكيس "بتسيجه"	تحقق من استخدام الأظرف الأصلية من شركة TRE SPADE.
بدأت ماكينة التغليف بتفريغ الهواء، بمجرد توصيلها بجهد الشبكة، في تنفيذ الدورة وحدها دون أي أوامر	اضغط على الزر متعدد الوظائف (3) من أجل إعادة ضبط دورة البدء وتحقق من عملها.
تنفذ ماكينة التغليف تفريغ الهواء وتلحم ولكن بعد قليل من الوقت ينتفخ الظرف من جديد	حاول تغيير الظرف مع التحقق من أن الأمر لا يتعلق بعيب في الظرف. تحقق من أن الظرف ليس متسخ بمادة غذائية (خاصة الدهون والشرش) في المنطقة التي يتعين فيها القيام باللحم، في هذه الحالة نظف جيدًا المنطقة المعنية بقطعة قماش ورقية. تحقق من عدم ظهور تجعدات على اللحم. أيضًا بعض الأغذية الطازجة (مثل الفاصولياء البيضاء، والفاصولياء الخضراء، والقرع، وبعض شرائح اللحوم الباردة الطازجة، والجبن غير المعقّ، وغير ذلك) عند تفريغ الهواء منها تطلق غازات تظل مختزنة داخل الظرف الذي تم لحامه بالفعل.
لا تنفذ ماكينة التغليف بتفريغ الهواء عمليات التفريغ في الأوعية	تحقق من أن الغطاء والوعاء سليمان ونظيفان من الخارج والداخل، ومن عدم وجود بقايا مواد غريبة (طعام، صمغ، ملصقات) في المنطقة الموجودة تحت الصمام أو المجاورة له مباشرة.
تنفذ الأوعية الفارغة بعد قليل من الوقت	أيضًا بعض الأغذية الطازجة (مثل الفاصولياء البيضاء، والفاصولياء الخضراء، والقرع، وبعض شرائح اللحوم الباردة الطازجة، والجبن غير المعقّ) عند تفريغ الهواء منها تطلق غازات تظل مختزنة داخل الظرف الذي تم تفريغه من الهواء بالفعل. تحقق من أن الغطاء والوعاء سليمان ونظيفان من الخارج والداخل، ومن عدم وجود بقايا مواد غريبة (طعام، صمغ، ملصقات) في المنطقة الموجودة تحت الصمام أو المجاورة له مباشرة. لتفاصيل أكثر يرجى العودة إلى التحذيرات الموضحة في الكتيب المرفق مع الصمامات.

⚠ ملاحظات:

يستمر النمو البكتيري أيضًا مع تفريغ الهواء، على الرغم من بطنه. ومن ثم يلزم، للأطعمة التي تتطلب ذلك، حفظها في التلاجة أو المجمد. يجب استهلاك الأطعمة مسبقة التغليف خلال تاريخ انتهاء الصلاحية الوارد على التغليف الأصلي.



CONDIZIONI DI GARANZIA

Consultate le condizioni generali di garanzia dei prodotti Tre Spade su www.trespade.it. Sul nostro sito avete inoltre la possibilità di registrare on line i dati del vostro prodotto e del vostro acquisto: visitate trespade.it e scoprite tutti i vantaggi!

WARRANTY CONDITIONS

Read the general warranty conditions for Tre Spade products on www.trespade.it. On our website you can register your product and purchase data: access trespade.it and discover all the advantages!

CONDITIONS DE GARANTIE

Consultez les conditions générales de garantie des produits Tre Spade sur www.trespade.it. Sur notre site, vous avez par ailleurs la possibilité d'enregistrer en ligne les données de votre produit et de votre achat : visitez trespade.it et découvrez tous les avantages !

GARANTIEBEDINGUNGEN

Konsultieren Sie die allgemeinen Garantiebedingungen der Produkte von Tre Spade auf www.trespade.it. Auf unserer Webseite haben Sie auch die Möglichkeit, online die Daten Ihres Produkts und Ihres Kaufs zu registrieren: Besuchen Sie trespade.it und entdecken Sie alle Vorteile!

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Consulte las condiciones generales de la garantía los productos Tre Spade en www.trespade.it. Además, en nuestro sitio web tiene la posibilidad de registrar en línea los datos de su producto y de su compra: ¡visite trespade.it y descubra todas las ventajas!

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Συμβουλευτείτε τους γενικούς όρους εγγύησης των προϊόντων Tre Spade στο www.trespade.it. Στην ιστοσελίδα μας, θα έχετε επίσης τη δυνατότητα να κάνετε εγγραφή των στοιχείων του προϊόντος και της αγοράς σας on line: επισκεφτείτε το trespade.it και ανακαλύψτε όλα τα πλεονεκτήματα!

GARANCIALIS FELTÉTELEK

A Tre Spade termékekre vonatkozó garanciális feltételeket az alábbi linken olvashatják www.trespade.it. Honlapunkon ezen kívül lehetőségek van az önök által vásárolt termék és a vásárlás adatainak regisztrálására: látogassanak el a trespade.it oldalra és fedezzék fel az előnyöket!

GARANTIEVOORWAARDEN

Raadpleeg de algemene garantievoorwaarden van de producten Tre Spade op de website www.trespade.it. Op onze website kunt u tevens de gegevens van uw product en aankoop registreren: bezoek trespade.it en ontdek alle voordelen!

GARANTIBETINGELSER

Se i de generelle garantivilkårene til Tre Spade su på www.trespade.it. På nettstedet vårt har du også muligheten til å registrere produktet ditt online: gå til trespade.it og oppdag fordelene!

GARANTIVILLKOR

Konsultera de allmänna garantivillkoren för Tre Spade produkterna på www.trespade.it. På vår hemsida har du dessutom möjligheten att registrera uppgifterna för din produkt och ditt inköp: besök trespade.it och upptäck alla fördelarna!

TAKUUEHDOT

Tutustu yleisiin Tre Spade-tuotteita koskeviin takuuehtoihin sivustolla www.trespade.it. Voit rekisteröidä lisäksi sivustollamme hankkimaasi tuotetta ja ostotietoja koskevat tiedot: vieraille sivustolla www.trespade.it ja tutustu kaikkiin etuihin.

JAMSTVENI UVJETI

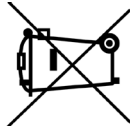
Pogledajte opće uvjete jamstva za proizvode Tre Spade na adresi www.trespade.it. Na našem mrežnom mjestu možete registrirati svoj proizvod i podatke o kupnji: posjetite trespade.it i otkrijte sve prednosti!

GARANTİ KOŞULLARI

Tre Spade ürünlerinin genel garanti koşulları için www.trespade.it adresine başvurun. Sitemizde ayrıca ürününüzün ve aldıklarınızın çevrimiçi kaydını yaptırabilirsiniz: trespade.it adresini ziyaret edin ve tüm avantajları keşfedin!

الضمان شروط
www.trespade.it الإلكتروني الموقع على Tre Spade منتجات لضمان الاعادة الشروط انظر
!المنتجات جميع والفتشفسوا trespade.it موقع زوروا: إلكترونيًا الشراء وبيانات منتجاتكم بيانات تسجيل حول غدا غلى يمكنكم لكم





I **ATTENZIONE:** secondo quanto previsto dalle prescrizioni della Direttiva Europea 2012/19/UE e dalle conseguenti normative nazionali, **la presente apparecchiatura non può essere smaltita come normale rifiuto urbano misto**. Pertanto, alla fine del suo ciclo di vita, dopo aver eseguito le operazioni necessarie ad un corretto smaltimento, l'apparecchiatura deve essere depositata presso uno dei centri di raccolta differenziata per i rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (AEE). Fare riferimento ai centri di raccolta del comune di appartenenza, il quale assicura la funzionalità, l'accessibilità e l'adeguatezza dei sistemi di raccolta differenziata.

Chiunque smaltisca abusivamente (o come rifiuto urbano misto) la presente apparecchiatura AEE sarà soggetto alle sanzioni previste dalle normative nazionali vigenti.

EN

WARNING: as specified by European Directive 2012/19/UE and by the consequent national standards, **this appliance may not be disposed of as urban waste**. Therefore, at the end of its life cycle, after carrying out the operations required for correct disposal, the appliance must be taken to a separate collection centre for waste electrical and electronic appliances. Please refer to the collection centres of your municipality, which takes care of the operation, accessibility and adequacy of differentiated collection systems.

Anyone who disposes of this appliance abusively or as urban waste will be subject to the sanctions provided for by current national regulations.

F

ATTENTION: selon les prescriptions de la Directive Européenne 2012/19/UE et les normes nationales qui en découlent, **cet appareil ne peut pas être mis au rebut parmi les ordures ménagères**. Par conséquent, à la fin de son cycle de vie, après avoir effectué les opérations nécessaires pour une mise au rebut correcte, l'appareil doit être déposé auprès d'un centre de collecte différenciée pour les déchets des appareils électriques et électroniques. S'adresser aux centres de collecte de la municipalité qui assurera la disponibilité, l'état de fonctionnement et la propriété des moyens de collecte différenciée.

Quiconque mette au rebut cet appareil de façon abusive ou en le faisant passer pour ordure ménagère est passible des sanctions prévues par les normes nationales en vigueur.

D

ACHTUNG: gemäß der Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2012/19/UE und der sich daraus ergebenden nationalen Bestimmungen **darf dieses Gerät nicht als kommunaler Abfall entsorgt werden**. Das Gerät muss daher am Ende seiner Lebensdauer nach Durchführung der für eine korrekte Entsorgung erforderlichen Vorgänge bei einer der Sammelstellen für Abfälle elektrischer und elektronischer Geräte abgegeben werden. Wenden Sie sich an die Sammelstellen der zuständigen Gemeinde, die die Funktion, den Zugang und die Angemessenheit der Mülltrennungssysteme sichert.

Wer dieses Gerät ordnungswidrig oder als kommunalen Abfall entsorgt, wird mit den von den geltenden Landesgesetzen vorgesehenen Sanktionen belegt.

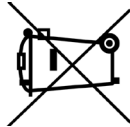
ES

ATENCIÓN: según lo previsto por las disposiciones de la Directiva Europea 2012/19/UE y por las consiguientes normas nacionales, **este equipo no se puede eliminar como residuo urbano**. Por lo tanto, al final de su ciclo de vida útil, y después de llevar a cabo las operaciones necesarias para una correcta eliminación, el equipo se debe depositar en uno de los centros de recogida selectiva para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Dirigirse a los centros de recogida del propio municipio, que asegura la utilización, la disponibilidad y la capacidad de los sistemas de recogida selectiva. **Todo aquel que elimine este equipo de manera no autorizada o como residuo urbano estará sujeto a las sanciones previstas por las normas nacionales vigentes.**

EL

ΠΡΟΣΟΧΗ: σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2012/19/UE, και των συνακόλουθων εθνικών διατάξεων, **η διάθεση του εν λόγω προϊόντος δεν θα πρέπει να γίνεται σαν να επρόκειτο για ένα κοινό αστικό απόρριμμα**. Ως εκ τούτου, μόλις ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του, και αφού προηγουμένως πραγματοποιηθεί το σύνολο των απαραίτητων ενεργειών ορθής διάθεσής του, η συσκευή θα πρέπει να παραδίδεται σε κέντρο διαλογής Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Συσκευών (ΗΗΣ). Ανατρέξτε στα κέντρα διαλογής απορριμμάτων του δήμου σας, που εγγυάται την ορθή λειτουργία, πρόσβαση και επάρκεια συστημάτων διαχωρισμένης αποκομιδής.

Οποιοσδήποτε παράνομα (ή διαχειρίζεται ως κοινό αστικό απόρριμμα) την παρούσα συσκευή ΗΗΣ θα υπόκειται στις κυρώσεις που προβλέπονται τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.



HU

FIGYELEM: a 2012/19/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv és az abból eredő nemzeti jogszabályok előírásainak értelmében **jelen készülék nem ártalmatlanítható a normál háztartási hulladékkal**. Ezért élektikusának végén, a helyes ártalmatlanításhoz szükséges műveletek elvégzése után, a készüléket egy **a Elektromos és Elektronikus Készülékek (AEE)** szelektív gyűjtésére kijelölt központban kell leadni. Vegye figyelembe a hovatartozás szerinti önkormányzat gyűjtőhelyeit, amelyek biztosítják a szelektív hulladékgyűjtő rendszerek funkcionálisát, hozzáférhetőségét és alkalmasságát. **Azok, akik illegálisan (vagy vegyes háztartási hulladékként) ártalmatlanítják a jelen AEE készüléket, a hatályos nemzeti szabályozás értelmében büntetőjogi szankciók hatálya alá tartoznak.**

NL

LET OP: volgens de voorschriften van de Europese richtlijn 2012/19/EU en daaruit volgende nationale wetgeving mag **deze apparatuur niet als ongesorteerde stedelijke afval verwijderd worden**. Daarom moet het apparaat aan het einde van zijn levenscyclus en nadat alle nodige handelingen voor een correcte verwijdering werden uitgevoerd naar een inzameelpunt voor afval van elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) gebracht worden. Wende u tot het openbaar inzameelpunt van uw gemeente dat een functioneel, toegankelijk en toereikend inzamelingsstelsel garandeert. **Wie EEA niet volgens de vastgestelde nationale bepalingen (of als ongesorteerde stedelijke afval) verwijderd, zal onderworpen worden aan de sancties, voorzien door de geldende nationale normen.**

NO

ADVARSEL: som angitt i direktivet 2012/19/EU og påfølgende nasjonale standarder, må dette apparatet ikke avhendes som vanlig husholdningsavfall. Derfor må apparatet leveres til separate oppsamlingssteder for elektrisk og elektronisk avfall etter at de nødvendige arbeidsoppgavene for riktig avfallshåndtering er utført. Ta kontakt med det kommunale avfallsanlegget som tar seg av oppgaven, tilgjengeligheten og tilstrekkeligheten ved det differensierte innsamlingssystemet. **Alle som avhender dette apparatet på feil måte eller som husholdningsavfall, vil kunne bli ilagt straffer i henhold til de lokale forskriftene.**

SE

VARNING: enligt vad som föreskrifits i föreskrifterna i det Europeiska Direktivet 2012/19/EU och påföljande nationella bestämmelser, **får denna apparat inte bortskaffas som normalt blandat hushållsavfall**. Av denna anledning ska apparaten, efter att den avslutat sin livscykel och efter att nödvändiga ingrepp för ett korrekt bortskaffande utförts, överlämnas till ett separat insamlingsställe för Elektriskt och Elektroniska Avfall (EEA). Här hänvisas till hankommunens insamlingsställen, vilka garanterar insamlingssystemens funktionalitet, tillgänglighet och lämplighet för separat avfallshandtering. **Alla som oömlibörligen bortskaffar denna EEA-apparat (eller kasserar den som blandat hushållsavfall) kommer att bestraffas enligt gällande nationella bestämmelser.**

FI

HUOMAUTUS: neuvoston direktiivin 2012/19/EU ja sitä seuraavien valtakunnallisten lakien mukaisesti, **tätä konetta ei saa hävittää normaalin sekajätteen mukana**. Näin ollen, sen käytöän lopussa, kun tarvittavat toimenpiteet on suoritettu sen hävittämistä varten, kone on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromujen kierrätyspisteeseen. Viitaa kunnassasi toimivaa kierrätyspisteeseen, joka takaa jätteenkierrätyksen toimivuuden, saatavuuden ja sopivuuden. **Jos tämä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu hävitetään väärällä tavalla, siitä on seurauksena voimassa olevien valtakunnallisten lakien mukaiset rangaistukset.**

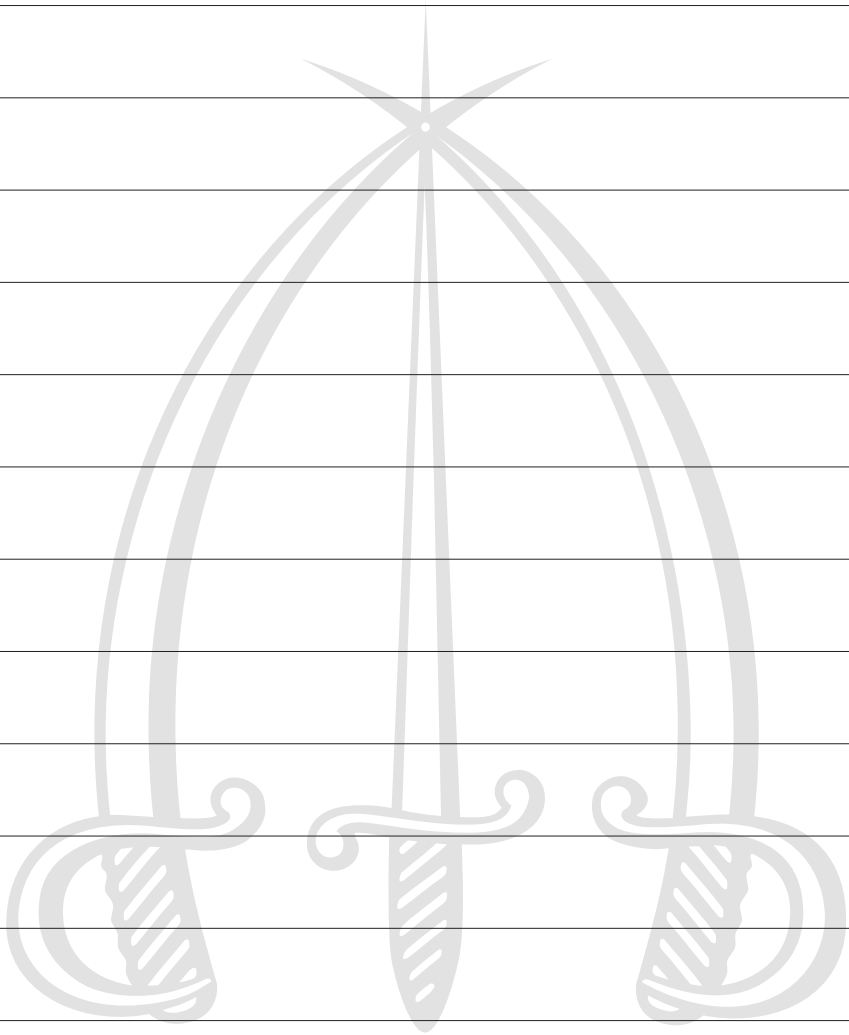
HR

OPREZ: sukladno odredbama Europske direktive 2012/19/EU i nacionalnih propisima koji iz toga proizlaze, **ova se oprema ne smije odlagati kao običan mješoviti gradski otpad**. Stoga, na kraju svog ciklusa trajanja, nakon obavljanja radnji potrebnih za pravilno odlaganje, oprema mora biti pohranjena u jednom od reciklažnih centara za otpadnu električnu i elektroničku opremu (AEE). Obratite se sabirnim centrima odgovarajuće općine, čime se osigurava funkcionalnost, dostupnost i prikladnost sustava odvojenog prikupljanja. Svatko tko ilegalno odlaze (ili kao mješoviti gradski otpad) ovu opremu AEE podliježe kaznima predviđenim nacionalnim propisima na snazi.

TR

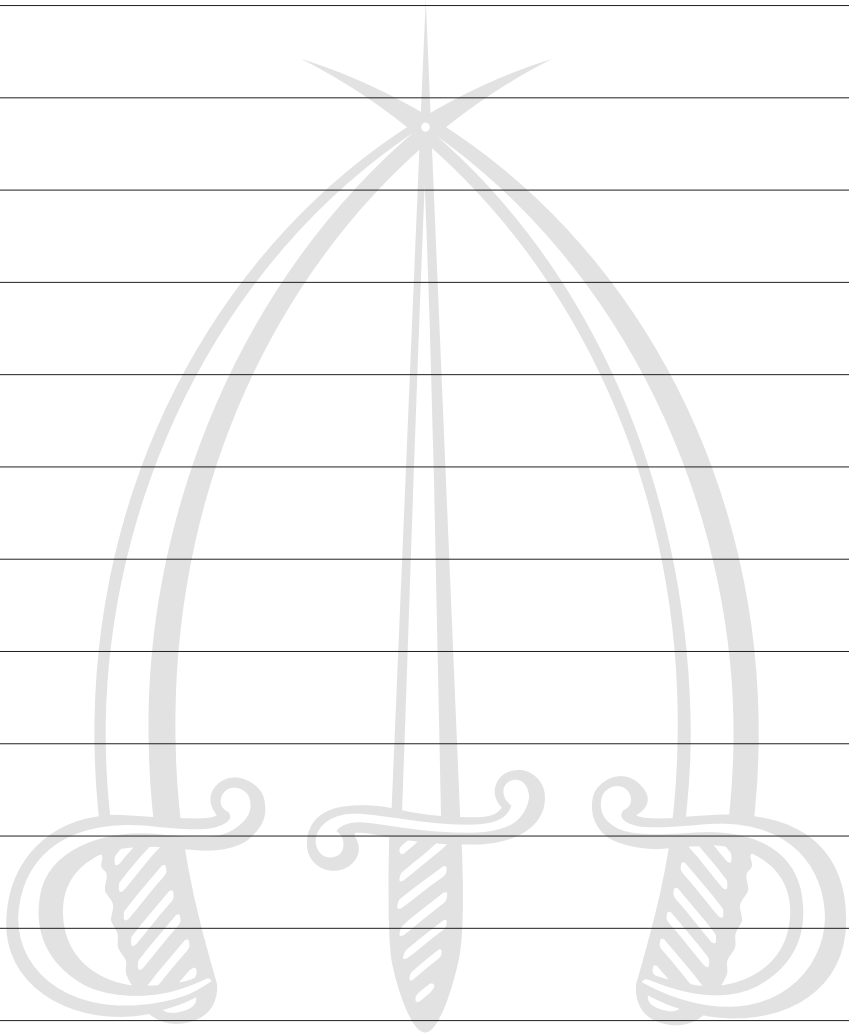
DİKKAT: 2012/19/UE sayılı Avrupa Direktifi'nin hükümlerine ve sonuça düzenlenen ulusal standartlara göre **bu cihaz karışık normal kentsel atık olarak bertaraf edilemez**. Bu nedenle, kullanım ömrünü tamamladığımda, doğru şekilde bertaraf edilmesi için gereken işlemier yapıldıktan sonra, söz konusu cihaz Elektrikli ve Elektronik Cihaz Atıklarına (EECA) yönelik ayrı toplama merkezlerinden birine verilmelidir. Bağılı bulunduğunuz bölgede yer alan, ayrı toplama sistemlerinin işlevselliğini, erişilebilirliğini ve yeterliliğini güvence altına alan toplama merkezlerine başvurun. **Bu EECA atığı uygunsuz şekilde (veya karışık kentsel atık olarak) bertaraf eden kişiler yürürlükteki ulusal yönetmeliklerde öngörülen yaptırımlar maruz bırakılacaktır.**

NOTE



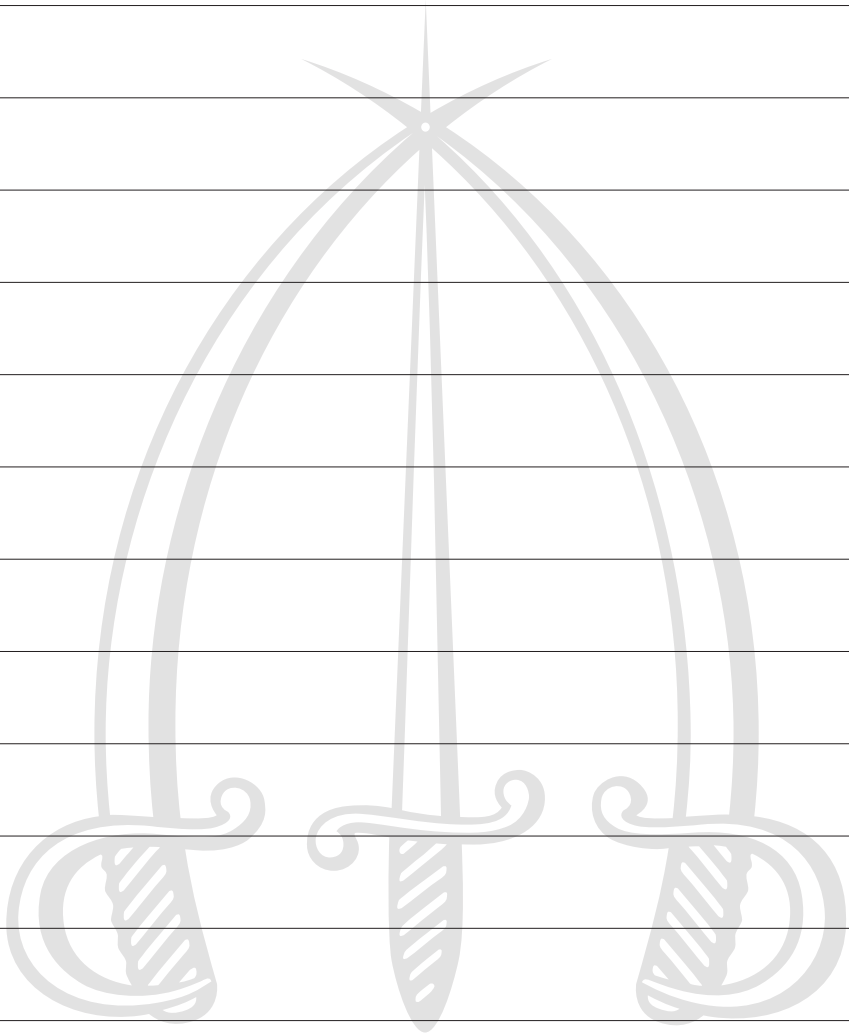
TRE SPADE

NOTE

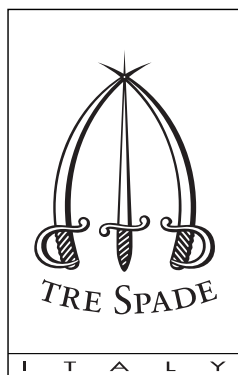


TRE SPADE

NOTE



TRE SPADE



FEVWEN REV.00 GENNAIO 2024

FACEM SpA via Bricherasio, 7 - 10128 Torino - Italy
tel. +39 011337119 / +39 0124707711 / fax. +39 011334889
e-mail: facem@facem.com - www.trespade.it